



EN	Bench grinder	07 - 15
D	Schleifmaschine	16 - 26
RUS	Заточный станок	27 - 36
KZ	Қайраушы станок	37 - 46
PL	Ostrzarka	47 - 56
BY	Затачны станок	57 - 66
UA	Заточувальний верстат	67 - 76
I	Mola da banco	77 - 85
CS	Ostříčka	86 - 95
BG	Машина за заточване	96 - 105



BG-250L



BG-400L



Via San Carlo, 20/A CH 6917 - Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917 - Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555 - +41 91 6000556

Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com

web: www.ivt-ht.com

Congratulation!

Dear customer,
the team of IVT would like to thank you for the choice and for the confidence shown to our product.
Our aim is, always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.
We wish you much pleasure in do-it-yourself activity, free of friction with this machine.

Your IVT Swiss SA team

Gratulieren!

Liebe(-r) Kunde!

Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke. Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Arbeit und ausgezeichnete Leistungen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококласную и высококачественную продукцию. Мы желаем вам, чтобы в процессе использования нашей продукции не возникало никаких проблем – чтобы она приносила вам исключительно радость.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Ізгілікпен!

IVT компаниясы Сізге біздің өнімге деген таңдау мен сенім үшін ризашылығын білдіреді. Біз Сіздерге үнемі инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы құралдарды тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз. Біз Сіздерге біздің өнімдерімізді пайдалану барысында ешқандай қиыншылықтың болмауын, олардың тек жайлылық және жақсы нәтиже әкелуін тілейміз.

Ізгі ниетпен IVT Swiss SA ұжымы

Witamy!

Szanowny Kliencie!

Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę. Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepszą ceną. Życzymy Państwu otrzymywać zadowolenie od pracy, oraz osiągnięcia wysokich rezultatów.

Firma IVT Swiss SA

Віншуем!

Паважаны Кліент!

Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане. Мы жадаем Вам задавальнення ў рабоце і выдатных вынікаў.

Кампанія IVT Swiss SA

Вітаємо!

Шановний Клієнт!

Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки. Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною. Ми бажаємо Вам задоволення в роботі і відмінних результатів.

Компанія IVT Swiss SA

Congratulazioni!

Egregio cliente,

Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto. Il nostro obiettivo è sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe. Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT.

Gratulujeme!

Vážený zákazník,

kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů. Vždy se snažíme zajistit, aby naši zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky. Přejeme Vám, aby v procesu využívání našich produktů, ne vznikalo žádných problémů - aby jste měli výhradně radost.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Поздравяваме ви!

Уважаеми клиенти,

Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас. Надяваме се да нямате никакви проблеми в процеса на работа с нашия продукт, и той да ви носи само радост.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA



Warranty

We guarantee that IVT appliances are in accordance with statutory/country-specific regulations (proof and purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.

The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. Normal wear of mechanisms and assemblies which have a limited life;
2. Maintenance and replacement of hardware that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. Overloads or loads which are too extensive and lead to:
 - simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
 - burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage, presence of foreign objects in the appliance;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.

Gewährleistung

Benutzer muss die Bedienungsanleitung für Elektrowerkzeug IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen. Es wird durch einen Garantieschein bestätigt! Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind. Die Kundenbetreuung wird in folgenden Fällen nicht erfolgt:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
 - gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
 - Verbrennen, Verkohlungen, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industrieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.

Гарантия

Мы гарантируем, что изделия компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (проверка и покупка производятся на основании счета-фактуры и накладной)

Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.

Гарантия не действует в следующих случаях:

1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
 - одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей изделия и дополнительных узлов, функционально связанных с системой;
 - возгоранию, обугливанию, оплавлению вследствие высоких внутренних температур изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки);
4. механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в приборе;
5. коммерческое использование;
6. использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.

Кепілдік

IVT электрқұралдары үшін берілетін кепілдік әр елдің заңдарына және олардың дербес ерекшеліктеріне байланысты анықталады (тексеру шот-фактура мен жүкқұжат негізінде жүзеге асырылады). Шығындالاتын материалдар мен кешенге кірмейтін қосымша жабдықтарға кепілдік берілмейді.

Төмендегідей жағдайларда кепілдік көрсетілмейді:

1. Бөлшектер мен механизмдердің табиғи тозығуы кезінде;
2. Тез тозатын бөлшектер жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші жабдықтар, сірнелер);
3. нәтижесінде:
 - жүйемен қызметтік байланыстағы бір немесе бірнеше сыбайлас бөлшектердің, механизмдердің бір уақытта жарамсыз болуы;
 - ішкі ауа қысымының жоғары болуы салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, тоқ көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы байқалатын сауатсыз қолдану анықталса;
4. механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5. өндірістік немесе өнеркәсіптік мақсатта қолданылған болса;
6. осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7. IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашса, өз еріктерімен жөндесе.



Гаранцја

Для інструменту elektrycznego IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju. Potwierdzeniem jest talon gwarancyjny! Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzi do dostarczonego kompletu.

Obsługa gwarancyjna nie działa w przypadkach:

1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;
2. profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);
3. przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
 - jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłów;
 - spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);
4. mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;
5. wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;
6. wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;
7. otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.

Гарантыя

Для электраінструмента IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны. Пацвярджэннем з'яўляецца гарантыйны талон!

Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.

Гарантыйнае абслугоўванне не здзяйсняецца ў выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталей (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
 - адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталей і вузлоў;
 - згарання, асмалявання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталей (нагрэвальныя элементы, кнопкі, правады, корпусы);
4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT.

Гарантія

Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!

Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.

Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірни);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
 - одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
 - згорання, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);
4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;
5. використання у виробничих або промислових цілях;
6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;
7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.

Garanzia

Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto e necessaria la fattura o la bolla di consegna). La garanzia non è valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori. La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. Normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. Per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. Picchi di tensione che possono indurre a:
 - simultanea rottura di una o più parti dei componenti collegati con il sistema;
 - carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);
4. Danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. Usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. Disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.



Зáрука

Зару́чуваме, же вѣробкы сполѣнстѣ IVT соухласѣ становѣным в кáждѣ конкрѣтнѣ зѣмѣ нормáм (контрoла а нáкуп се прoвáдѣ нá зáкладѣ фактурѣ а вѣдѣйкѣ)

Зáрука се неvзтáхуѣ нá спoтрѣбнѣ мaтѣрѣáл а прѣдáвнѣ прѣслѣшенствѣ ктѣрѣ jsou соухáстѣ дoдáвкѣ.

Зáручнѣ подмѣнкѣ неплáтѣ в нáслѣдѣжѣчѣх прѣпáдѣх:

1. Бѣжнѣ опoтрѣбенѣ рѣхлѣ опoтрѣбoвaтѣлнѣх мѣхaнѣзмѣ а дѣлѣх;
2. Úдръжбa а вѣмѣнa рѣхлѣ опoтрѣбoвaтѣлнѣх (ухлѣкoвѣ картáѣ, рѣзнѣ дѣлѣ, oзубѣнá кoлa);
3. Прѣтѣжѣнѣ нѣбo нáдмѣрнѣ зátѣжѣнѣ, coъ вѣдѣ дo:
 - соухáснѣ сѣлхáнѣ жѣднoгo нѣбo вѣцѣ дѣтáлѣх вѣрoбкѣ а дoдáтѣчнѣх узлѣх, ктѣрѣ jsou фuнкчѣнѣ спoѣнѣ сѣ сѣстѣмѣм;
 - пoжáру, спѣкáнѣ, тaвѣнѣ дѣкѣ вѣсokѣ внѣтрнѣ тѣплoтѣ вѣрoбкѣх (тoпнá тѣлeсa, спѣнáѣ, кáбѣлáж, зáсuвкѣ);
4. мѣхaнѣчкѣ пoшкoзѣнѣ, прѣтoмнoст цѣжѣх прѣдмѣтѣх uвнѣтрѣ прѣстрoѣх;
5. кoмѣрчѣнѣ вѣузѣжѣтѣ;
6. пoуѣжѣтѣ прo úѣѣлѣ нѣуѣдѣнѣ в тoмтo нáвoдѣ к пoуѣжѣтѣ;
7. рoзѣбѣрáнѣ а oпрáвѣ, прoвѣдѣнѣ нѣ oдбoрнѣкѣх IVT.

Гаранция

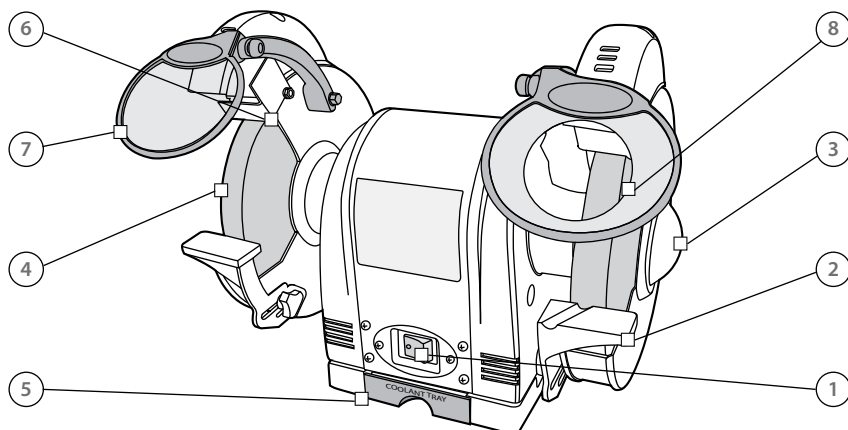
Нѣе гáрaнтѣрaмѣ, љѣ издѣлѣятá нá фѣрмa IVT oтгoвaрѣт нá устáнoвѣнѣтѣ вѣв вѣякá конкрѣтнá стрáнa нормѣ (прoвѣркáтá и зáкyпyвaнѣтo стáвaт нá oснoвaнѣе нá фактурѣ а нá тoвaрѣтѣлнѣцá)

Гáрaнѣцѣятá нѣ сѣ oтнáсѣ зá рáзхoднѣтѣ мaтѣрѣaлѣи и дoпѣлнѣтѣлнѣтѣ прѣспoсoблѣнѣя, вклѣчѣнѣ в oбѣмa нá дoстáвкáтá.

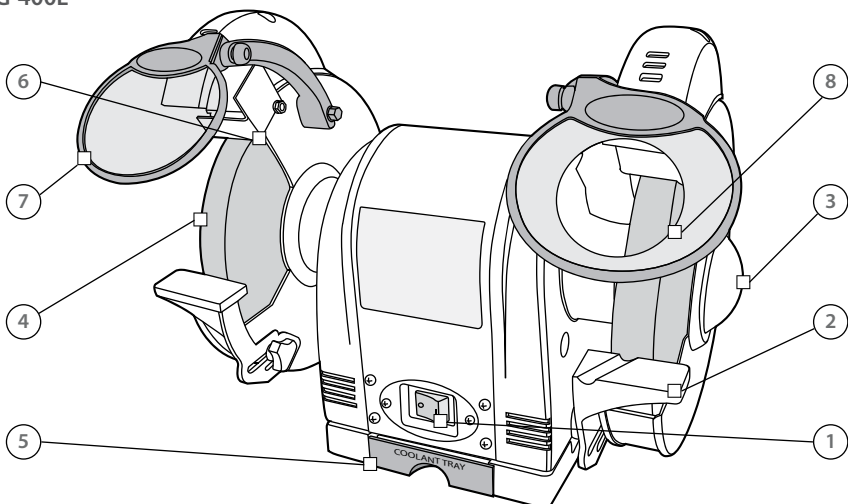
Úслoвѣятá нá гáрaнѣцѣятá нѣ сѣ прѣлáгáт в слѣднѣтѣ слѣчáи:

1. Нoрмáлнo изнoсoвaнѣ нá бѣрзo изнoсoвáщѣ сѣ мѣхaнѣзмѣи и дѣтáлѣи;
2. Тѣкѣущ рѣмoнт и пoдмѣянa нá бѣрзo изнoсoвáщѣ сѣ ѣлѣмѣнтѣи (вѣглѣнѣ ѣткѣи, рѣжѣщѣ чáстѣи, зѣбчáтѣи кoлѣлa);
3. Прѣтoвaрвaнѣ или прѣкoмѣрнo нáтoвaрвaнѣ, кoѣтo вoдѣят дo:
 - ѣднoвѣрѣмѣнѣн oткáз нá ѣдѣн или пoвѣчѣ дѣтáлѣи нá издѣлѣиoтѣи нá дoпѣлнѣтѣлнѣи вѣзлѣи, фuнкѣиoнáлнo свѣрзáнѣи сѣс сѣстѣмáтá;
 - плáмвaнѣ, oвѣглѣянѣ, тoпѣнѣ пoрáдѣи вѣсokѣи вѣтрѣшнѣи тѣмпѣрaтурѣи нá издѣлѣятá (нáгрѣвaтѣлнѣи ѣлѣмѣнтѣи, прѣвклѣчѣвaтѣлѣи, кáбѣлѣи, кoнтáктѣи);
4. мѣхaнѣчнѣи пoврѣдѣи, нáлѣчѣиѣ нá љуждѣи тѣлa в úстрoѣствoтo;
5. тѣрговскáи úпoтрѣбá;
6. изпoлзвaнѣ зá ѣѣлѣи, кoѣтo нѣ сá прѣдвѣдѣнѣи в тoвá рѣкoвoдствo зá рáбoтá;
7. рáзглѣбѣвaнѣи рѣмoнт, кoѣтo нѣ сá извѣршѣнѣи oт спѣциáлѣистѣи нá IVT.

BG-250L



BG-400L



Operating controls

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. On/Off-switch | 6. Spark deflector |
| 2. Workpiece support | 7. Safety eyeshield |
| 3. Disc protector | 8. Magnifying lens |
| 4. Grinding disc | |
| 5. Coolant tray | |

***Optional extra**

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Symbols



Tool specification

model		BG-250L	BG-400L
Voltage/Frequency [V~Hz]		230~50	230~50
Rated power [W]		250	400
No-load speed [RPM]		2850	2850
Grinding disc [mm]	D	150	200
	B	20	25
	d	12.7	15.8
			
Working light voltage [V]		12	12
Sound pressure [dB(A)]		79.5	84.5
Sound power [dB(A)]		83.2	83.2
K [dB(A)]		3	3
Weight [Kg]		10	16
Safety class		IP20	IP20

Safety regulation for the use

General safety rules

These models of bench grinders (BG-250L; BG-400L) are intended for coarse and fine grinding. Bench grinders are ideal for sharpening tools such as chisels, planer blades, scissors, etc., and for removing rust or corrosion.

The following listed safety instructions should serve you for the right use and for the protection of your own safety. Therefore please read this very carefully.

When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user manual and all other literature supplied with your tool for any future reference. Comply with the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- In addition to the design of the tool there may be safety decals that must be considered and indications about the safety equipment to use. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



WARNING: The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's a damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect from flying debris. Long hair should be tied back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use a proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and the personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.



Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Electrical safety rules



ATTENTION! When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.



WARNING! The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the technical data plate. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.



CAUTION: touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.



CAUTION: The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

- Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.

ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor work and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and fuels.
- Avoid any accidental starting: make sure the switch is "off" before plugging it in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn ON or OFF. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



WARNING! During the use of the tool, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.

- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- Wear suitable working clothes, long trousers and solid shoes. Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
- Use safety equipment!
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

- Keep safety guards, disc protectors (3) and safety eyeshields (7) in place and in working order. Never operate the tool with any guard or cover or shield removed. Make sure all guards, shields, protectors are operating properly before each use.
- Do not use grinding discs (4) with incorrect size bore. Never use disc washers or disc screws that are defective or incorrect.
- Never touch grinding disc (4) or other moving parts.
- Never stand on tool. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the grinding disc (4) is unintentionally contacted.
- Be aware of grinding disc (4) rotation direction; never grind without the workpiece supports (2) being properly set.
- Never grind more than one workpiece at a time.
- Check damaged parts before further use of the tool, a guard/shield or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard/shield or other part that is damaged must be properly repaired or replaced by an authorised service centre to avoid risk of personal injury.
- Never reach to pick up a workpiece, a piece of scrap, or anything else that is in or near the grinding path of the grinding disc (4).
- Avoid awkward operations and hand positions where a sudden slip could cause your hand to move into the grinding disc (4). Always make sure you have good balance.
- Never stand or have any part of your body in line with the path of the grinding disc (4).
- Do not turn the motor on and off rapidly. This could cause the grinding disc (4) to loosen and could create a hazard. Should this ever occur, stand clear and allow the grinding disc (4) to come to a

complete stop. Disconnect your grinder from the power supply and securely retighten the disc nut (18).

- Use only flanges furnished with this bench grinder.
- Do not overtighten the disc nut (18). Excessive tightening can cause the grinding disc (4) to crack during operation.
- Inspect grinding disc (4) for visible defects. Check the grinding disc (4) for fissures and cracks, and test for normal operation prior to use.
- Adjust distance between grinding disc (4) and workpiece support (2) to maintain 1.6mm or less separation as the diameter of the grinding disc (4) decreases with use. In any case, the value of separation shall not be more than 3.2mm.
- Always ease the workpiece against the grinding disc (4) when starting to grind. A harsh impact can break the grinding disc (4). Use light pressure when starting to grind; too much pressure on a cold grinding disc (4) can cause the disc (4) to crack.
- Never start the grinder when the grinding disc (4) is in contact with the workpiece.
- Secure work. Always hold workpiece firmly against the workpiece support (2).
- Do not use the bench grinder if the flange/disc nut (18) or clamp nut is missing or if the spindle shaft (21) is bent.
- Frequently clean grinding dust from beneath grinder.
- The operation of any grinder can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in severe eye damage. Before beginning power tool operation, always wear safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend a wide vision safety mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shields.
- Work in a well ventilated area and use a safety mask to protect your lungs.

- Always place the tool on a stable work surface. For stationary use fasten the tool to the bench with four fixing screws.

Assembly instructions

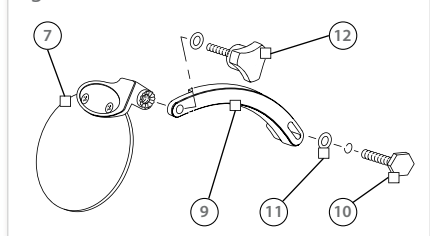
Assembling parts list:

9. Eyeshield mounting arm
10. Hex bolt for eyeshield
11. Washer for eyeshield
12. Eyeshield adjusting knob
13. Knob of workpiece support
14. Washer of workpiece support
15. Hex nut of workpiece support
16. V-groove
17. Screw of disc protector
18. Disc nut
19. Outer flange
20. Inner flange
21. Spindle shaft

Mounting safety eyeshields (7)

1. Mount the left and right eyeshield mounting arm (9) to the inside of the disc protector (3) using the clamp brackets, hex bolt (10), and washers (11) (fig.1-2).

fig.1



2. Make sure eyeshield mounting arms (9) are firmly in place.
3. Tighten the eyeshield adjusting knob (12) leaving it loose enough to allow the safety eyeshield (7) to be raised and lowered easily.



WARNING! To prevent personal injury, never operate the bench grinder unless the safety eyeshields (7) and spark deflectors (6) are properly installed and in place.

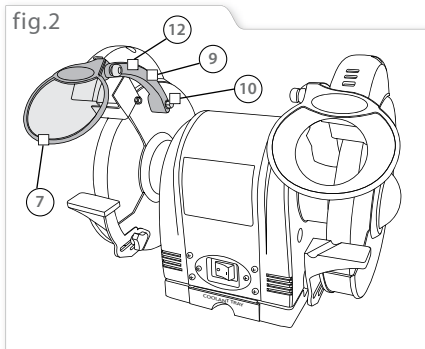
Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

Installation

- Carefully remove all parts from the shipping carton, lift the bench grinder from the carton and place it on a work surface.

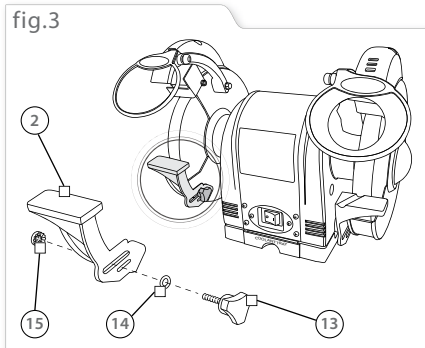
fig.2



Mounting workpiece supports (2)

1. Mount the workpiece support (2) using the knob (13), washer (14), and one hex nut (15) for workpiece support. (fig.3).
2. Before tightening the bolts, adjust the gap between the grinding disc (4) and the workpiece support (2) to a maximum of 1.6 mm.
3. Tighten securely.

fig.3



Initial operation

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

Switching on and off

Before connecting the device to the electric power supply, make sure that the main supply voltage is 230V/50Hz and being suitable for use only in premises having a service current capacity equal

to or greater than 100A per phase with a normal voltage of 400/230V.

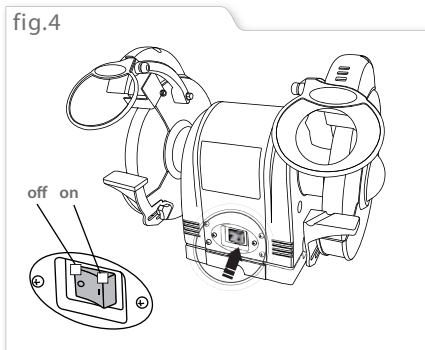
Switching on:

Press on/off switch (1) and put it on the "1" position (fig.4).

Switching off:

Press on/off switch (1) and put it on the "0" position (fig.4).

fig.4



Operating instruction



WARNING! Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, wear a dust mask.

To be efficient and work as designed, your tools should be kept sharp. Dull tools can and will cause accidents.

WARNING! Never sharpen or grind anything made of aluminium.

Grinders remove material rapidly so pressure is the key to efficient grinding .

Tips for sharpening

The proper way to sharpen a tool and avoid overheating is:

- Keep the object in constant motion, moving it at an even pace.
- Never force a tool against the grinding disc (4).
- Keep the tool cool by using either a coolant tray (5), or a pan of water.
- The grinding disc (4) should rotate "into" the object being sharpened.

Note: Excessive pressure may damage the tool, cause the motor to overheat, and prematurely wear down the grinding disc (4).

ATTENTION! Do not run the tool for long periods at a time. To avoid overheating the tool should not be kept switched on for longer than 15-30 minutes at a time. Allow the tool to cool down.

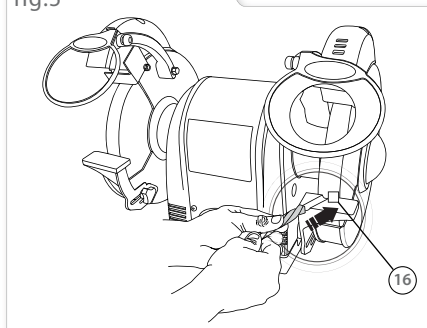


WARNING! Excessive pressure on a cold grinding disc (4) may cause the disc (4) to crack.

Sharpening twist drill bits

- Drill bits are best sharpened on a sharpening jig. Begin on one side of the point at the existing angle, then twist the bit while maintaining contact with the grinding surface (fig.5). Sharpen only the tip.
- This technique requires considerable practice, so take your time and make a few "dry runs" first with the grinder off.
- Be sure to maintain the original cutting edge angle as this is important to the efficiency of your bits. One workpiece support (2) has a V-groove (16) angled to fit most drill bits.

fig.5

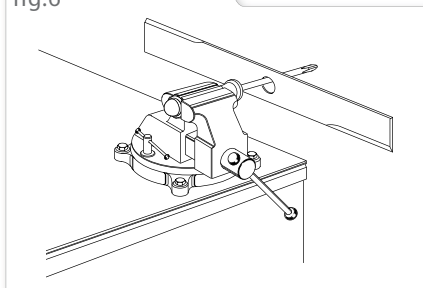


Sharpening lawn mower blades

- Lawn mower blades are usually sharpened on only one edge and dressed up slightly on the other. Perform this sharpening process on both cutting ends of the blade (fig.6).
- After sharpening, be sure to balance the blade by removing additional material.

CAUTION! An unbalanced lawn mower blade may cause excessive vibration which will damage the lawnmower

fig.6



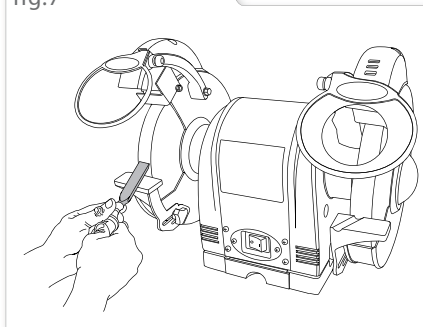
Sharpening chisels and screwdriver blades

- When sharpening chisels and screwdrivers, work piece support (2) should support the chisel at the correct angle against the grinding disc (4) (fig.7).



WARNING! Always disconnect the bench grinder from the power source before performing any assembly or adjustment. Failure to do so could result in accidental starting resulting in possible serious personal injury.

fig.7



Grinding disc (4) replacement

If you must replace a grinding disc (4), be sure to obtain one with a safe rated speed at least as high as the "no load speed" RPM marked on the data plate of the grinder and which is marked to comply with SAA. Only grinding discs must be used which carry information about the maker, kind of bond, dimensions and permissible rotary speed.

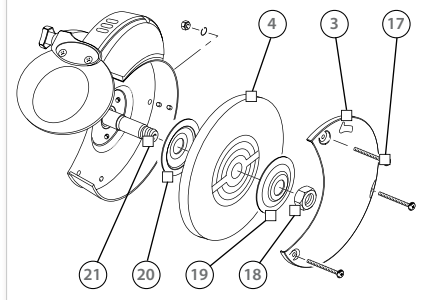
To replace the grinding disc (4):

1. Remove the disc protector (3) by loosening the screws (17).
2. Loosen the disc nut (18) in a clockwise direction for the left side and a counterclockwise direction for

the right side.

3. Remove the outer flange (19) and grinding disc (4). (fig.8)

fig.8



To install a new grinding disc (4):

1. Reverse the above procedure.
2. Be sure the grinding disc (4) and outer flange (19) are properly seated on the spindle shaft (21).

Maintenance and storage



Before carrying out any maintenance operation, turn off the electric power supply by disconnecting the plug from the extension cable.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- **Never wet the device or spray water on it!**

- Keep the bench grinder clean. Remove dust from working parts and beneath the grinder frequently.
- Make sure the bench grinder operates properly. Check screws, nuts, and bolts for tightness.
- The use of any extension cord will cause some loss of power. To keep the loss to a minimum and

to prevent tool overheating, use an extension cord that is heavy enough to carry the current the tool will draw. A wire gauge size (A.W.G.) of at least 16 is recommended for an extension cord 8 metres or less in length. When working outdoors, use an extension cord that is suitable for outdoor use.



WARNING! Check extension cords before each use. If damaged, replace immediately.

Worklight bulb replacement

The appliance is equipped with a worklight.

When the worklight is worn out and will no longer work:

- unfasten the screws which fix the lamp cover, then gently remove the worklight bulb from the holder by pushing in and turning anticlockwise.
- Contact an Authorized Service Point for replacement part.

To replace:

- gently push the worklight bulb into the insert and turn clockwise, then fix the lamp cover in the reverse order.



WARNING! Do not use excess force as this could lead to the bulb breaking and serious injury.

Disc dressing tool* (if included)

Dressing a grinding disc (4) is done to renew sharpness or to true up the face of the disc (4):

- Set the workpiece support (2) of the bench grinder at a slight angle and brace the disc dressing tool against it. Do not make contact with the grinding disc (4) until after you have turned on the motor and the disc (4) is rotating at full speed.
- Press the dressing tool slightly against the rotating disc (4) until you get a bite, then move slowly from side to side across the grinding disc (4). A small bite and many passes is better than a big bite and one pass.
- Work cautiously, hold the dresser with force on the workpiece support (2). Do not use excessive pressure against the grinding disc (4).
- Proceed slowly until you master the technique.

Troubleshooting

Motor will not start

- Low voltage. ► Check power line for proper voltage.
- Open circuit in motor or loose connections. ►

Inspect all lead connections on motor for loose or open connections.

Motor will not start; fuses or circuit breakers blow

- Short circuit in line cord or plug ► Inspect cord or plug for damaged insulation and shorted wires.
- Short circuit in motor or loose connections. ► Inspect all connections on motor for loose or shorted terminals or worn insulation.
- Incorrect fuses or circuit breakers in power line. ► Install correct fuses or circuit breakers.

Motor overheats.

- Motor overloaded. ► Reduce load on motor

Motor stalls (resulting in blown fuses or tripped circuit)

- Short circuit in motor or loose connections ► Inspect connections on motor for loose or shorted terminals or worn insulation.
- Low voltage ► Correct the low voltage conditions.
- Incorrect fuses or circuit breakers in power line. ► Install correct fuses or circuit breakers.
- Motor overloaded. ► Reduce load on motor.

Machine slows when operating

- Depth of cut too great. ► Slow down the rate of movement of the workpiece into grinding disc (4).

Wavy condition on surface of workpiece.

- Machine vibrating ► Make sure machines is securely mounted on a solid surface.
- Workpiece not being held firmly. ► Use a holding device to firmly retain the workpiece.
- Grinding disc (4) face uneven. ► Dress the grinding disc (4).
- Grinding disc (4) is too hard. ► Use softer grinding disc (4), or reduce the feed rate.

Lines on surface of workpiece.

- Impurity on grinding disc (4) surface. ► Dress the grinding disc (4).
- Workpiece not being held tightly. ► Use a holding device to firmly retain the workpiece

Burning spots or cracks in the workpiece.

- Improper type of grinding disc (4). ► Try a grinding disc (4) which is softer style or a coarser grit.
- Improper feed rate. ► Slow down the rate of movement of the workpiece into grinding disc (4).
- Coolant required. ► Add optional coolant system or introduce coolant by hand.

Grinding disc (4) dulls quickly, grit falls off.

- Depth of cut too great. ► Slow down the rate of movement of the workpiece into grinding disc (4).
- Grinding disc (4) is soft. ► Grinding disc (4) is too soft for the material being ground, select harder bond.
- Grinding disc (4) diameter too small. ► Replace the grinding disc (4).
- Bad grinding disc dress. ► Dress the grinding disc (4).
- Defective grinding disc bonding. ► Consult manufacturer of grinding disc (4).

Grinding disc (4) clogs and workpiece shows burn marks

- Grinding disc (4) is too hard. ► Select softer bond.
- Feed rate too slow. ► Increase the rate of movement of the workpiece into grinding disc (4).
- Bad grinding disc dress. ► Dress the grinding disc (4).
- Coolant required. ► Add optional coolant system or introduce coolant by hand.

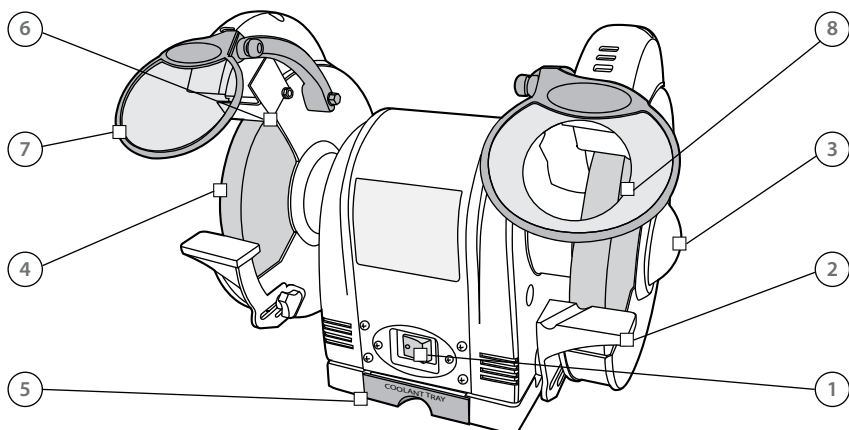
Environmental protection



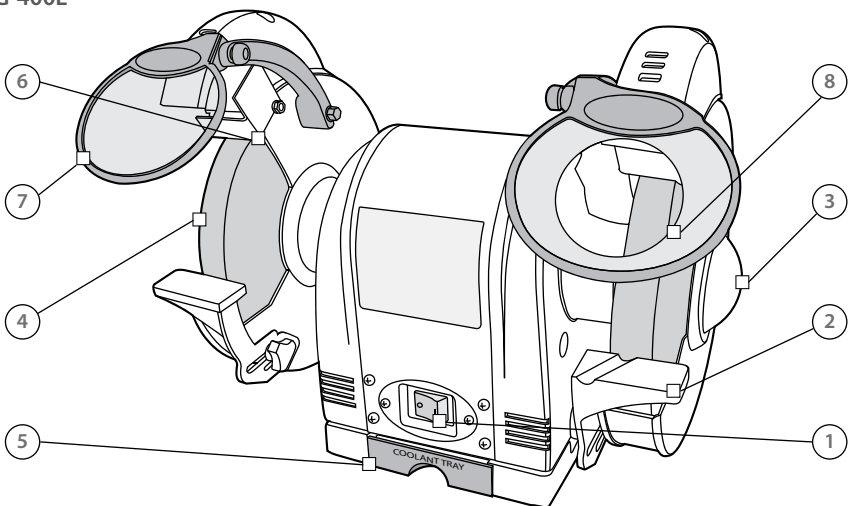
Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

BG-250L



BG-400L



Einrichtungselemente des Werkzeuges

1. Schalter
2. Werkstückklammer
3. Scheibenschutzabdeckung
4. Schleifscheibe
5. Flachpalette mit der

- Kühlflüssigkeit
6. Funkeschutzschild
7. Augenschutzschirm
8. Vergrößerungsglas

*** Ergänzenden Ausstattungen**
Nicht alle darstellende oder
beschreibende Vorrichtungen
werden zu Standardlieferung
eingeschlossen.

Symbole



Technische Informationen

modell		BG-250L	BG-400L
Spannung/ Frequenz [V~Hz]		230~50	230~50
Nennaufnahme [Watt]		250	400
Frequenz des Drehens im Leerlauf [Touren pro Minute]		2850	2850
Schleifscheibe [mm]	D	150	200
	B	20	25
	d	12.7	15.8
Spannung der Arbeitsbeleuchtung [W]		12	12
Schalldruck [Dezibell]		79.5	84.5
Schalleistung [Dezibell]		83.2	83.2
K [Dezibell]		3	3
Gewicht [kg]		10	16
Schutzklasse		IP20	IP20

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitsregeln

Die vorliegenden Modelle (BG-250L; BG-400L) sind für das grobe und feine Schleifen vorbestimmt. Die Schleifmaschinen eignen sich ideal für den Meißelschliff, für die Abschärfen der Schneiden des Hobelwerkzeugs, der Scheren usw., sowie für die Entfernung des Rostes.

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Werkzeug anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen. Im Fall der Übergabe des Werkzeugs für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergeben.

Erhalten Sie eine gegebene Anweisung und andere Literatur, die im Satz der Lieferung eingeht.

Folgen Sie Unfallverhütungstechnik und Mahnungen auf dem Werkzeug.

Vor dem Anfang von Arbeiten machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Handlungsregelung des Werkzeugs, Lernen Sie, wie man Werkzeug in Notfall aufhört.

Einhalten dieser einfachen Anweisungen hilft Ihren Werkzeug in gutem Zustand unterstützen.

- Vor dem Gebrauch es ist nötig das Werkzeug richtig zu montieren.
- Gebrauchen Sie das Werkzeug nur nach seiner Bestimmung.
- Erlernen Sie die Warnungsaufschriften auf dem Werkzeug, folgen Sie den Hinweisen nach der Nutzung der Schutzvorrichtungen. Die Unfälle können durch die Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen an die Arbeit und entsprechende Vorbereitung der Personen verhindert werden, die im Betriebe der Beförderung, Bedienung und Aufbewahrung des Werkzeuges eingesetzt sind.
- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie nicht zu, damit die Kinder und der Tiere sich auf dem Arbeitsgrundstück nicht befinden. Erlauben Sie zu den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen.
- Hindern Sie, in der Nähe von den Kindern und Tieren zu finden. Unbefugten sollen in einer sicheren Entfernung von Arbeitseinfall sein.
- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug trägt der Benutzer Verantwortlichkeit für die dritten Parteien.
- Personen, die nicht bekannt mit Anweisungshandbüchern gemacht,

Kinder, Minderjährige, die der erlaubende Werkzeuggebrauch Alter nicht erreicht haben, ebenso wie Personen, die sich in Zustand des Geistes oder rauschgift-suchterzeugender Intoxikation, oder durch die Tätigkeit von medizinischen Pillen niederläßt, wird nicht erlaubt, mit Einfalt zu arbeiten. Alter des Arbeiters wird in lokalen normativen Taten installiert.



ACHTUNG: Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

- Überzeugen Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen installiert (soweit vorhanden) und funktionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug ohne Schutzvorrichtungen nicht (soweit vorhanden) oder falls diese beschädigt sind.
- Schauen Sie das Werkzeug für die losen Details (Zum Beispiel der Mütter, Bolzen, Schrauben usw.) oder die Beschädigungen an. Um eine sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie ab und zu, ob die Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind. Falls notwendig, reparieren Sie diese vor der Nutzung des Werkzeuges oder ersetzen die durch die neuen. Im Falle der Nutzung des beschädigten Werkzeuges kann der Operator oder die nebensächlichen Personen schwer verletzt werden.
- Für die Arbeit benutzen Sie entsprechende Berufskleidung. Die geräumige Kleidung, Schmuck können von den sich bewegenden Teilen festgezogen sein. Gebrauchen Sie entsprechende Berufskleidung. Schützen Sie die Beine und Fußsohlen vor dem auseinanderfliegenden Müll. Arbeiten Sie barfuß oder in geöffnete Sandalien nicht. Sammeln Sie das lange Haar hinten.
- Enthalten Sie die Griffe in der Sauberkeit und Trockenheit.
- Verwenden Sie die entsprechenden Schutzeinrichtungen. Verwenden Sie die Schutzbrillen und Schutzhandschuhe. Bei der Arbeit mit den Pulvern oder in der Auspuffumgebung verwenden Sie die Staubmaske. Im Falle der Notwendigkeit tragen Sie die Schuhe mit der nicht gleitenden Sohle, den Schutzhelm und das Ohrstöpsel. Wenn das Niveau des Lärms 85 dB (A) übertritt, verwenden Sie die Schutzkopfhörer unbedingt.



ACHTUNG! Verwenden Sie die Arbeitsschutzmittel!

Schutzvorrichtungen und individuelle Schutzmittel gewährleisten Schutz Ihrer Gesundheit und Gesundheit der Leute, die nahe, ebenso wie störungsfreier Arbeit des Werkzeuges legen, werden garantiert.

- Fangen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es nach oben gerichtet ist oder es in nicht Betriebsbedingung ist.
- Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung. Bewahren Sie das Gleichgewicht ständig.
- Halten Sie ihr Arbeitsplatz sauber. Auf den übergeladenen Abreitsplätzen wird das hohe Niveau Traumatismus beobachtet. Vor dem Gebrauch des Werkzeuges räumen Sie von Arbeitsplattform alle fremde Gegenstände weg.
- Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
- Gebrauchen Sie das Werkzeug nur am Tag oder bei gutem künstlichen Erläuterung. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechten Sichtverhältnissen nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Zusammenstoß des Werkzeuges mit irgendwelchen Hindernissen nicht zu.



Seien Sie aufmerksam. Beobachten Sie ihre Arbeit, beim Ablenken kann man die Führung verlieren. Sie kommen zur Arbeit vernunftmäßig heran.

Elektrische Sicherheitsregeln



ACHTUNG! Mit dem Ziel der Verhinderung des Schlages durch elektrischen Strom, Verursachen des persönlichen Schadens oder bei dem Gebrauch von Electrowerkzeuge ist es nötig nächste Vorschriften über Sicherheitsregeln zu beachten. Vor dem Werkzeuggebrauch lesen Sie und beachten Sie genau gegebene Anweisungen.

Um das Sicherheitsniveau bei dem Betrieb zu erhöhen, wird es empfohlen, die Anlage des Differentialschutzes (RCD) zu verwenden, die auf die Stromabschaltung nicht mehr als 30 mA gerechnet wird. Prüfen Sie die Anlage des Differentialschutzes bei jeder Benutzung. Wenden sich an den qualifizierten Elektriker.



Achtung! Gebrauch von RCD, oder von anderem Unterbrecher befreit den Arbeiter des Rasenmähers von obligatorischem Mitteilen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und den Aufnahmen der sicheren in gegebener Anweisung

angegebenen Arbeit nicht.

- Netzanstrengung soll dem auf dem Schild oder dem Aufkleber angegebenen Wert entsprechen. Gebrauchen Sie anderen Stromversorgungseinrichtungen nicht. Das Anschließen zu anderer Stromquelle kann zum Bruch des Gerätes führen.
- Vor Verbindung des Geräts zum Netzwerk überzeugen Sie sich, dass die Fassung auf dem Einfallteller angegebenen Gegebenheiten entspricht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit den geerdeten Oberflächen (Rohre, Heizkörper, Batterien und Kühlapparaten). Bei der Erdung durch den Körper wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.



VORSICHT! Zur Vermeidung der Brandwunde oder der Niederlage vom Strom rühren Sie die elektrodurchführenden Details nicht an.

- Ziehen Sie Kabel an Gerätsbewegen nicht.
- Verwenden Sie die Schnur vorsichtig. Bewahren Sie Schnur von der Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie deren Kontakt mit den Schmierstoffen, sowie den scharfen Gegenständen oder den sich bewegenden Teilen.
- Seid Sie vorsichtig mit der Schnur.
- Verwenden Sie die Elektrowerkzeuge in der Nähe von den feuergefährlichen Flüssigkeiten und der brennbaren Gase nicht.
- Vordem das Gerät an anderen Platz zu übergeben, schalten Sie es von Netzwerk aus.



VORSICHT! Das Gerät ist notwendig zuerst auszuschalten, und dann von Fassung oder Verlängerungskabel zu trennen.

- Drücken Sie die Verlängerungsleitung während der Arbeit des Gerätes nicht durch. Verlieren Sie das Kabel nicht aus den Augen.
- Schließen Sie die Verlängerungsleitung direkt an das Gerät selbstständig nicht an. Wenden Sie sich an den nächsten Serviceagent an.

ACHTUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

Überwachen Sie die Produktionsumgebung. Verwenden Sie die Elektrowerkzeuge während des Regens nicht. Verwenden Sie die Elektrowerkzeuge in den feuchten und nassen Räumen nicht. Behalten Sie den Arbeitsplatz trocken, sichern Sie gute Beleuchtung ab. Bewahren Sie das Gerät von der Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nachts in der offenen Luft nicht. Beim Treffen des Wassers ins

Elektrowerkzeug wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

- Regelmäßig prüfen Sie und jedesmal vor der Nutzung das Kabel einer Ernährung auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der Merkmale des Verschleißes. Verwenden Sie das Gerät mit dem beschädigten Kabel nicht; wenden Sie sich an das offizielle Service-Zentrum.
- Bei der Arbeit außerhalb des Raums verwenden Sie nur die dazu vorbestimmten Verlängerungsleitungen mit der entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie das Treffen des Kabels unter das Gerät, bewahren Sie es von der Feuchtigkeit, Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie den Kontakt mit den Schmierstoffen und den feuergefährlichen Stoffen.
- Vermeiden Sie den zufälligen Start des Gerätes: vor dem Anschließen zum Netz überzeugen Sie sich, dass sich der Schalter in der Lage «off» (ausgeschaltet) befindet.
- Vor dem Einschluss des Gerätes ziehen Sie die Einstellkeile und die Schlüssel heraus.
- Verwenden Sie das Gerät mit dem gestörten Schalter nicht. Das Gerät mit dem fehlerhaften Schalter stellt die Gefahr vor und fordert die Reparatur.



ACHTUNG! Bei der Ausbeutung des Werkzeuges kann sich der Staub gebildet werden, den die chemischen kanzerogenen Stoffe enthält. Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Blei im Bestand vom Bleiweiß, Quarz, der den Ziegel und den Zement bildet, Arsen und Chrom, die im Sägeholz enthalten sind, bearbeitet von den chemischen Reagenzien, und übrige schädliche Stoffe. In staubhältiger Umgebung das Risiko der Einwirkung der angegebenen chemischen Stoffe hängt von der Frequenz der mit ihnen durchzuführenden Arbeiten ab. **Um ihre schädliche Einwirkung zu verringern, arbeiten Sie im gut lüfteten Raum und verwenden Sie die sanktionierten Schutzvorrichtungen, zum Beispiel, Mundschutz, die für Abfiltrierung der mikroskopischen Teilchen speziell entwickelt sind. Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung.**

- Beim Treffen unter das Gerät des nebensächlichen Gegenstandes, schauen Sie es auf das Vorhandensein der Beschädigungen an und, falls notwendig, reparieren Sie es.
- An Entstehung der übermäßigen Vibration, stoppen Sie sofort die Kraftmaschine und stellen Sie Gründe klar. Vibration ist normalerweise Zeichen der Beschädigung.

- Bevor dem Verlassen des Arbeitsplatzes, Reparatur, Besichtigung oder Reinigung des Gerätes schalten Sie es ab und bis zum vollen Stillstand warten.
- Gebrauchen Sie entsprechende Berufskleidung, lange Hose und anderen Schuhe. Arbeiten Sie barfuß oder in geöffnete Sandalien nicht.
- Verwenden Sie die Schutzeinrichtungen!
- Es ist verboten, den inneren Komponenten der Einrichtung abzunehmen oder die Änderungen einzutragen.

Sondere Sicherheitsregeln

- Nehmen Sie die Schilde, die Scheibenschutzabdeckungen (3) und die Augenschutzschirme (7) nicht ab, halten Sie sie im gehörigen Arbeitszustand. Verwenden Sie das Instrument ohne Schilde und die Schutzeinrichtungen nicht. Vor jedem Gebrauch prüfen Sie den Zustand aller Schutzanlagen.
- Verwenden Sie die Schleifscheiben(4) mit den Öffnungen des passenden Durchmessers. Verwenden Sie keine beschädigte oder nicht passende Scheiben oder Schrauben.
- Rühren Sie die Schleifscheibe(4) und anderen beweglichen Teilen nicht an.
- Stehen Sie auf die Werkbank nicht. Beim Umstürzen des Instruments oder bei der zufälligen Berührung der Schleifscheibe (4) kann man die schwere Verletzungen bekommen.
- Beachten Sie die Drehrichtung der Schleifscheibe (4); beginnen Sie zu arbeiten nur wenn alle Klemmen für den Teil (2) richtig festgestellt sind.
- Es ist verboten mehr als einen Teil gleichzeitig anzuschleifen.
- Vor dem weiteren Gebrauch des Instruments schauen Sie die beschädigten Teile an, überzeugen Sie sich, dass die Schilde/Schirme und andere beschädigte Teile normal funktionieren können. Regulieren Sie die beweglichen Teile, prüfen Sie ihre Kopplung, die Befestigung, schauen Sie die Teile auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der sonstigen Bedingungen an, die die Arbeit des Instruments beeinflussen. Zur Vermeidung des persönlichen Schadens, die Reparatur oder der Ersatz des beschädigten Schildes/Schirms und anderer Teile wird im offiziellen Zentrum der Bedienung ausgeführt.
- Stecken Sie die Hände unter den Schleifscheibe (4) nicht ein.
- Vermeiden Sie die unvorsichtigen Handlungen, in deren Ergebnis Ihre Hände unter der Schleifscheibe (4) geraten können. Stehen Sie standfest.

- Stehen Sie in einer Linie mit der Schleifscheibe (4) nicht.
- Es ist verboten heftig den Motor aus und einzuschalten. Dabei wird die Schleifscheibe (4) wacklig gemacht. In diesem Fall ist es nötig wegzugehen und, zu warten, bis die Scheibe(4) vollständig stehen bleibt. Schalten Sie die Werkzeugmaschine vom Netz ab und ziehen Sie die Mutter (18) fest.
- Verwenden Sie nur die Flansche, die zusammen mit der Schleifmaschine geliefert worden sind.
- Ziehen Sie die Mutter nicht zu fest (18). Wenn die Mutter zu festgezogen ist, kann der Riss auf der Schleifscheibe(4) erscheinen.
- Schauen Sie die Schleifscheibe (4) auf das Vorhandensein der Beschädigungen an. Vor dem Anfang der Arbeit schauen Sie die Schleifscheibe (4) auf das Vorhandensein der Risse an und prüfen Sie Ihren Zustand.
- Der Abstand zwischen der Scheibe (4) und der Klemme (2) soll nicht mehr als 1,6 mm sein, weil sich der Schiebedurchmesser (4) im Laufe der Ausbeutung verringert. Auf jeden Fall soll der Anstand 3,2 mm nicht übertreten.
- Vor dem Anfang der Arbeit stellen Sie das Detail gegenüber der Schleifscheibe (4) fest. Bei dem heftigen Schlag kann man die Schleifscheibe (4) beschädigen. Am Anfang der Arbeit leisten Sie auf die Schleifscheibe den kleinen Druck; beim übermäßigen Druck auf der Schleifscheibe (4) kann der Riss erscheinen.
- Ist es verboten, die Schleifmaschine zu starten, wenn sich die Schleifscheibe (4) mit dem Teil berührt.
- Versorgen Sie die Arbeitssicherheit. Befestigen Sie das Detail mit Hilfe der Klemme (2).
- Verwenden Sie die Schleifmaschine ohne Flansch/Mutter (18) oder ohne Sperrmutter, sowie mit der gebogenen Spindel (21) nicht.
- Periodisch entfernen Sie den Schleifstaub von der Werkbank.
- Während der Arbeit des Instruments existiert die Gefahr des Treffens in die Augen der nebensächlichen Gegenstände, die zu den schweren Verletzungen bringen können. Vor dem Anfang der Arbeit ziehen Sie die Schutzbrillen mit dem Seitenschutz und falls, es notwendig ist, den Schild für den Gesichtschutz an. Zusammen mit den Brillen oder den gewöhnlichen Schutzbrillen mit dem Seitenschutz ist es empfehlenswert, die Schutzmaske mit der breiten Übersicht zu verwenden.
- Versorgen Sie die gute Lüftung und verwenden Sie den Respirator für den Schutz der Lungen.

Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elementen. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung.

An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

Montage

- Nehmen Sie alle Teile aus der Transportschachtel vorsichtig heraus.
- Stellen Sie die Werkzeugmaschine auf die standfeste Oberfläche auf. Um die Unbeweglichkeit der Werkzeugmaschine zu gewährleisten, legen Sie es auf der Werkzeugmaschine mit Hilfe der vier Befestigungsschrauben fest.

Montagevorschriften

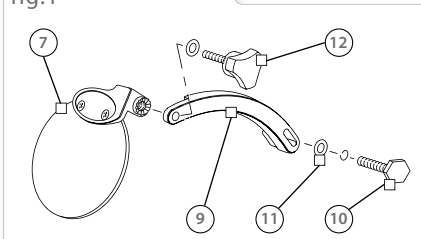
Teileliste:

9. Tragarm des Schutzschirms
10. Sechskantiger Schirmbolzen
11. Schirmscheibe
12. Handmutter des Schutzschirms
13. Handmutter der Klemme
14. Scheibe der Klemme
15. Sechskantige die Mutter der Klemme
16. V-förmig Falz
17. Schraube der Scheibenschutzabdeckung
18. Scheifscheibemutter
19. Außenflansch
20. Innenflansch
21. Spindel

Die Anlage des Augenschutzschirms (7)

Befestigen Sie den linken und den rechten Tragarme des Schutzschirms (9) innerhalb der Scheibenschutzabdeckung (3) mit Hilfe der Träger, des sechskantigen Bolzens (10) und der Scheiben (11) (Abb. 1-2).

fig.1

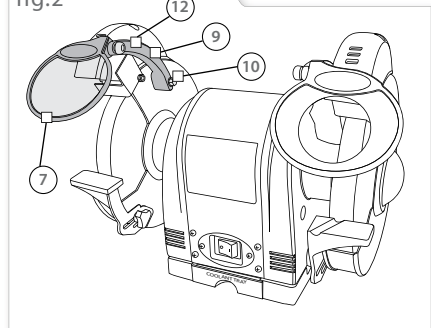


1. Stellen Sie sicher, dass die Tragarme (9) sicher befestigt sind.
2. Ziehen Sie die Handmutter des Schutzschirms (12) fest so, dass der Schutzschirm (7) frei hochgehoben und heruntergelassen werden kann.



ACHTUNG! Zur Vermeidung der Verletzungen, es ist verboten, die Schleifmaschine ohne Schutzschirme (7) und ohne Funkschutzschilde (6) zu verwenden.

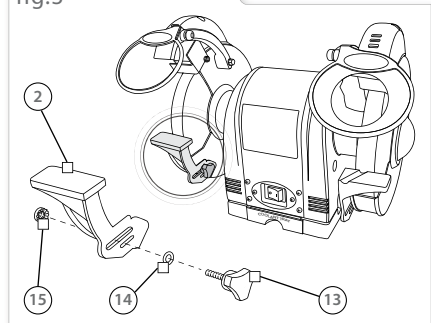
fig.2



Die Anlage der Klemmen für den Wertteil (2)

1. Stellen Sie die Klemme (2) mit Hilfe der Handmutter (13), der Scheibe (14) und einer sechskantigen Mutter (15). (Die Abb. 3).
2. Bevor die Bolzen festzuziehen, regulieren Sie den Abstand zwischen der Schleifscheibe (4) und der Klemme (2); er soll nicht mehr als 1,6 mm sein.
3. Ziehen Sie die Bolzen fest.

fig.3



Betriebsanfang

Der Kennwert der Betriebsspannung soll angegeben im Leistungsschild des Instruments entsprechen.

Das Einschalten/Ausschalten

Vor dem Anschließen des Gerätes zur Stromquelle, stellen Sie fest, dass der Index der Hauptnetzspannung genau 230V/50Hz ist und eignet sich für die Nutzung nur in jenen Räumen, wo die zulässige Spannungsbelastung gleich ist oder übertrifft 100A auf die Phase mit der nominellen Spannung 400/230V.

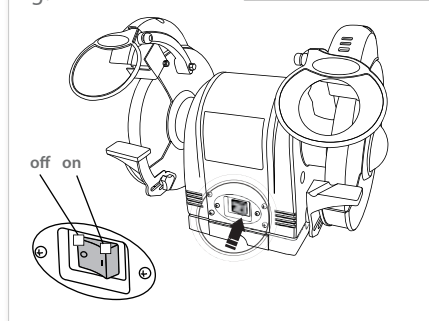
Einschalten :

Drücken Sie den Schalter (1) an und stellen Sie ihn in die Lage «I» ein (die Abb. 4).

Die Ausschaltung:

Drücken Sie den Schalter (1) an und stellen Sie ihn in die Lage "die 0" ein (Abb. 4).

fig.4



Die Betriebsanweisung



ACHTUNG! Vor dem Anfang der Arbeit oder, bevor den Staub auszublasen ziehen Sie die speziellen Brillen mit dem Seitenschutz an. Wenn es sich während des Anschärfens, viel Staub bildet, verwenden Sie den Respirator.

Für die Versorgung der Arbeitseffektivität sollen die Vorrichtungen immer scharf abgeschliffen sein. Unter Anwendung der abgestumpften Vorrichtungen, existiert die hohe Wahrscheinlichkeit des Unfalltätens.

ACHTUNG! Es ist verboten, die Werkzeugmaschine für das Anschärfen und das Schleifen der Aluminiumteile zu verwenden.

Seien Sie aufmerksam: die Werkzeugmaschinen schleifen das Material schnell ab.

Abschärfensanweisungen

Zur Vermeidung der Überhitzung beim Abschärfen erfüllen Sie die folgenden Empfehlungen:

- verschieben Sie das Teil gleichmäßig mit der ständigen Geschwindigkeit.
- Drücken Sie die Vorrichtung an den Schleifscheibe (4) nicht.
- Damit das Instrument nicht überhitzt wurde, verwenden Sie die Flachpalette mit der Kühlflüssigkeit (5) oder mit dem Wasser.
- die Schleifscheibe (4) soll sich in der Richtung des anschärfenen Werkteils drehen.

ANMERKUNG: der Übermäßige Druck kann zur Beschädigungen der Vorrichtung, der Überhitzungen des Motors und dem vorzeitigen Verschleiß der Schleifscheibe (4) bringen.

Überlasten Sie das Instrument nicht. Zur Vermeidung der Überhitzung lassen Sie das Instrument eingeschaltet mehr als 15-30 Minuten nicht. Kühlen Sie das Instrument ab.

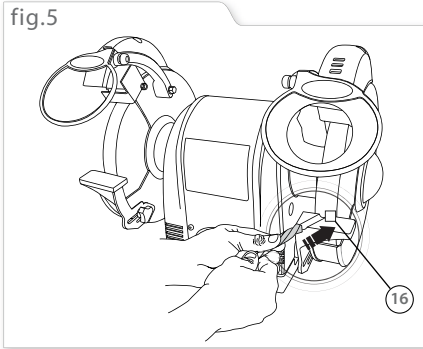


ACHTUNG! Beim übermäßigen Druck auf dem Schleifkreis (4) kann ein Riss erscheinen.

Anschärfen des Schraubenbohrers

- Es ist besser die Bohrer mit Hilfe der speziellen fixierenden Vorrichtungen anzuschärfen. Erstens schleifen Sie unter einem bestimmten Winkel eine Seite ab, dann drehen Sie den Bohrer so, dass er sich mit der schleifenden Oberfläche berührte (Abb. 5). Schleifen Sie nur die Spitze des Bohrers ab
- Diese Arbeit fordert eine bestimmte Fertigkeit; beeilen Sie sich nicht, machen Sie einige Bewegungen mit der abgeschalteten Schleifmaschine.
- Ändern Sie den ursprünglichen Winkel der schneidenden Bohrerkannte nicht. Auf einer Klemme (2) gibt es den V-bildlichen Falz (16), der unter dem Winkel gelegen ist, der sich für die Mehrheit der Bohrer eignet.

fig.5

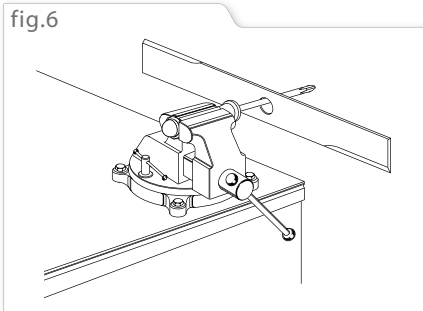


Abschärfen der Messer des Rasenmähers

- die Messer des Rasenmähers nur einerseits gewöhnlich abgeschliffen werden und ein wenig von der anderen Seite bearbeitet werden. Schleifen Sie die Messer von beiden Enden (die Abb. 6 ab).
- Nach dem Abschärfen balancieren Sie das Messer aus.

VORSICHT! Beim Gebrauch des nicht balancierenden Messers kann die übermäßige Vibration entstehen, die zum Bruch des Rasenmähers führt

fig.6



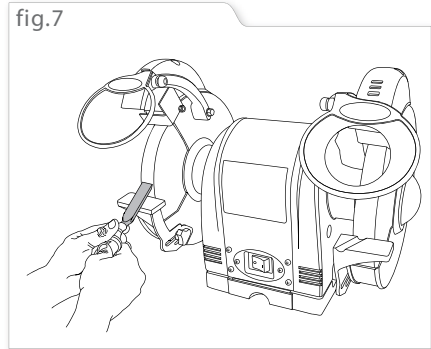
Abschärfen der Meißel und der Schneiden des Schraubenziehers

- Beim Abschärfen sollen die Meißel und die Schraubenzieher in der Klemme (2) unter einem bestimmten Winkel zur Schleifscheibe (4) (Abb. 7) festgehalten werden.



ACHTUNG! Zur Vermeidung des zufälligen Starts, der zu den Verletzungen bringen kann, vor der Montage oder der Schleifmaschinenregulierung schalten Sie sie von der Stromquelle ab

fig.7



Ersetzen der Schleifscheiben (4)

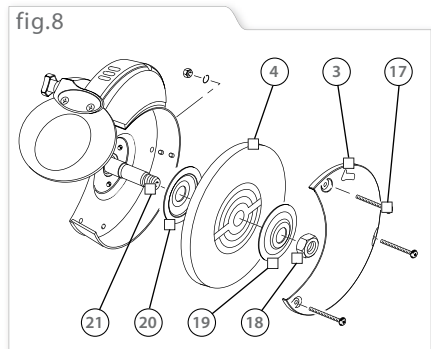
Für den Ersatz verwenden Sie die Schleifscheibe (4), dessen sichere nominelle Geschwindigkeit mindestens «der Geschwindigkeit des Drehens im Leerlauf» gleich ist, angegeben im Leistungsschild der Werkzeugmaschine und entsprechend den Anforderungen SAA.

Verwenden Sie nur jene Schleifscheiben, auf die den Hersteller, den Typ der Verbindung die Größe und die zulässige Geschwindigkeit des Drehens angegeben sind.

Um die Schleifscheibe(4) zu ersetzen, erfüllen Sie das Folgende:

1. Nehmen Sie den Scheibenschutzabdeckung (3) ab, die Schrauben (17) geschwächt.
2. Drehen Sie die Mutter von der linken Seite (18) im Uhrzeigersinn, und von der rechten Seite - gegen den Uhrzeigersinn los.
3. Nehmen Sie den Außenflansch (19) und die Schleifscheibe (4) ab. (Abb. 8)

fig.8



Um die neue Schleifscheibe (4) festzustellen:

1. Erfüllen Sie die obenangabe Prozedur in der Rückordnung.

2. Stellen Sie sicher, dass die Schleifscheibe (4) und den Außenflansch (19) auf der Spindel (21) richtig montiert sind.

Betreuung und Lagerung



Vor der Bedienung des Gerätes ziehen Sie die Steckgabel aus der Verlängerungsleitung heraus.

- Sie enthalten das Werkzeug und die Ventilationsöffnungen (soweit vorhanden) in der Sauberkeit. Die regelmäßige Reinigung und die Bedienung garantieren die hohe Effektivität und den langwierigen Betrieb des Werkzeuges.
- Im Falle des Ausfalls, ungeachtet der vollkommenen Bedingungen der Produktion und der Tests, soll die Reparatur im offiziellen Servicezentrum IVT erfüllt werden.
- Alle Muttern, die Bolzen und die Schrauben sollen dicht festgezogen sein..
- Ersetzen Sie die beschädigten oder abgenutzten Details.
- Gebrauchen Sie nur ursprüngliche Ersatzteile. Die durch seitlichen Hersteller gemachten Details, grenzen Sie undicht an, und vergrößern Sie die Gefahr des Ergebnisses von Verletzungen.
- Bewahren das Werkzeug in der trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle, von den feuergefährlichen Materialien entfernt.
- **Vermeiden Sie das Wassertreffen auf das Gerät!**
- Bewahren Sie das Instrument in der Sauberkeit auf. Entfernen Sie von Zeit zu Zeit den Staub von dem Werkstück und von der Werkzeugmaschine.
- Sorgen Sie dafür, dass die Werkzeugmaschine richtig arbeitet. Prüfen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Die Verwendung der Verlängerungsschnur ist mit dem Leistungsverlust begleitet. Um den Leistungsverlust auf ein Minimum herabsetzen und, die Überhitzung des Instruments zu verhindern, verwenden Sie die Verlängerungsleitung, fähig, die Spannung des Stromes, der durch das Instrument geht zu ertragen. Für die Verlängerungsschnur weniger als 8 Meter soll das Drahtnorm (amerikanische) mindestens 16 Meter gleichen. Für die Arbeit draußen verwenden Sie die speziell vorbestimmte dazu Verlängerungsleitung.



ВНИМАНИЕ! Kontrollieren Sie die Verlängerungsschnuren vor jedem Gebrauch. Wechseln Sie die beschädigte Verlängerungsschnur

sofort.

Ersetzen der Lampe

Das Instrument ist mit der Lampe ausgestattet. Wenn die Lampe nicht arbeitet:

- demontieren Sie die Bolzen, die den Deckel der Lampe fixieren, drücken Sie auf die Lampe, drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn los und vorsichtig ziehen Sie sie aus der Patrone heraus.
- Wenden Sie sich an offizielle Bedienungszentrum um die austauschbar Lampe zu versorgen.

Montieren Sie die neue Lampe auf die folgende Weise:

- Stellen Sie die Lampe in die Patrone ein und, ein wenig gedrückt, schrauben Sie im Uhrzeigersinn ein, dann befestigen Sie den Deckel.



ACHTUNG! Seien Sie vorsichtig, zerschlagen Sie die Lampe nicht.

Abrichtungswerkzeug* (wenn es gibt)

Das Abrichten der Schleifscheibe (4) wird für das Abschärfen oder das Ausrichten seine Oberfläche erfolgt:

- Stellen Sie die Klemme für den Teil (2) unter dem kleinen Winkel fest und stellen Sie an ihn das Abrichtungswerkzeug heran. Berühren Sie die Schleifscheibe (4) nicht, bis sie die maximale Geschwindigkeit des Drehens nicht erreicht.
- Drücken Sie das Abrichtungswerkzeug ein wenig an der Schleifscheibe (4) so, dass sie in den Eingriff eingegangen sind, dann langsam verschieben Sie das Abrichtungswerkzeug aus der Seite zur Seite nach der Schleifscheibe (4). Einige Bewegungen vom Abrichtungswerkzeug beim leichten Eingriff ist wirksamer, als einen Durchgang beim tiefen Eingriff.
- Seien Sie vorsichtig, halten Sie das Abrichtungswerkzeug mit der Kraft auf der Klemme (2) fest. Drücken Sie viel zu stark auf der Schleifscheibe (4) nicht an.
- Beeilen Sie sich nicht, so weit Sie die Technologie nicht ausgelernt.

Troubleshooting

Der Motor wird nicht gestartet

- die Niedrige Spannung. ► prüfen Sie die Netzspannung.
- der Bruch der Kette im Motor oder der schwachen Kontakt. ► prüfen Sie alle Koppelungen im Motor

auf das Vorhandensein der schwachen Kontakte oder der Brüche.

Der Motor wird nicht gestartet; die Schutzvorrichtungen oder die Unterbrecher sind verbrannt

- Der Kurzschluss in der Netzschnur oder in der Steckgabel ► Schauen die Schnur und die Steckgabel auf das Vorhandensein der beschädigten Isolierung und der geschlossenen Leitungen an.
- Der Schluss im Motor oder der schwachen Kontakt. ► prüfen Sie alle Verbindungen im Motor auf das Vorhandensein der schwachen oder geschlossenen Kontakte oder der beschädigten Isolierung.
- Die Unpassenden Schutzvorrichtungen oder die Unterbrecher in die Spannungsnetz ► Montieren Sie die passenden Schutzvorrichtungen oder die Unterbrecher.

Der Motor wird überhitzt.

- Der Motor ist überlastet. ► Verringern Sie die Belastung auf dem Motor

Der Motor bleibt stehen (in Ergebnis brennt die Schutzvorrichtung durch oder die Kette wird abgeschaltet)

- Der Schluss im Motor oder die schwachen Kontakte ► Prüfen Sie die Verbindungen im Motor auf das Vorhandensein der schwachen oder geschlossenen Kontakte oder der beschädigten Isolierung.
- Die Niedrige Spannung ► Regulieren Sie die Spannung.
- die Unpassenden Schutzvorrichtungen oder die Unterbrecher in die Spannungsnetz ► Montieren Sie die passenden Schutzvorrichtungen oder die Unterbrecher.
- Der Motor ist überlastet. ► Verringern Sie die Belastung auf dem Motor

Die Werkzeugmaschine verzögert den Lauf während des Abschärfens

- Der Schnitt ist zu tief. ► Verzögern Sie die Geschwindigkeit der Bewegung des Werkteils.

Die unebene Oberfläche des Teils.

- Die Werkzeugmaschine vibriert ► überzeugen Sie sich, dass die Schleifmaschine auf der festen Oberfläche eingebaut ist und ist sicher festgelegt.

Der Werkteil ist nicht fest montiert. ► legen Sie das Detail mit Hilfe der Klemmvorrichtung sicher fest.

- Die Oberfläche der Schleifscheibe ist nicht eben (4). ► Abrichten Sie die Schleifscheibe (4).

- Die Schleifscheibe (4) ist viel zu hart. ► Verwenden Sie die weichere Schleifscheibe (4) oder verzögern Sie die Geschwindigkeit des Teilsverschubs.

Die Streifen auf die Oberflächen des Teils

- Die Oberfläche der Schleifscheibe (4) ist verschmutzt. ► Abrichten Sie die Schleifscheibe (4).
- Der Teil ist nicht gut befestigt. ► Legen Sie den Teil mit Hilfe der Klemmvorrichtung sicher fest.

Die Brannflecke oder die Risse auf dem Teil

- Die Schleifscheibe (4) ist falsch gewählt. ► Verwenden Sie die weichere Schleifscheibe (4) oder die Kreis mit der größeren Körnigkeit.
- Die Geschwindigkeit des Teilsverschubs ist viel zu hoch. ► Verzögern Sie die Geschwindigkeit der Bewegung des Werkteils.
- Es wird der Kühler gefordert. ► Verwenden Sie das Abkühlungssystem.

Die Schleifscheibe (4) wird schnell stumpf, das Schleifmittel wird abgebröckelt.

- Die Tiefe des Schnittes ist viel zu groß ► Verzögern Sie die Geschwindigkeit der Werkteilkbewegung.
- Die Schleifscheibe (4) ist viel zu weich. ► Die Schleifscheibe (4) viel zu weich für das bearbeitete Material, verwenden Sie die Scheibe mit dem härteren Bund.
- Der Durchmesser der Schleifscheibe ist ungenügend (4). ► Ersetzen Sie die Schleifscheibe (4).
- Die Schleifscheibe ist nicht gerade eingestellt. ► Stellen Sie die Schleifscheibe gerade (4).
- Der Minderwertige Schleifscheibebund. ► Wenden sich an den Hersteller der Schleifscheibe (4).

Die Schleifscheibe (4) bleibt stecken und auf dem Werkstück sind die Flecke des Verbrennens sichtbar

- Die Schleifscheibe (4) viel zu hart ist. ► Verwenden Sie die Scheibe mit dem weichen Bund.
- Die Geschwindigkeit des Verschubs des Werkteil viel zu niedrig ist. ► Vergrößern Sie die Geschwindigkeit des Werkteil verschubs.
- Die Schleifscheibe ist nicht geradegemacht ► Machen Sie die Schleifscheibe gerade (4).
- Der Kühler wird gefordert. ► Verwenden Sie das Abkühlungssystem (4).

Umweltschutz



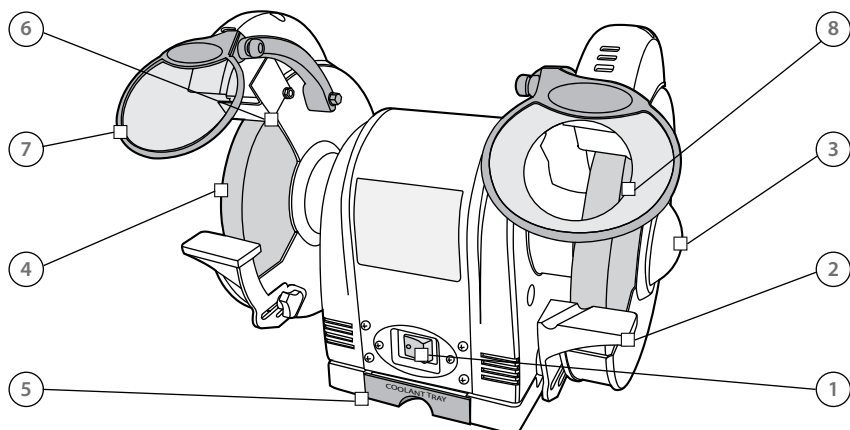
Recycling statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

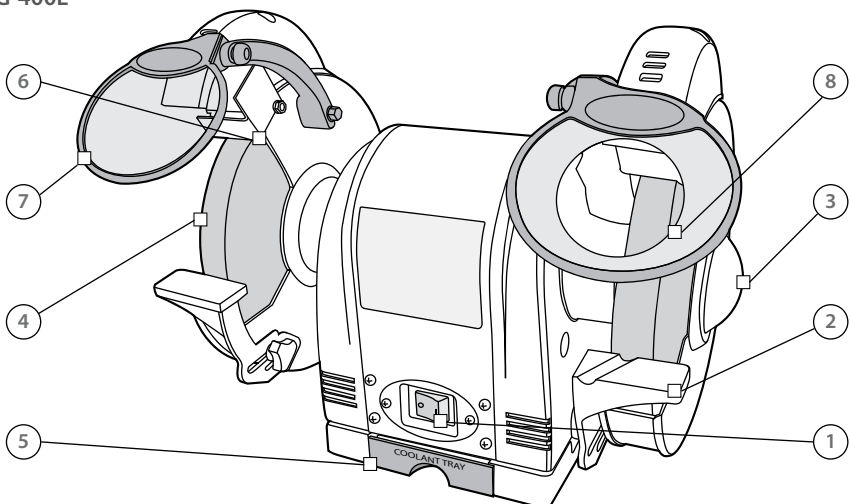
Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt..

D

BG-250L



BG-400L



Органы управления

1. Выключатель
2. Зажим для детали
3. Защитный кожух для шлифовального круга
4. Шлифовальный круг
5. Поддон с охлаждающей

жидкостью

6. Щиток для защиты от искр
7. Козырек для защиты глаз
8. Увеличительное стекло

* = Дополнительные

принадлежности

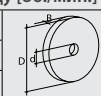
Не все изображенные или описанные приспособления включены в стандартную поставку.

Обозначения



Характеристика инструмента

МОДЕЛЬ		BG-250L	BG-400L
Напряжение / Частота [В~Гц]		230~50	230~50
Номинальная мощность [Вт]		250	400
Частота вращения на холостом ходу [об./мин.]		2850	2850
Шлифовальный круг [мм]	D	150	200
	B	20	25
	d	12.7	15.8
Напряжение рабочего освещения [В]		12	12
Звуковое давление [дБ(А)]		79.5	84.5
Звуковая мощность [дБ(А)]		83.2	83.2
К [дБ]		3	3
Вес [кг]		10	16
Класс защиты		IP20	IP20



Техника безопасности при эксплуатации

Общие правила безопасности

Данные модели заточных станков (BG-250L; BG-400L) предназначены для грубого и тонкого шлифования. Заточные станки идеально подходят для заточки зубил, ножей строгальных станков, ножниц и т.д., а также для удаления ржавчины.

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно использовать инструмент и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно.

В случае передачи инструмента третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки.

Следуйте технике безопасности и предостережениям на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следование этим простым инструкциям поможет содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмента необходимо правильно собрать.
- Используйте инструмент только по назначению.
- Изучите предупредительные надписи на инструменте, следуйте указаниям по использованию защитных приспособлений. Предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента.
- Не оставляйте инструмент без присмотра.
- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
- Не допускайте нахождения вблизи детей и животных. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего инструмента.
- При работе с инструментом пользователь несет ответственность за третьих лиц.
- Лица, не ознакомленные с инструкциями по

эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается в местных нормативных актах.



ВНИМАНИЕ: Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте инструменты в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (при наличии) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (при наличии), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (напр., гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты. При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями инструмента. Носите подходящую рабочую одежду. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Соберите длинные волосы сзади.
- Содержите ручки и захваты в чистоте и сухости.
- Используйте соответствующие защитные приспособления. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или в среде с выхлопными газами используйте противопылевой респиратор. В случае необходимости носите обувь с нескользящей подошвой, защитную каску и беруши. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



ВНИМАНИЕ! Используйте средства индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают защиту вашего здоровья и здоровья

окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
- Во время работы сохраняйте устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не перегружайте инструмент.
- Используйте инструмент только при дневном или хорошем искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо преградами.



Будьте внимательны. Следите за работой. Отвлечшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила электробезопасности



ВНИМАНИЕ! В целях предотвращения удара электрическим током, причинения личного вреда или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и тщательно соблюдайте данные инструкции.

- Чтобы повысить уровень безопасности при эксплуатации, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (RCD), рассчитанное на ток отключения утечки не более 30 мА. Всегда проверяйте устройство RCD при каждом использовании. Обратитесь к квалифицированному электрику.



Внимание! Использование RCD или другого прерывателя не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

- Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на табличке или ярлыке. Не используйте другие источники питания. Подключение к другому источнику питания может привести к поломке прибора.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на табличке прибора.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.



ОСТОРОЖНО! Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

- Не тяните за кабель при перемещении прибора.
- Используйте шнур с осторожностью. Берегите шнур от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
- Будьте осторожны со шнуром.
- Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
- Перед тем, как переносить прибор на другое место, отключайте его от сети.



ОСТОРОЖНО! Прибор необходимо сначала отключить, а затем отсоединить от розетки или удлинителя.

- Не пережимайте удлинитель во время работы прибора. Не теряйте кабель из виду.
- Не подключайте удлинитель напрямую к прибору самостоятельно. Обратитесь к ближайшему сервисному агенту.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Следите за производственной средой. Не используйте электроинструменты во время дождя. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите прибор от влаги. Не оставляйте прибор на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент

повышается риск удара электрическим током.

- Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте прибор с поврежденным кабелем; обратитесь в официальный центр обслуживания.
- При работе вне помещения используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания кабеля под прибор, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
- Избегайте случайного запуска прибора: перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в положении «Off» (выкл.)
- Перед включением прибора извлеките установочные клинья и ключи.
- Не используйте прибор с неисправным выключателем. Прибор с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.



ВНИМАНИЕ! При эксплуатации инструмента может образовываться пыль, содержащая химические вещества, вызывающие рак. К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. В запыленной среде риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ. **Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте утвержденные защитные приспособления, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под прибор постороннего предмета, осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации заглушите двигатель и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место, произведите ремонт, осмотр или очистку прибора, отключите его и подождите до полной остановки.
- Используйте соответствующую спецодежду,

длинные брюки и прочную обувь. Не работайте босиком или в открытых сандалиях.

- Используйте защитные приспособления!
- Запрещается снимать или вносить изменения во внутренние компоненты устройства.

Особые правила по технике безопасности

- Не снимайте щитки, защитные кожухи (3) и козырьки для защиты глаз (7), поддерживайте их в надлежащем рабочем состоянии. Не используйте инструмент без щитков и защитных приспособлений. Перед каждым использованием проверяйте исправность всех защитных приспособлений.
- Используйте шлифовальные круги (4) с отверстием подходящего диаметра. Не используйте поврежденные или не подходящие по размеру шайбы или винты.
- Не прикасайтесь к шлифовальному кругу (4) и другим подвижным частям.
- Не вставляйте на станок. При опрокидывании инструмента или случайном прикосновении к шлифовальному кругу (4) можно получить серьезную травму.
- Следите за направлением вращения шлифовального круга (4); приступайте к работе, только правильно установив зажимы для детали (2).
- Запрещается затачивать более одной детали одновременно.
- Перед дальнейшим использованием инструмента осмотрите поврежденные детали, убедитесь в возможности нормального функционирования щитка/козырька и других поврежденных деталей. Отрегулируйте подвижные части, проверьте их соединение, крепления, осмотрите детали на наличие повреждений и других условий, влияющих на работу инструмента. Во избежание причинения личного вреда, ремонта или замены поврежденного щитка/козырька и других деталей производится в официальном центре обслуживания.
- Не запускайте руки под шлифовальный круг (4).
- Избегайте неосторожных действий, в результате которых ваши руки могут соскользнуть и попасть под шлифовальный круг (4). Сохраняйте устойчивое положение.
- Не стойте на одной линии со шлифовальным кругом (4).
- Запрещается резко включать и выключать двигатель. При этом расшатывается шлифовальный круг (4). В таком случае следует

отойти и подождать, пока круг (4) полностью остановится. Отключите станок от сети и плотно затяните гайку (18).

- Используйте только фланцы, поставляемые вместе с данным заточным станком.
- Не перетягивайте гайку (18). Если гайка перетянута, во время работы на шлифовальном круге (4) может появиться трещина.
- Осмотрите шлифовальный круг (4) на наличие повреждений. Перед началом работы осмотрите круг (4) на наличие трещин и проверьте его исправность.
- Расстояние между кругом (4) и зажимом (2) должно составлять не более 1,6 мм, поскольку диаметр круга (4) уменьшается в процессе эксплуатации. В любом случае расстояние не должно превышать 3,2 мм.
- Перед началом работы установите деталь напротив шлифовального круга (4). При резком ударе шлифовальный круг (4) можно повредить. В начале работы оказывайте на круг небольшое давление; при оказании чрезмерного давления на круг (4) может появиться трещина.
- Запрещается запускать станок, если шлифовальный круг (4) соприкасается с деталью.
- Обеспечьте безопасность в работе. Прочно закрепите деталь с помощью зажима (2).
- Не используйте станок без фланца/гайки (18) или стопорной гайки, а также с изогнутым шпинделем (21).
- Периодически удаляйте шлифовальную пыль из-под станка.
- Во время работы инструмента существует опасность попадания в глаза посторонних предметов, которые могут привести к серьезным травмам. Перед началом работы наденьте защитные очки с боковой защитой и при необходимости щиток для защиты лица. Вместе с очками или обычными защитными очками с боковой защитой рекомендуется использовать защитную маску широкого обзора.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию и используйте респиратор для защиты легких.

Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр поддержки IVT.

Установка

- Осторожно извлеките все детали из транспортной коробки.
- Установите станок на устойчивую поверхность. Чтобы обеспечить неподвижность станка, зафиксируйте его на верстаке с помощью четырех крепежных винтов.

Инструкции по сборке

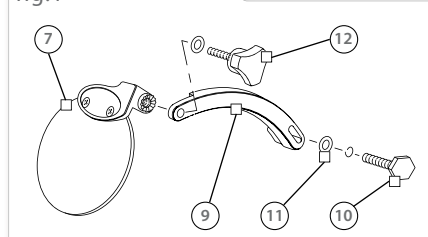
Перечень деталей:

9. Несущий рычаг защитного козырька
10. Шестигранный болт для козырька
11. Шайба для козырька
12. Регулировочный барашек защитного козырька
13. Регулировочный барашек зажима
14. Шайба зажима
15. Шестигранная гайка зажима
16. V-образный паз
17. Винт защитного кожуха
18. Гайка диска
19. Внешний фланец
20. Внутренний фланец
21. Шпиндель

Установка козырьков для защиты глаз (7)

1. Закрепите левый и правый несущий рычаг защитного козырька (9) внутри защитного кожуха (3) с помощью кронштейнов, шестигранного болта (10) и шайб (11) (рис.1-2).

fig.1

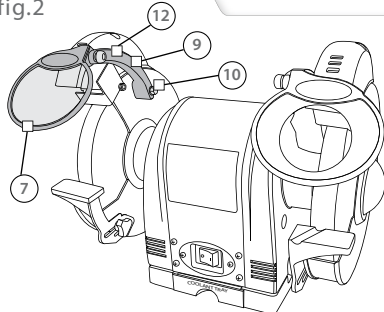


2. Убедитесь, что несущие рычаги (9) надежно закреплены.
3. Затяните регулировочный барашек защитного козырька (12) так, чтобы защитный козырек (7) поднимался и опускался свободно.



ВНИМАНИЕ! Во избежание травм запрещается использовать станок без защитных козырьков (7) и щитков для защиты от искр (6).

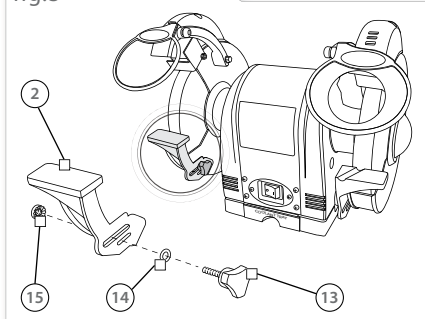
fig.2



Установка зажимов для детали (2)

1. Установите зажим (2) с помощью барашка (13), шайбы (14) и одной шестигранной гайки (15). (рис.3).
2. Перед тем как затягивать болты, отрегулируйте зазор между шлифовальным кругом (4) и зажимом (2); он должен составлять не более 1,6 мм.
3. Плотно затяните болты.

fig.3



Начало эксплуатации

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

Включение/выключение

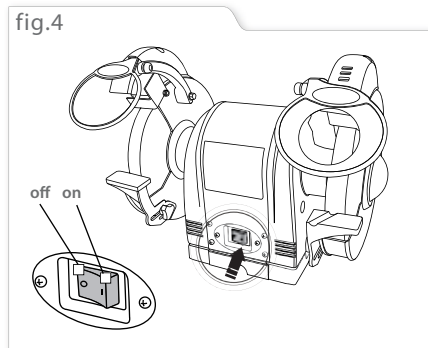
Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что значение напряжения питающей сети равно 230В/50Гц и подходит для использования только в тех помещениях, где допустимая нагрузка по току равна или превышает 100А на фазу с номинальным напряжением 400/230В.

Включение:

Нажмите выключатель (1) и переведите его в положение «I» (рис.4).

Выключение:

Нажмите выключатель (1) и переведите его в положение «0» (рис.4).



Инструкция по эксплуатации



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы или перед тем как выдуть пыль наденьте специальные очки с боковой защитой. Если во время заточки образуется много пыли, используйте респиратор.

Для обеспечения эффективности работы приспособления должны быть всегда остро заточенными. При использовании затупленных приспособлений существует высокая вероятность возникновения несчастных случаев.

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать станок для заточки или шлифовки алюминиевых деталей.

Будьте внимательны: станки быстро стачивают

материал.

Рекомендации по заточке

Во избежание перегрева при заточке выполняйте следующие рекомендации:

- Равномерно передвигайте деталь с постоянной скоростью.
- Не прижимайте приспособление к шлифовальному кругу (4).
- Чтобы инструмент не перегревался, используйте поддон с охлаждающей жидкостью (5) или лоток с водой.
- Шлифовальный круг (4) должен вращаться по направлению к затачиваемому предмету.

Примечание: Чрезмерное давление может привести к повреждению приспособления, перегреву двигателя и преждевременному износу шлифовального круга (4).

Не перегружайте инструмент. Во избежание перегрева не оставляйте инструмент включенным более 15-30 минут. Охладите инструмент.

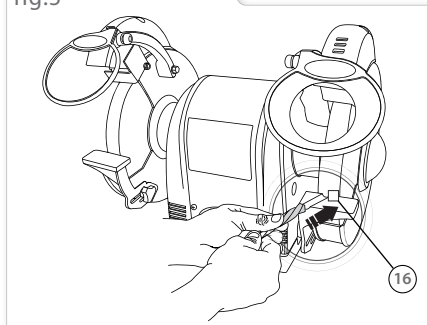


ВНИМАНИЕ! При оказании чрезмерного давления на шлифовальном круге (4) может появиться трещина.

Заточка спиральных сверл

- Сверла лучше затачивать с помощью специального фиксирующего приспособления. Сначала заточите под определенным углом одну сторону, затем проворачивайте сверло так, чтобы оно соприкасалось со шлифующей поверхностью (рис. 5). Заточите только кончик сверла.
- Данный вид работы требует определенного навыка; не торопитесь, сделайте несколько движений с отключенным станком.
- Не изменяйте первоначальный угол режущей кромки сверла. На одном зажиме (2) имеется V-образный паз (16), расположенный под углом, который подходит для большинства сверл.

fig.5

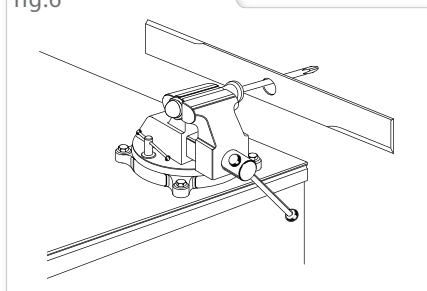


Заточка ножей газонокосилки

- Ножи газонокосилки обычно затачиваются только с одной стороны и слегка обрабатываются с другой. Заточите ножи с обоих концов (рис.6).
- После заточки отбалансируйте нож.

ОСТОРОЖНО! При использовании неотбалансированного ножа может возникнуть чрезмерная вибрация, которая ведет к поломке газонокосилки

fig.6



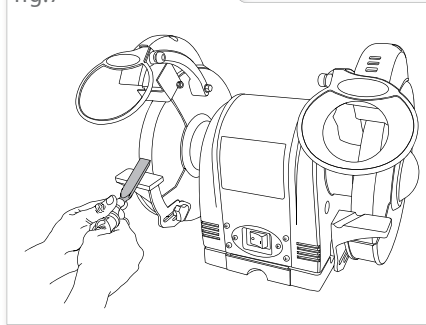
Заточка зубил и лезвий отвертки

- При заточке зубила и отвертки должны удерживаться в зажиме (2) под определенным углом к шлифовальному кругу (4) (рис.7).



ВНИМАНИЕ! Во избежание случайного запуска, который может привести к травмам, перед сборкой или регулировкой станка отключайте его от источника питания.

fig.7



Замена шлифовального круга (4)

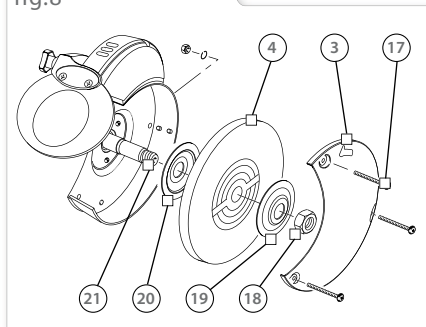
Для замены используйте шлифовальный круг (4), безопасная номинальная скорость которого равна, по меньшей мере, «скорости вращения на холостом ходу», указанной в табличке станка и отвечающей требованиям SAA.

Используйте только те шлифовальные круги, на которых указан изготовитель, тип связки, размер и допустимая скорость вращения.

Чтобы заменить шлифовальный круг (4), выполните следующее:

1. Снимите защитный кожух (3), ослабив винты (17).
2. Открутите гайку с левой стороны (18) по часовой стрелке, и с правой стороны – против часовой стрелки.
3. Снимите внешний фланец (19) и шлифовальный круг (4). (рис. 8)

fig.8



Чтобы установить новый шлифовальный круг (4):

1. Выполните вышеописанную процедуру в обратном порядке.
2. Убедитесь, что шлифовальный круг (4) и

внешний фланец (19) правильно установлены на шпинделе (21).

Обслуживание и хранение



Перед обслуживанием прибора извлеките штепсельную вилку из удлинителя.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмент.
- В случае выхода из строя, несмотря на совершенные условия производства и испытаний, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- **Избегайте попадания воды на прибор!**

- Содержите инструмент в чистоте. Периодически удаляйте пыль с рабочих деталей и из-под станка.
- Следите за тем, чтобы станок работал правильно. Проверяйте все гайки, болты и винты.
- Использование удлинителя сопровождается потерей мощности. Чтобы свести потерю мощности к минимуму и предотвратить перегрев инструмента, используйте удлинитель, способный выдержать силу тока, проходящего через инструмент. Для удлинителя длиной менее 8 метров проволоочный калибр (американский) должен равняться, по меньшей мере, 16. Для работы вне помещения используйте специально предназначенный для этого удлинитель.



ВНИМАНИЕ! Проверяйте удлинители каждый раз перед использованием. Немедленно замените поврежденный удлинитель.

Замена лампы

Инструмент оснащен светильником.

Если светильник не работает:

- отвинтите болты, фиксирующие крышку лампы, нажмите на лампу, открутите ее против часовой стрелки и осторожно извлеките из патрона.
- Обратитесь за сменной лампой в официальный центр обслуживания.

Установите новую лампу следующим образом:

- вставьте лампу в патрон и, слегка нажав, вкрутите по часовой стрелке, затем прикрепите крышку.



ВНИМАНИЕ! Будьте осторожны, не разбейте лампу.

Правильный инструмент* (если имеется)

Правка шлифовального круга (4) производится с целью заточки или выправки его поверхности:

- Установите зажим для детали (2) под небольшим углом и приставьте к нему правильный инструмент. Не касайтесь шлифовального круга (4), пока он не достигнет максимальной скорости вращения.
- Слегка прижмите правильный инструмент к шлифовальному кругу (4) так, чтобы они вошли в зацепление, затем медленно перемещайте правильный инструмент из стороны в сторону по шлифовальному кругу (4). Несколько движений правильным инструментом при небольшом зацеплении эффективнее, чем один проход при глубоком зацеплении.
- Будьте осторожны, с силой удерживайте правильный инструмент на зажиме (2). Не надавливайте слишком сильно на шлифовальный круг (4).
- Не торопитесь, пока не освоите технологию.

Troubleshooting

Двигатель не запускается

- Низкое напряжение. ► Проверьте напряжение сети питания.
- Обрыв цепи в двигателе или слабый контакт. ► Проверьте все соединения выводов в двигателе на наличие слабых контактов или обрывов.

Двигатель не запускается; предохранители или прерыватели перегорели

RUS

- Короткое замыкание в сетевом шнуре или штепсельной вилке ► Осмотрите шнур и вилку на наличие поврежденной изоляции и замкнутых проводов.
- Замыкание в двигателе или слабый контакт. ► Проверьте все соединения в двигателе на наличие слабых или замкнутых контактов или поврежденной изоляции.
- Неподходящие предохранители или прерыватели в сети питания. ► Установите подходящие предохранители или прерыватели.

Двигатель перегревается.

- Двигатель перегружен. ► Сократите нагрузку на двигатель

Двигатель останавливается (в результате чего перегорает предохранитель или размыкается цепь)

- Замыкание в двигателе или слабый контакт ► Проверьте соединения в двигателе на наличие слабых или замкнутых контактов или поврежденной изоляции.
- Низкое напряжение ► Отрегулируйте напряжение.
- Неподходящие предохранители или прерыватели в сети питания. ► Установите подходящие предохранители или прерыватели.
- Двигатель перегружен. ► Сократите нагрузку на двигатель.

Станок замедляет ход во время заточки

- Слишком большая глубина среза. ► Замедлите скорость движения детали.

Неровная поверхность детали.

- Станок вибрирует ► Убедитесь, что станок установлен на твердой поверхности и надежно зафиксирован.
- Деталь непрочно зафиксирована. ► Надежно зафиксируйте деталь с помощью зажимного приспособления.
- Неровная поверхность шлифовального круга (4). ► Выправьте шлифовальный круг (4).
- Шлифовальный круг (4) слишком твердый. ► Используйте более мягкий шлифовальный круг (4) или замедлите скорость подачи детали.

Полосы на поверхности детали.

- Поверхность шлифовального круга (4) загрязнена. ► Выправьте шлифовальный круг (4).
- Деталь непрочно зафиксирована. ► Надежно зафиксируйте деталь с помощью зажимного приспособления.

Пятна пережога или трещины на детали.

- Неправильно выбран шлифовальный круг (4). ► Используйте более мягкий шлифовальный круг (4) или круг с более крупной зернистостью.
- Слишком высокая скорость подачи детали. ► Замедлите скорость движения детали.
- Требуется охладитель. ► Используйте систему охлаждения.

Шлифовальный круг (4) быстро затупляется, абразив осыпается.

- Слишком большая глубина среза. ► Замедлите скорость движения детали.
- Шлифовальный круг (4) слишком мягкий. ► Шлифовальный круг (4) слишком мягкий для обрабатываемого материала, используйте круг с более твердой связкой.
- Недостаточный диаметр шлифовального круга (4). ► Замените шлифовальный круг (4).
- Шлифовальный круг плохо выправлен. ► Выправьте шлифовальный круг (4).
- Некачественная связка шлифовального круга. ► Обратитесь к изготовителю шлифовального круга (4).

Шлифовальный круг (4) застревает и на детали видны пятна пережога

- Шлифовальный круг (4) слишком твердый. ► Используйте круг с более мягкой связкой.
- Скорость подачи детали слишком низкая. ► Увеличьте скорость подачи детали.
- Шлифовальный круг плохо выправлен. ► Выправьте шлифовальный круг (4).
- Требуется охладитель. ► Используйте систему охлаждения.

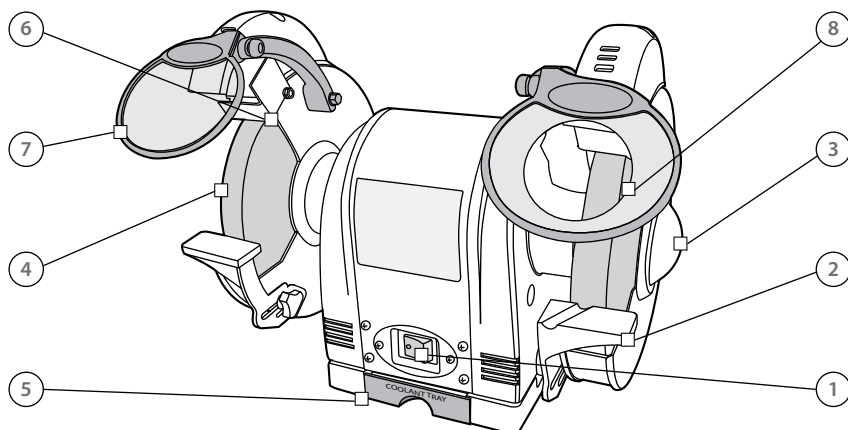
Защита окружающей среды



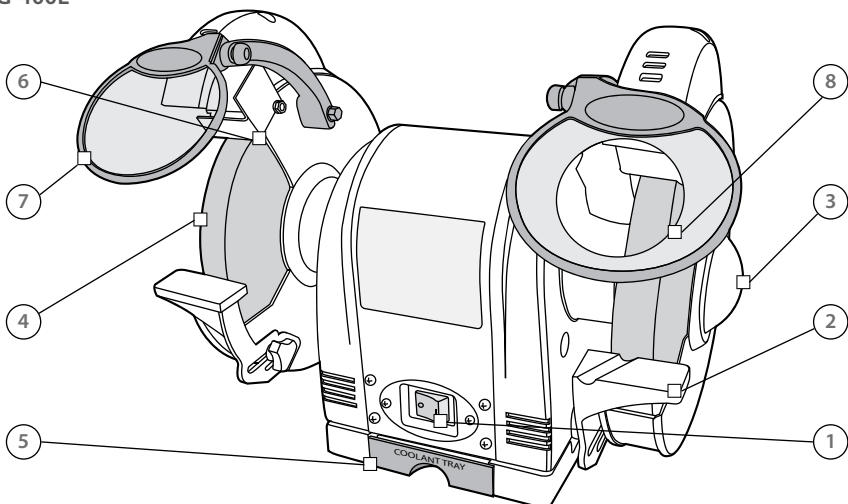
Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Прибор, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку. Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку. Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

BG-250L



BG-400L



Құралдың құрылыс бөліктері

1. Ажыратқыш
2. Бөлшекке арналған қысқыш
3. Тегістеуші шеңберге арналған қорғаушы қаптама
4. Тегістеуші шеңбер
5. Салқындатқыш сұйықтығы

- бар түпқойма
6. Ұшқындардан қорғауға арналған қалқанша
7. Көзді қорғауға арналған күнқағар
8. Үлкейткіш әйнек

*** Жабдықтар**
Аталған, сондай-ақ бейнеленген бөлшектердің кейбіреуі кешен құрамына кірмейді.

Таңбалар



Құралдың сипаттамасы

ҮЛГІ			BG-250L	BG-400L
Кернеу/ Жиілік [В~Гц]			230~50	230~50
Номиналды қуаттылық [Вт]			250	400
Қалыпты жұмыс барысындағы айналым жиілігі [айн./мин]			2850	2850
Тегістеуші шеңбер [мм]	D		150	200
	B		20	25
	d		12.7	15.8
Жұмысты жарықтандыру кернеуі [В]			12	12
Дыбыстық қысым [дБ(А)]			79.5	84.5
Дыбыстық қуат [дБ(А)]			83.2	83.2
К [дБ]			3	3
Салмақ [кг]			10	16
Қорғаныс класы			IP20	IP20

Қолдану кезіндегі техникалық қауіпсіздік

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қайраушы станоктардың аталмыш үлгілері (BG-250L; BG-400L) өрескел және жіңішке тегістеуге арналған. Қайраушы станоктар кескіштерді, сүргілеу станогының пышақтарын, қайшыларды және т.б., сондай-ақ тоттануды кетіру үшін мінсіз қолайлы.

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар аспапты дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге кепілдік береді. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында осы техникалық қауіпсіздік нұсқаулығын бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және аспапта көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын аспаптың

бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің аспабыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

- Пайдалану алдында аспапты дұрыс жинақтау қажет.
- Аспапты тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Аспаптағы ескерту белгілеріне назар аударыңыз, қорғаушы жабдықтарды пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарын сақтаңыз. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және қолданушы, тасымалдаушы, оны жөндеуге және сақтауға қатысты тұлғалардың дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алады.
- Аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Аспапты балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың аспаппен ойнауына жол бермеңіз.
- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған аспаптан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
- Аспаппен жұмыс барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапты болып саналады.

• Пайдалану бойынша нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, жасы құралды пайдалануға болатын шекке жетпеген балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге маскүйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар аспаппен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен анықталады.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Мұндай жағдайларда электрлік аспапты пайдаланбаңыз!

- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
- Аспаптың қорғаушы қабы (егер болса) болмаса, не болмаса ол зақымданған болса, оны пайдаланбаған абзал.
- Аспаптың бекітілмей қалған бөлшектерін (мыс., сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Машина жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз, болмаса алмастырыңыз. Ақаулы аспапты пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар келтірілуі мүмкін.
- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер аспаптың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес жұмыс киімін киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
- Тұтқалар мен ұстайтын жерлерді таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны тайғанамайтын аяқ киім, қорғаушы дулығалар мен беруштарды пайдаланыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы

жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен сіздің маңайыңыздағылардың денсаулығыңыз қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ аспаптың үзіліссіз жұмысына көпідік береді.

- Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
- Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Жұмыс алаңындағы тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупі үлкен. Аспапты пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөтен заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында аспаптың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Аспапты қызудан сақтаңыз.
- Аспапты күндізгі жарықта немесе жақсы жарықтандыру кезінде пайдаланыңыз. Керіну нашар жағдайларда аспапты пайдаланбаңыз.
- Аспапты құлатпаңыз, аспаптың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.



САбай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, аспапты басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Электр қауіпсіздігі ережелері



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында мұқият оқып шығыңыз және қауіпсіздік ережелерін қатаң сақтаңыз.

- Қолдану кезінде қауіпсіздік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА аспайтын кемуді ажырату тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құралдарын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір қолданған сайын RCD құрылғысын үнемі тексеріп отырыңыз. Білікті электршіге жүгініңіз.



Назар аударыңыз! RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.

- Желідегі кернеу кестеде немесе белгіде көрсетілген шамаға сай болуы керек. Басқа тоқ көздерін пайдаланбаңыз. Басқа тоқ көзіне қосу құралдың сынуына әкеліп соғуы мүмкін.
- Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың қорабында көрсетілген кесте мәліметтеріне сай келетіндігін тексеріңіз.
- Денені жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасудан сақтаңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Күйөден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.

- Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.
- Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.
- Тоқсыммен абай болыңыз.
- Құралды тез тұтанатын заттарға, ұнақтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Құралды басқа жерге жылжытпас бұрын оны желіден ажыратыңыз.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.

- Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқыш кабельді қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.
- Ұзартқышты құралға тікелей қоспаңыз. Жақын маңдағы қызмет көрсетуші агентке жүгініңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУПІ БАР!

Өндірістік ортаны бақылаңыз. Электрлік құралды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Судың, ылғалдың электрлік құралға түсуі кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

- Үнемі және әр қолданыс алдында құралдың кабелінің жарамдылығын және тозбағандығын

тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

- Ғимараттардың тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.
- Құралды өзіндік қосылудан сақтаңыз. Желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алыңыз.
- Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң түзілуі мүмкін. Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды өктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшпен және хром, басқа да зиянды заттар. Шанданған ортада осы химиялық заттардың әсер ету тәуекелі олармен байланысты жұмыстарды жасау жиілігіне тәуелді болады. Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген қорғаушы жабдықтарды, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.

- Құралдың астына бөтен заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнын қалдырмас бұрын, жөндеу немесе қарау алдында құралды міндетті түрде сөндіріңіз, ашаны тоқ көзінен ажыратып, толық тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Тиісті арнайы жұмыс киімін, ұзын шалбар және мықты аяқ киім киіңіз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз.
- Қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз!
- Құрылғының ішкі құрамдас бөліктерін алып тастауға немесе өзгерістер енгізуге тыйым

салынады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

- Қалқаншаларды, қорғаныш қаптамаларын (3) және көзді қорғауға арналған күнқағарды (7) шешпеңіз, оларды тиісті жұмыс қалпында ұстаңыз. Құралды қалқаншаларсыз және қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз. Әрбір қолданудың алдында барлық қорғаушы жабдықтарды тексеріңіз.
- Диаметрі сай келетін саңылаулары бар тегістеуші шеңберлерді (4) пайдаланыңыз. Зақымдалған немесе көлемі бойынша сай келмейтін тығырықтар мен бұрандаларды пайдаланбаңыз.
- Тегістеуші шеңбер (4) мен басқа да қозғалмалы бөліктерге жанаспаңыз.
- Станокқа мінбеңіз. Құралды құлатып алғанда немесе тегістеуші шеңберге (4) кездейсоқ жанасқанда күрделі жарақат алу мүмкін.
- Тегістеуші шеңбердің (4) айналу бағытын бақылаңыз; бөлшектерге арналған қысқыштарды (2) дұрыс орнатқаннан кейін ғана жұмысқа кірісіңіз.
- Бір уақытта бір заттан артық қайрауға тыйым салынады.
- Құралды одан әрі пайдаланудың алдында зақымдалған бөлшектерді қарап шығыңыз, қалқаншаның/күнқағардың және басқа да зақымдалған бөлшектердің қалыпты жұмыс жасауы мүмкін екендігіне көз жеткізіңіз. Қозғалмалы бөліктерді реттеңіз, олардың байланысын, бекітілуін тексеріңіз, бөлшектердің зақымдалуын және құралдың жұмысына әсер ететін басқа да шарттарды тексеріп шығыңыз. Жеке зақымдар келтірмеу үшін зақымдалған қалқаншаның/күнқағарды және басқа да бөлшектерді жөндеу немесе алмастыру ресми қызмет көрсету орталықтарнда жүзеге асырылады.
- Қолдарыңызды тегістеуші шеңбердің (4) астына салмаңыз.
- Сіздің қолдарыңыз тайып кетіп, тегістеуші шеңбердің (4) астында қалып қоюы мүмкін болатын абайсыз әрекеттерден сақтаныңыз. Тұрақты қалыпты сақтаңыз.
- Тегістеуші шеңбермен (4) бір сызықта тұрмаңыз.
- Қозғалтқышты кенеттен қосуға және сөндіруге тыйым салынады. Бұл жағдайда тегістеуші шеңбер (4) бұлғандайды. Мұндай жағдайда алысырақ тұрып, шеңбердің (4) толығымен

тоқтағанын күту керек. Станокты желіден ажыратыңыз және сақинаны (18) тығыздап тартыңыз.

- Қайраушы станокпен бірге жеткізілетін фланецтерді ғана пайдаланыңыз.
- Сақинаны (18) шамадан тыс тартпаңыз. Егер сақина шамадан тыс тартылса, жұмыс барысында тегістеуші шеңберде (4) жарық пайда болуы мүмкін.
- Тегістеуші шеңберде (4) зақымдардың болмауын тексеріп шығыңыз. Жұмысты бастар алдында шеңберде (4) болуы мүмкін жарықтарды қарап шығыңыз және шеңбердің жұмысқа жарамды күйде екендігін тексеріңіз.
- Шеңбер (4) мен қысқыш (2) арасындағы арақашықтық 1,6 мм аспау керек, себебі шеңбердің (4) диаметрі қолдану барысында кішірейеді. Қандай жағдайда болмасын арақашықтық 3,2 мм аспау керек.
- Жұмысты бастар алдында бөлшекті тегістеуші шеңберге (4) қарсы орнатыңыз. Қатты соққы барысында тегістеуші шеңбер (4) зақымдалуы мүмкін. Жұмыстың басында шеңберге азғантай салмақ салыңыз; шамадан тыс салмақ салғанда шеңберде (4) жарық пайда болуы мүмкін.
- Егер тегістеуші шеңбер (4) бөлшекпен жанасса, станокты іске қосуға тыйым салынады.
- Жұмыс барысында қауіпсіздікті қамтамасыз етіңіз. Бөлшекті қысқыштың (2) көмегімен тығыздап бекітіңіз.
- Станокты фланецсіз/сақинасыз (18) немесе топсалы сақинасыз, сондай-ақ иілген шыбықпен (21) бірге пайдаланбаңыз.
- Станоктың астынан тегістеудің нәтижесінде жиналған шаңды әлсін-әлсін сүртіп отырыңыз.
- Құралдың жұмысы барысында көзге бөгде заттардың түсіп кету қаупі бар, олар күрделі жарақаттарға әкелуі мүмкін. Жұмысты бастар алдында бүйір қорғаушы көзілдіріктерді және қажет жағдайда бетті қорғайтын қалқаншаны қолданыңыз. Көзілдіріктермен немесе қарапайым бүйір қорғаушы көзәйнектермен бірге кең ауқымды қорғаушы бетпердені пайдаланған абзал.
- Жақсы желдетуді қамтамасыз етіңіз және өкпені қорғауға арналған респираторды пайдаланыңыз.

Қорапсыздандыру

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Кейбір бөлшектер бомаған жағдайда немесе сай келмесе IVT қолдау

орталығына жүгініңіз.

Орнату

- Барлық бөлшектерді тасымалдау қорабынан абайлап алып шығыңыз.
- Станокты тегіс жерге орнатыңыз. Станоктың қозғалмауын қамтамасыз ету үшін оны тұғырға төрт бекіткіш бұранданың көмегімен бекітіңіз.

Жинаятау бойынша нұсқаулық

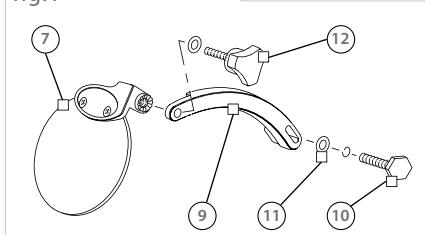
Бөлшектер тізімі:

9. Қорғаушы күнқағардың салмақ түсетін иінтірегі
10. Күнқағарға арналған алтықырлы болт
11. Күнқағарға арналған тығырық
12. Қорғаушы күнқағардың реттеуші қос бүрмелі сақинасы
13. Қысқыштың қос бүрмелі сақинасы
14. Қысқыштың тығырығы
15. Қысқыштың алтықырлы сақинасы
16. V-тәрізді ойық
17. Қорғаушы қаптаманың бұрандасы
18. Дисктің сақинасы
19. Сыртқы фланец
20. Ішкі фланец
21. Шыбық

Көзді қорғауға арналған күнқағарларды (7) орнату

1. Қорғаушы күнқағардың сол жақ және оң жақ салмақ түсетін иінтірегін (9) қорғаушы қаптаманың (3) ішіне тіреуіштердің, алтықырлы болттардың (10) және тығырықтардың (11) көмегімен бекітіңіз (1-2 сур.).

fig.1



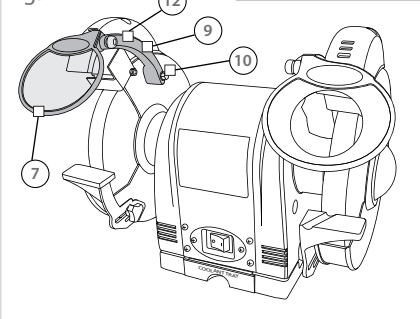
2. Салмақ түсетін иінтіректердің (9) сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

3. Қорғаушы күнқағар (7) еркін көтеріліп, түсу үшін қорғаушы күнқағардың реттеуші қос бүрмелі сақинасын (12) тартыңыз.



НАЗАРАУДАРЫҢЫЗ! Жарақаттануды болдырмау үшін станокты қорғаушы күнқағарларсыз (7) және ұшқындардан қорғаушы қалқаншаларсыз (6) пайдалануға тыйым салынады.

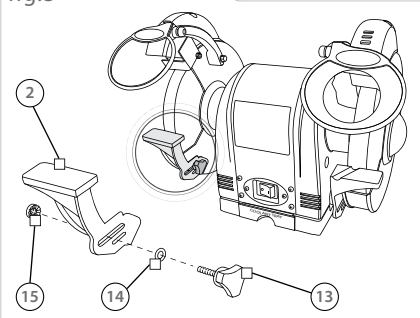
fig.2



Бөлшекке арналған қысқышты (2) орнату

1. Қысқышты (2) қос бүрмелі сақинаның (13), тығырықтың (14) және бір алтықырлы сақинаның (15) көмегімен орнатыңыз. (3-сур.)
2. Болттарды бұраудың алдында тегістеуші шеңбер (4) мен қысқыштың (2) арасындағы саңылауды реттеңіз; ол 1,6 мм-ден аспау керек.
3. Болттарды мұқият бұраңыз.

fig.3



Қолдануды бастау

Қуаттандыру кернеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

Қосу / Сөндіру

Құралды тоқ көздеріне қосудың алдында қорек беруші желідегі кернеудің мағынасы 230В/50Гц екендігіне және құрал номиналды кернеу тарамына 400/230 В болатын тоқ күші 100 А тең не одан артық болатын желілі ғимараттарда пайдалануға сай келетініне көз жеткізіңіз.

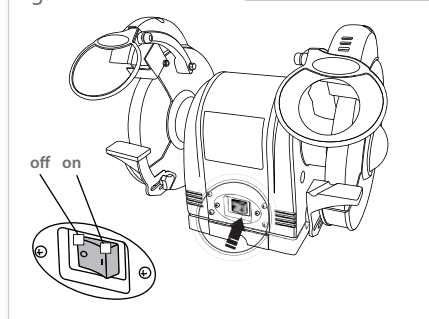
Қосу:

Ажыратқышты (1) басыңыз және «I» қалпына келтіріңіз (4-сур.).

Сөндіру:

Ажыратқышты (1) басыңыз және «0» қалпына келтіріңіз (4-сур.).

fig.4



Қолдану бойынша нұсқаулық



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жұмысты бастар алдында немесе шаңды үрлеу алдында бүйір қорғанысы бар арнайы көзілдірікті тағыңыз. Егер қайрау барысында көп шаң пайда қалыптасса, респираторды пайдаланыңыз.

Жұмыстың тиімділігін қамтамасыз ету үшін

құрылғылар үнемі жақсы ұшталған болу керек. Мұқалған жабдықтарды қолдану барысында жазатайым уақиғалардың пайда болуы ықтимал.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Станокты алюминий бөлшектерді қайрау немесе тегістеу үшін қолдануға тыйым салынады.

Абай болыңыз: станоктар материалды тез қайрайды.

Қайрау бойынша нұсқаулықтар

Қайрау кезінде қызып кетуді болдырмау үшін келесі ұсыныстарды орындаңыз:

- Бөлшекті тұрақты жылдамдықпен бірқалыпты жылжытыңыз.
- Құрылғыны тегістеуші шеңберге (4) қыспаңыз.
- Құрал қызып кетпес үшін салқындатқыш сұйықтығы бар түтқойманы (5) немесе су құйылған жайманы пайдаланыңыз.
- Тегістеуші шеңбер (4) ұшталатын бұйымның бағытына қарай айналу керек.

Ескерту: Шамадан тыс салмақ түсіру құрылғының зақымдалуына, қозғалтқыштың қызып кетуіне және тегістеуші шеңбердің (4) мерзімінен бұрын тозуына әкелуі мүмкін.

Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз. Қызып кетуді болдырмау үшін құралды 15-30 минуттен асырып, қосулы күйінде қалдырмаңыз. Құралды салқындатыңыз.

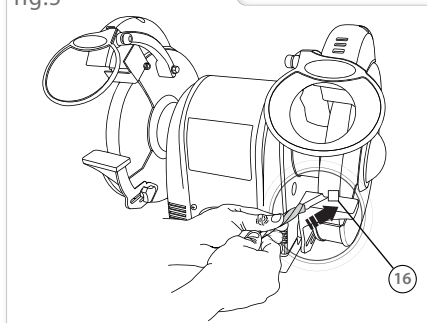


НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Шамадан тыс салмақ түсіргенде тегістеуші шеңберде (4) жарық пайда болуы мүмкін.

Шығыршықты бұрғыны қайрау

- Бұрғыларды арнайы бекіткіш құрылғының көмегімен қайраған дұрысырақ. Алдымен белгілі бұрыш астында бір жағын қайраңыз, содан кейін бұрғыны тегістеуші бетпен жанасатындай етіп, айналдырыңыз (5). Бұрғының ұшын ғана қайраңыз.
- Жұмыстың осы түрі лайықты дағдылануды талап етеді; асықпаңыз, сөндірілгі тұрған станокпен бірнеше қозғалыс жасаңыз.
- Бұрғының кескіш жиегінің бастапқы бұрышын өзгертпеңіз. Бір қысқышта (2) көптеген бұрғыға сай келетін бұрыш астында орналасқан V-тәрізді ойық (16) бар.

fig.5

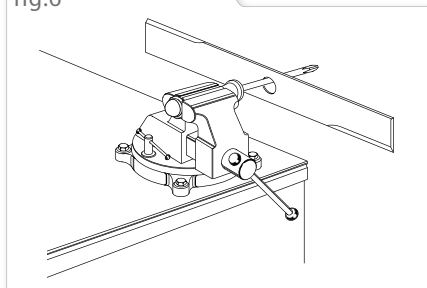


Көгалшапқыштың пышақтарын қайрау

- Көгалшапқыштың пышақтары әдетте бір жағынан қайралады және екінші жағынан сәл өңделеді. Пышақтарды екі ұшы жағынан қайраңыз (6-сур.).
- Қайрағаннан кейін пышақты теңдестіріңіз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Теңдестірілмеген пышақты пайдаланған кезде көгалшапқыштың сынуына әкеп соғатын шамадан тыс діріл пайда болуы мүмкін.

fig.6



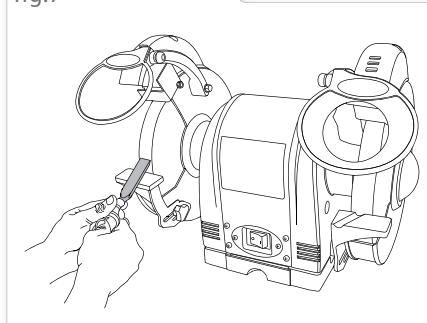
Кескіштерді және бұрауыштың жүздерін қайрау

- Қайраған кезде кескіштер мен бұрауыштар қысқышта (2) тегістеуші шеңберге (4) қатысты белгілі бұрыш астында ұсталып тұруы керек (7-сур.).



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жарақаттануға әкеп соғуы мүмкін кездейсоқ іске қосылуды болдырмау үшін құрастыру немесе реттеу алдында станокты қуат көзінен ажыратыңыз.

fig.7



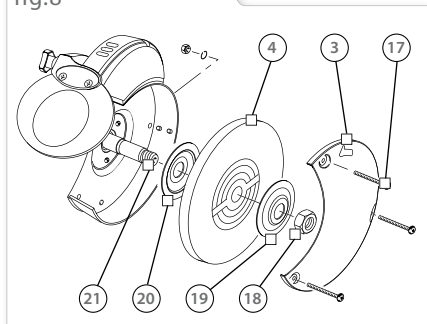
Тегістеуші шеңберді (4) алмастыру

- Алмастыру үшін қауіпсіз номиналды жылдамдығы кем дегенде станок кестешігінде көрсетілген «қалыпты жұмыс барысындағы айналым жиілігіне» тең және SAA талаптарына сай болатын тегістеуші шеңберді (4) пайдаланыңыз.
- Дайындаушысы, байластырма түрі, өлшемі мен рұқсат етілген айналу жылдамдығы көрсетілген тегістеуші шеңберлерді ғана пайдаланыңыз.

Тегістеуші шеңберді (4) алмастыру үшін төмендегі әрекеттерді орындаңыз:

1. Бұрамаларды (17) босату арқылы қорғаушы қаптаманы алып тастаңыз.
2. Сақинаны сол жағынан (18) сағат тілі бойынша, және оң жағынан – сағат тіліне қарсы бағытта бұрап алып шығыңыз.
3. Сыртқы фланецті (19) және тегістеуші шеңберді (4) алып тастаңыз. (8-сур.)

fig.8



Жаңа тегістеуші шеңберді (4) орнату үшін:

1. Жоғарыда суреттелген рәсімді кері тәртіпте орындаңыз.

2. Тегістеуші шеңбер (4) мен сыртқы фланецтің (19) шыбықта (21) дұрыс орнатылғандығына көз жеткізіңіз.

Қызмет көрсету және сақтау



Қызмет көрсету алдында құралдың ашасын желіден ажыратыңыз.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету аспаптың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.
- Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
- **Құралға су тигізбеңіз!**

- Құралды таза ұстаңыз. Жұмыс бөлшектерінен және станоктың астынан жиналған шаңды әлсін-әлсін сүртіп отырыңыз.
- Станоктың дұрыс жұмыс жасауына бақылаңыз. Барлық сақиналарды, болттарды және бұрамаларды тексеріңіз.
- Ұзартқышты пайдалану қуаттылықты жоғалтумен қатар жүреді. Қуаттың жоғалуын минимумға жеткізу үшін және құралдың қызып кетуін болдырмау үшін құралдан өтетін тоқ күшіне төзе алатын ұзартқышты пайдаланыңыз. Ұзындығы 8 метрден кем ұзартқыш үшін сым темірлі калибр (американдық) кем дегенде 16 тең болу керек. Ғимараттан тыс жұмыс жасау үшін арнайы ұзартқышты пайдаланыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Өрбір қолдану алдында ұзартқышты тексеріңіз. Зақымданған ұзартқышты тез арада алмастырыңыз.

Лампаны алмастыру

Құрал лампамен жабдықталған.

Егер шамшырақ жұмыс істемесе:

- лампа қақпағын бекітетін болттарды бұрап алып шығыңыз, лампаны басыңыз, оны сағат тіліне қарсы бағытта айналдырып, алып шығыңыз және патроннан абайлап алып шығыңыз.
- ауыстырмалы лампаны алу үшін ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Жаңа лампаны мынадай тәртіпте орнатыңыз:

- лампаны патронға орнатыңыз және, шамалап басып, сағат тілі бойынша бұрап салыңыз, содан кейін қақпақты бекітіңіз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сақ болыңыз, лампаны сындырып алмаңыз.

Түзету құрал* (егер болса)

Тегістеуші шеңберді (4) түзеу қайрау және бетті тегістеу мақсатында жүзеге асырылады:

- Бөлшекке арналған қысқышты (2) шағын бұрыштың астында орнатыңыз және оған түзету құралын сүйеп қойыңыз. Тегістеуші шеңбер (4) максималды айналма жылдамдығына жетпегенше, оған жанаспаңыз.
- Түзету құралын тегістеуші шеңберге (4) сәл қысыңыз, олар бір-біріне тұтасу керек, содан кейін түзету құралын тегістеуші шеңбердің бойымен бір жақтан екінші жаққа қарай баяу орын ауыстырыңыз. Түзету құралымен шағын тұтасу кезінде бірнеше қозғалыс жасау терең тұтасу кезіндегі бір рет өтуден артық.
- Сақ болыңыз, түзету құралын қысқышта (2) күштеп ұстап тұрыңыз. Тегістеуші шеңберді (4) аса қатты баспаңыз.
- Технологияны меңгергенге дейін асықпаңыз.

Troubleshooting

Қозғалтқыш іске қосылмайды

- Төмен кернеу ► Қорек желісінің кернеуін тексеріңіз.
- Қозғалтқыштағы тізбектің үзілуі немесе әлсіз байланыс. ► Қозғалтқыштағы барлық өткізгіш біріктірулердің әлсіз байланыстары немесе үзілулердің болуын тексеріңіз.

Қозғалтқыш іске қосылмайды; сақтандырғыштары мен үзгіштері жанып кетті

- Желілік тоқсымдағы немесе аша айырындағы қысқа тұйықталу ► Тоқсым мен айырдың зақымдалған оқшаулаулары мен тұйықталған сымдарының болуын тексеріңіз.

- Қозғалтқыштағы тұйықталу немесе әлсіз байланыс. ► Қозғалтқыштағы барлық біріктірулерде әлсіз немесе тұйықталған байланыстардың немесе зақымдалған оқшаулаулардың болуын тексеріңіз.
- Қуаттандыру желісіндегі сай келмейтін сақтандырғыштар мен үзгіштер. ► Сай келетін сақтандырғыштар мен үзгіштерді орнатыңыз.

Қозғалтқыш қызып кетеді.

- Қозғалтқышқа шамадан тыс салмақ түсірілген. ► Қозғалтқышқа түсірілетін салмақты азайтыңыз

Қозғалтқыш тоқтап қалады (соның нәтижесінде сақтандырғыш жанып кетеді немесе тізбек ажырап кетеді)

- Қозғалтқыштағы тұйықталу немесе әлсіз байланыс ► Қозғалтқыштағы барлық біріктірулерде әлсіз немесе тұйықталған байланыстардың немесе зақымдалған оқшаулардың болуын тексеріңіз.
- Төмен кернеу ► Кернеуді реттеңіз.
- Қуаттандыру желісіндегі сай келмейтін сақтандырғыштар мен үзгіштер. ► Сай келетін сақтандырғыштар мен үзгіштерді орнатыңыз.
- Қозғалтқышқа шамадан тыс салмақ түсірілген. ► Қозғалтқышқа түсірілетін салмақты азайтыңыз

Станок қайрау көзіндегі жүрісті баялатады

- Кесудің тым үлкен тереңдігі. ► Бөлшектің қозғалу жылдамдығын баяулатыңыз.

Бөлшектің тегіс емес беті.

- Станок дірілдейді ► Станоктың қатты бетке орнатылғанына және сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Бөлшек берік бекітілмеген. ► Қысқыш құрылғының көмегімен бөлшекті сенімді етіп бекітіңіз.
- Тегістеуші шеңбердің (4) тегіс емес беті. ► Тегістеуші шеңберді (4) түзеңіз.
- Тегістеуші шеңбер (4) тым қатты. ► Анағұрлым жұмсақ тегістеуші шеңберді (4) пайдаланыңыз немесе бөлшектерді беру жылдамдығын баяулатыңыз.

Бөлшектің бетіндегі жолақтар.

- Тегістеуші шеңбердің (4) үстіңгі беті ластанған. ► Тегістеуші шеңберді (4) түзеңіз.
- Бөлшек берік бекітілмеген. ► Қысқыш құрылғының көмегімен бөлшекті сенімді етіп бекітіңіз.

Бөлшектегі күйіп кету немесе жарықталу дақтары.

- Тегістеуші шеңберді (4) түзету таңдалмаған. ► Анағұрлым жұмсақ тегістеуші шеңберді (4) немесе түйірлері анағұрлым ірі шеңберді пайдаланыңыз.
- Бөлшекті берудің тым жоғары жылдамдығы. ► Бөлшектің қозғалу жылдамдығын баяулатыңыз.
- Ол салқындатуды талап етеді. ► Салқындату жүйесін пайдаланыңыз.

Тегістеуші шеңбер (4) тез мұқалады, абразив опырылып түседі.

- Кесудің тым үлкен тереңдігі. ► Бөлшектің қозғалу жылдамдығын баяулатыңыз.
- Тегістеуші шеңбер (4) тым жұмсақ. ► Тегістеуші шеңбер (4) өңделетін материал үшін тым жұмсақ болса, шеңберді анағұрлым қатты байластырмамен пайдаланыңыз.
- Тегістеуші шеңбердің (4) диаметрі жеткіліксіз. ► Тегістеуші шеңберді (4) алмастырыңыз.
- Тегістеуші шеңбер нашар түзелген. ► Тегістеуші шеңберді (4) түзеңіз.
- Тегістеуші шеңбердің сапасыз байластырмасы. Тегістеуші шеңберді (4) дайындаушыға жүгініңіз.

Тегістеуші шеңбер (4) тұрып қалады және бөлшекте күйіп кету дақтары көрініп тұр

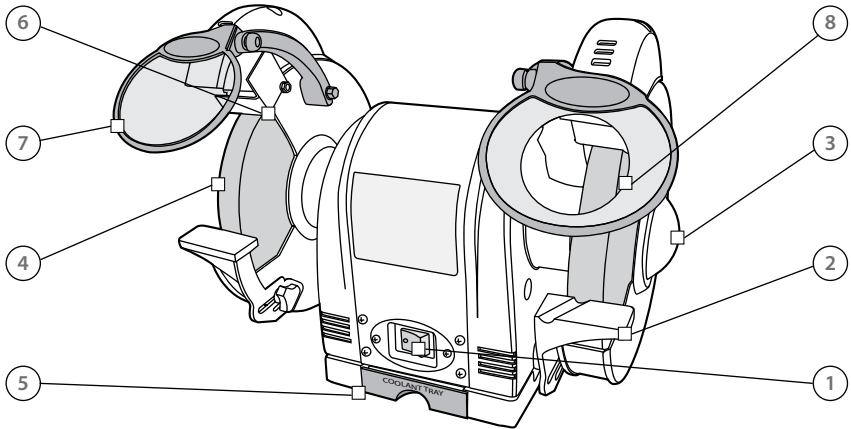
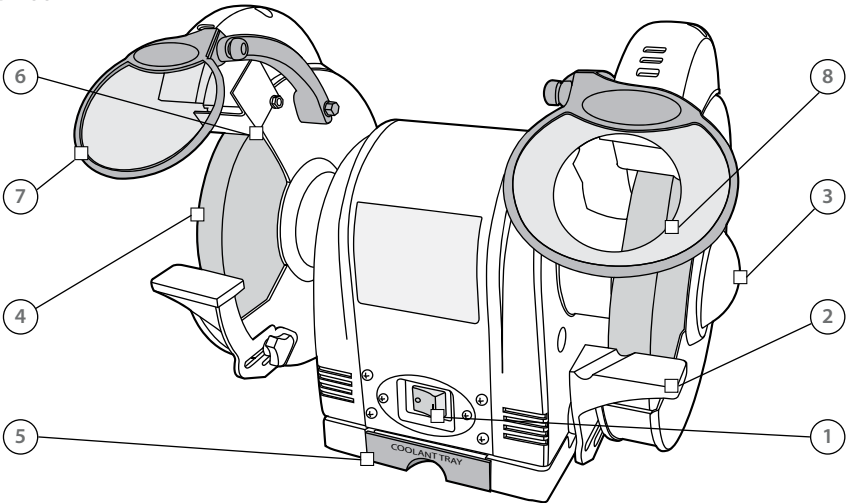
- Тегістеуші шеңбер (4) тым қатты. ► Шеңберді анағұрлым жұмсақ байластырмамен бірге қолданыңыз.
- Бөлшекті беру жылдамдығы анағұрлым жоғары. ► Бөлшекті беру жылдамдығын ұлғайтыңыз.
- Тегістеуші шеңбер нашар түзелген. ► Тегістеуші шеңберді (4) түзеңіз.
- Оны салқындату қажет. ► Салқындату жүйесін пайдаланыңыз.

Қоршаған ортаны қорғау



Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қораптарды экологиялық таза жолмен жою керек. Пластикалық бөлшектер классификациялық өңдеуге жіберіледі. Құралды пайдалану бойынша ұсынылып отырған нұсқаулық екінші өңделім қағазына басылған, хлор пайдаланымынсыз дайындалған.

BG-250L**BG-400L****Sterowanie**

1. Wyłącznik
2. Zacisk dla detalu
3. Kozłuch ochronny dla koła szlifierskiego
4. Koło szlifierskie
5. Podstawka z płynem

6. Osłona dla ochrony od iskr
7. Daszek dla ochrony oczu
8. Szkło powiększające

* = Narzędzia dodatkowe

Nie wszystkie obrysowane albo opisane dostosowania są włączone do standardowego dostarczenia.

Symbole



Charakterystyka instrumentu

model		BG-250L	BG-400L
Napięcie / Częstotliwość [W~Gc]		230~50	230~50
Moc nominalna [V]		250	400
Częstotliwość obrotu na biegu jałowym [obrotów do minuty]		2850	2850
Koło szlifierskie [mm]	D	150	200
	B	20	25
	d	12.7	15.8
Napięcie oświetlenia roboczego [V]		12	12
Ciśnienie dźwięku [dB(A)]		79.5	84.5
Potęga dźwięku [dB(A)]		83.2	83.2
K [dB]		3	3
Waga [kg]		10	16
Klasa ochrony		IP20	IP20

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Ogólne reguły bezpieczeństwa

Te modele ostrzerek (BG - 250L; BG - 400L) są przeznaczone dla brutalnego i cienkiego szlifowania. Ostrzarki idealnie podchodzą dla zaostrenia nacinaków, noży do strugarek, nożyc i tak dalej, a także dla usunięcia rdzy.

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać instrument i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie.

W przypadku przekazania instrumenta trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.

Zachować daną instrukcję i inną literaturę, która wchodzi do kompletu dostarczenia.

Dotrzymajcie się technikę bezpieczeństwa i przestrzegaj na instrumente..

Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji instrumenta, dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku

pilnym.

Dotrzymanie tych prostych instrukcji pomoże poprzez wasz instrument w sprawnym stanie.

- Przed wykorzystaniem instrument trzeba poprawnie zebrać.
- Wykorzystujcie instrument tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestudiuj napisy uprzedzające na instrumente, wzoruj się wskazania po użyciu dostosowań ochronnych. Zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, które zostały wciągnięte w eksploatację, transportowanie, obsługę i przechowywanie instrumentu.
- Nie zostawiajcie instrument bez nadzoru.
- Nie dopuszczajcie wykorzystania instrumentu przez dzieci. Nie pozwalajcie dzieciom grać instrumentem.
- Nie dopuszczajcie znajdowania w pobliżu dzieci i zwierząt. Osoby postronne muszą znajdować się na bezpiecznej odległości od pracującego instrumentu.
- Przy pracy z instrumentem użytkownik ponosi odpowiedzialność za trzecich osób.
- Osoby, nie zaznajomione z instrukcjami z eksploatacji, dzieci, że jest małoletni, taki, że nie osiągnęły wieku, że pozwala wykorzystywać

instrument, a także osoby, że znajdują się w stanie alkoholowego albo narkotycznego upojenia, albo pod wpływem medycznych preparatów, nie dopuszczają się do pracy z instrumentem. Wiek operatora ustala się w miejscowych normatywnych aktach.



UWAGA: Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie instrument w wypadkach wyższe wymienionych.

- Przekonajcie się, że wszystkie ochronne dostosowania (w razie istnienia) są ustalone i przydatne do eksploatacji.
- Nie wykorzystujcie instrument z uszkodzonymi ochronnymi dostosowaniami (w razie istnienia), albo bezich.
- Obejrzyjcie przyrząd na obecność detali zamocowanych (na przykład nakrętek, bolców, wkretów i tak dalej) albo obrażeń. Żeby zabezpieczyć bezpieczną pracę instrumentu, okresowo sprawdzaj, czy dobrze są zawleczone bolcy i wkrety. Przy konieczności przed użyciem instrumentu zrób ich remont albo zamianę. W razie użycia uszkodzonego instrumentu operatorowi albo postronnym osobom mogą być нанесione urazy poważne.
- Dla pracy wykorzystujcie odpowiednią odzież. Odzież luźna, ozdoby mogą być zawleczone ruchomymi częściami. Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze. Obroń odnoża i stopy od śmieciu, które rozlatuje się. Zbierzcie długie włosy z tyłu
- Trzymaj ręczki w czystości i suchości.
- Wykorzystuj odpowiednie dostosowania ochronne. Wykorzystuj okulary ochronne i rękawiczki ochronne. Podczas pracy z proszkami albo w środowisku z gazami wydechowymi wykorzystuj respirator przeciwpyłowy. W razie potrzeby noś obuwie z podeszwą niesliską, hełm ochronny i zatyczki do uszu. Jeśli poziom szumu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo wykorzystuj nauszniki ochronne.



UWAGA! Wykorzystowuj środki ochrony indywidualnej! Ochronne dostosowania i zasoby ochrony indywidualistycznej zabezpieczają ochronę waszego zdrowia i zdrowia ludzi, które znajdują się obok, a także gwarantują regularną pracę instrumentu.

- Nie uruchamiajcie instrument, jeśli on jest odwrócony albo znajduje się w nie roboczym położeniu.
- Podczas pracy zachowuj stałą pozycję. Ciagle

zachowuj równowagę.

- Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagrożonych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości. Przed wykorzystaniem instrument posprzątajcie z roboczego płytki wszystkie postronne przedmioty, unikajcie trafiaenia pod instrument postronnych przedmiotów podczas pracy.
- Nie przeciążajcie instrument.
- Wykorzystujcie instrument tylko przy dziennym albo dobrym sztucznym oświetleniu. Nie wykorzystujcie instrument w warunkach złej widzialności.
- Nie roń instrument, nie dopuszczaj styczności instrumentu z jakimikolwiek przeszkodami.



Bądź baczny. Śledź za pracą. Oderwał się, można utracić kierowanie. Podchodź do pracy mądrze.

Reguły elektrobezpieczeństwa



UWAGA! W celach zapobiegania ciosowi przez prąd elektryczny, sprawiania osobistej krzywdy albo błysku podczas wykorzystania instrumentów elektrycznych trzeba dotrzymywać następne instrukcje po technice bezpieczeństwa. Przed wykorzystaniem instrumentu przeczytajcie i rzetelnie dotrzymujcie dane instrukcje.

- W celach podwyżki poziomu bezpieczeństwa się wykorzystywać urządzenie dyferencjalnej obrony (RCD) obliczone na złamanie prąd upływu mniej niż 30 mA. Zawsze należy sprawdzić urządzenie RCD każdym użyciu. Zwróćcie się do wykwalifikowanego elektryka.



UWAGA! Wykorzystanie RCD albo innego przerywacza nie zwalnia operatora kosiarki od obowiązkowego zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i przyjęciami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

- Napięcie sieci musi odpowiadać znaczeniu, wskazanemu na tabliczce czy etykiecie. Nie wykorzystujcie inne źródła odżywiania. Podłączenie do innego źródła żywienia może doprowadzić do uszkodzenia przyrządu.
- Przed podłączeniem przyrządu do sieci przekonajcie się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na tabliczce przyrządu.
- Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi (rurami, radiatorami, bateriami i chłodniami). Przy

uziemienu przez ciało ryzyko ciosu elektrycznym prądem zwykłym.



OSTROŻNIE! Żeby uniknąć poparzenia albo porażki elektrycznym prądem nie dotykaj do detali elektroprzewodzących.

- Nie ciągnijcie za kabel przy przemieszczeniu przyrządu.
- Wykorzystuj sznur z ostrożnością. Strzeż sznur od działania ciepła, unikaj jego kontaktu z materiałami do smarowania, a także ostrymi przedmiotami albo częściami ruchomymi.
- Bądźcie ostrożnie ze sznurem.
- Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w pobliżu płynów łatwopalnych i palnych gazów.
- Przed tym, jak przenosisz przyrząd na inne miejsce, odłączajcie jego od sieci.



OSTROŻNIE! Przyrząd trzeba najpierw odłączyć, a potem odłączyć od gniazda albo przedłużacza.

- Nie przeciskaj przedłużacz podczas pracy przyrządu. Nie trać kabel z widoku.
- Nie podłączaj przedłużacz bezpośrednio do przyrządu samodzielnie. Zwróć się do najbliższego agenta serwisowego.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNYM PRĄDEM!

PORAŻKI

Śledź za produkcyjnym środowiskiem. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty podczas deszczu. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w wilgotnych i surowych pomieszczeniach. Zawieraj roboczą działkę w suchości, zabezpiecz dobre oświetlenie. Strzeż przyrząd od wilgoci. Nie zostawiaj przyrząd na świeżym powietrzu na noc. W wypadku trafenienia wody do elektroinstrumentu zwiększa ryzyko ciosu prądem elektrycznym.

- Regularnie i każdorazowo przed użyciem sprawdzaj kabel żywienia na obecność obrażeń i oznak znoszenia. Nie wykorzystuj przyrząd z uszkodzonym kablem; zwróć się do oficjalnego centrum obsługi.
- Podczas pracy poza pomieszczeniem wykorzystuj tylko przeznaczone dla tego przedłużacze z odpowiednim metkowaniem. Unikaj trafenienia kabla pod przyrząd, strzeż jego od wilgoci, od działania ciepła, unikaj kontaktu z materiałami do smarowania i substancjami łatwopalnymi.
- Unikaj okazyjnego rozruchu przyrządu : przed

podłączeniem do sieci przekonaj się, że wyłącznik znajduje się w położeniu "off" (wyłączono)

- Przed włączeniem przyrządu wyciągnij klipy i klucze podstawowe.
- Nie wykorzystujcie przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem. Przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem przedstawia niebezpieczeństwo i wymaga remontu.



UWAGA! Przy eksploatacji instrumentu może stwarzać się kurz, który zawiera substancje chemiczne, wywołujące raka. Do takich substancji chemicznych odnoszą się : ołów w składzie blejwajsów, kwarc, który wchodzi do skład cegły i cementu, arsen i chrom, które mieszczą się w piłomateriale, obrobionym chemicznymi reagentami, i inne substancje szkodliwe. W środowisku zapyłonym ryzyko działania tych substancji chemicznych zależy od częstości przeprowadzenia związanych z nimi prac. Żeby skrócić ich działanie szkodliwe, pracuj w dobrze przewietrzonym pomieszczeniu i wykorzystuj zatwierdzone dostosowania ochronne, na instrument, przeciwpyłowe respiratory, specjalnie opracowane dla odfiltrowywania mikroskopijnych części.

- Przy trafenieniu pod przyrząd postronnego przedmiotu, obejrzyj jego na obecność obrażeń i zrób konieczny remont.
- Przypowstaniu wygórowanej wibracji zagłuszenie silnik i natychmiast wyjaśnić przyczynę. Wibracja zwykle jest oznaką obrażenia.
- Przed tym, jak porzucić robocze miejsce, zrobić remont, przegląd albo
- Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze, długie spodnie i mocne obuwie.
- Nie pracujcie boso albo w otwartych sandałach.
- Wykorzystujcie dostosowania ochronne! Zabrania się zdejmować albo wnosić zmiany do wewnętrznych składników urządzenia

Szczególne reguły z technice bezpieczeństwa

- Nie zdejmuj osłony, kożuchy ochronne (3) i daszki dla ochrony oczu (7), podtrzymuj ich w należytym stanie roboczym. Nie wykorzystuj instrument bez osłon i dostosowań ochronnych. Przed każdym użyciem sprawdzaj zdolność do użytku wszystkich dostosowań ochronnych.
- Wykorzystuj koła szlifarskie (4) z otworem o średnicy odpowiedniej. Nie wykorzystuj uszkodzone albo nie odpowiednie według rozmiaru szajby albo wkłady.

- Nie dotykaj do koła szlifierskiego (4) i innych części ruchliwych.
- Nie wstawaj na ostrzarkę. W razie przerzucenia instrumentu albo dotyku okazyjnym do koła szlifierskiego (4) można otrzymać poważny uraz.
- Śledź za kierunkiem obrotu koła szlifierskiego (4); przystępuj do pracy, tylko poprawnie ustaliwszy zaciski dla detalu (2).
- Zabrania się zaostżać więcej za jeden detal jednocześnie.
- Przed późniejszym użyciem instrumentu obejrzyj detale uszkodzone, przekonaj się w możliwości normalnego funkcjonowania osłony/daszku i innych detali uszkodzonych. Wyreguluj części ruchliwe, sprawdź ich łączenie, umocnienia, obejrzyj detale na obecność obrażeń i innych warunków, wpływających na pracę instrumentu. Żeby uniknąć sprawiania szkody osobistej, remont albo zamiana uszkodzonej osłony/daszku i innych detali dokonuje się w oficjalnym centrum obsługi.
- Nie wsadź ręce pod koło szlifierskie (4).
- Unikaj niebacznych działań, wskutek których wasze ręce mogą ześliznąć się i utrafić pod koło szlifierskie (4). Zachowuj położenie odporne.
- Nie stój na jednej linii z kołem szlifierskim (4).
- Zabrania się drastycznie włączać i wyłączać silnik. Przy tym rozhuśtuje się koło szlifierskie (4). W takim wypadku trzeba odczekać i poczekać, dopóki koło (4) w całości zatrzyma się. Odlącz ostrzarkę od sieci i szczelnie zawlec nakrętkę (18).
- Wykorzystuj tylko kołnierze, dostarczające razem z tą ostrzarką.
- Nie przewlekaj nakrętkę (18). Jeśli nakrętka jest przewleczona, podczas pracy na kołu szlifierskim (4) może pojawić się pęknięcie.
- Obejrzyj koło szlifierskie (4) na obecność obrażeń. Przed początkiem pracy obejrzyj koło (4) na obecność pęknięć i sprawdź jego zdatność do użytku.
- Odległość między kołem (4) i zaciskiem (2) musi składać nie więcej 1,6 mm, ponieważ średnica koła (4) zmniejsza się w trakcie eksploatacji. W jakimkolwiek wypadku odległość nie musi przekraczać 3,2 mm.
- Przed początkiem pracy ustal detal naprzeciw koła szlifierskiego (4). Przy drastycznym ciosie koła szlifierskiego (4) można zaszkodzić. Na początku pracy wywieraj na koło niewielkie ciśnienie; w razie wywierania nadmiernych nacisków na koło (4) może pojawić się pęknięcie.
- Zabrania się uruchamiać ostrzarkę, jeśli koło szlifierskie (4) zderza się z detalem.
- Zabezpiecz bezpieczeństwo w pracy. Mocno zamocuj detal za pomocą zacisku (2).
- Nie wykorzystuj ostrzarkę bez kołnierza/nakrętki (18) albo nakrętki blokadowej, a także z trzpieniem

zgiętym (21).

- Okresowo wydalać kurz szlifierski spod ostrzarki.
- Podczas pracy instrumentu istnieje niebezpieczeństwo trafenienia do oczu przedmiotów postronnych, które mogą doprowadzić do poważnych urazów. Przed początkiem pracy załóż okulary ochronne z ochroną boczną i przy konieczności osłonę dla ochrony twarzy. Razem z okularami albo zwyczajnymi ochronnymi okularami z boczną ochroną rekomenduje się wykorzystywać maskę ochronną szerokiego przeglądu.
- Zabezpiecz dobrą wentylację i wykorzystuj respirator dla ochrony płuc.

Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów. Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwróćcie się do centrum podtrzymania IVT.

Ustawienie

- Ostrożnie wyciągnij wszystkie detale z pudełka transportowego.
- Ustal ostrzarkę na powierzchnię odporną. Żeby zabezpieczyć nieruchomość ostrzarki, utrwal jego na warsztacie za pomocą czterech wkrętów łączących.

Instrukcje po montażu

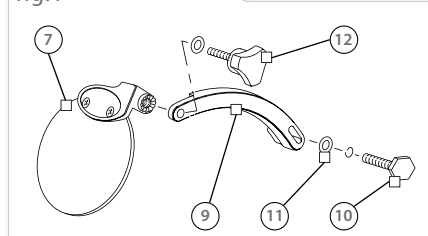
Spis detali:

9. Nośna dźwignia daszku ochronnego
10. Bolec sześcienny dla daszku
11. Szajba dla daszku
12. Regulacyjne skrzydełko daszku ochronnego
13. Regulacyjne skrzydełko zacisku
14. Szajba zacisku
15. Sześcienna nakrętka zacisku
16. Wpust V -podobny
17. Wkręt kożucha ochronnego
18. Nakrętka tarczy
19. Kołnierz zewnętrzny
20. Kołnierz wewnętrzny
21. Trzpień

Ustawienie daszku dla ochrony oczu (7)

1. Zamocuj lewą i prawą nośną dźwignię daszku ochronnego (9), wewnątrz ochronnego kożucha (3) za pomocą wsporników, bolca sześciennego (10) i szajb (rys.1-2).

fig.1



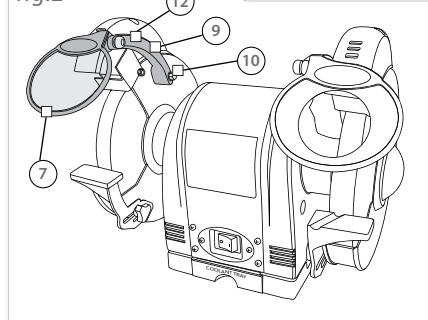
2. Przekonaj się, że dźwignie nośna (9), pewnie są przymocowane.

3. Zawlec skrzydełko regulacyjne daszku ochronnego (12) tak, by daszek ochronny (7) wzbierał i opadał wolno.



UWAGA! Żeby uniknąć urazów zabrania się wykorzystywać ostrzarkę bez daszków ochronnych (7) i osłon dla ochrony od iskr (6).

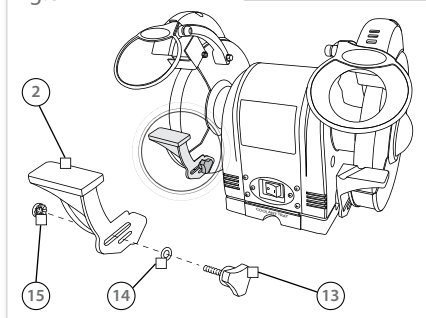
fig.2



Ustawienie zacisków dla detalu (2)

1. Ustal zacisk (2) za pomocą skrzydełka (13), szajby (14) i jednej nakrętki sześcienniej (15). (rys.3).
2. Nim zaciągać bolcy, wyreguluj odstęp między kołem szlifierskim (4) i zaciskiem (2); on musi składać nie więcej 1,6 mm.
3. Szczelnie zawlec bolcy.

fig.3



Początek eksploatacji

Znaczenie napięcia zasilania musi odpowiadać wskazanemu w tabliczce paszportowych danych

Włączenie/wyłączenie

Przed podłączeniem przyrządu do źródła zasilania przekonaj się, że znaczenie napięcia sieci posilającej jest równe 230B/50Gc i podchodzi dla użycia tylko w tych pomieszczeniach, gdzie dopuszczalne obciążenie po prądzie jest równe albo przekracza 100A na fazę z napięciem nominalnym 400/230V.

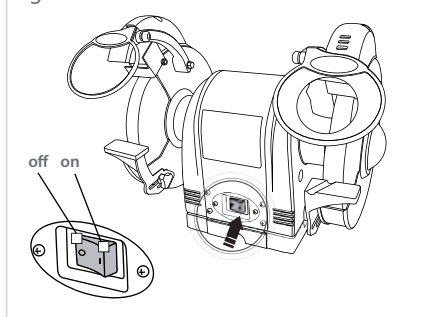
Włączenie:

Naciśnij wyłącznik (1) i przesunij go do położenia «I» (rys.4).

Wyłączenie:

Naciśnij wyłącznik (1) i przesunij go do położenia «0» (rys.4).

fig.4



Instrukcja z eksploatacji



UWAGA! Przed początkiem pracy albo nim wydmuchiwać kurz załóż specjalne okulary z ochroną boczną. Jeśli podczas zaostrenia stwarza się dużo kurzu, wykorzystuj respirator.

Dla zabezpieczenia efektywności pracy dostosowania powinny być zawsze ostro zaostrene. Przy użyciu stępionych dostosowań istnieje wysoka wiarygodność powstania wypadków nieszczęśliwych.

UWAGA! Zabrania się wykorzystywać ostrzarkę dla zaostrenia albo szlifu detali aluminiowych.

Bądź baczne: ostrzarki szybko stacają materiał.

Rekomendacje po zaostreniu

Żeby uniknąć przegrzewania przy zaostreniu wykonuj następujące rekomendacje:

- Równomiernie przesuwaj detal ze stałą szybkością.
- Nie przygniataj dostosowanie do koła szlifierskiego (4).
- Żeby instrument nie przegrzewał się, wykorzystuj podstawkę z płynem chłodzącym (5) albo ładę z wodą.
- Koło szlifierskie (4) musi obracać się w kierunku do przedmiotu zaostrianego.

Adnotacja: Nadmierne ciśnienie może doprowadzić do obrażenia dostosowania, przegrzewania silnika i przedwczesnego znoszenia koła szlifierskiego (4).

Nie przeładuj instrument. Żeby uniknąć przegrzewania nie zostawiaj instrumentu włączonym więcej 15-30 minut. Ochłódź instrument.



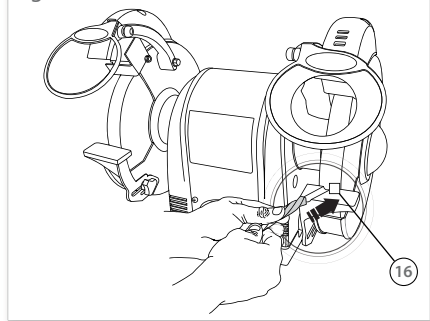
UWAGA! Przy wywieraniu nadmiernych nacisków na koło szlifierskie (4) może pojawić się pęknięcie.

Zaostrenie wiertel spiralnych

- Wiertła lepiej zaostrać za pomocą specjalnego utrwalonego dostosowania. Najpierw zaostraj pod pewnym kątem jedną stronę, potem przepychaj wiertło tak, by ono zderzało się z powierzchnią szlifującą (rys. 5). Zaostraj tylko koniuszek wiertła.
- Ten rodzaj pracy wymaga pewnego przyzwyczajenia; nie kwap się, zrób kilka ruchów z odłączoną ostrzarką.
- Nie zmieniaj pierwotny kąt krawędzi skrawu wiertła. Na jednym zacisku (2) jest V-podobny wpust

(16), rozmieszczony pod kątem, który podchodzi dla większości wiertel.

fig.5

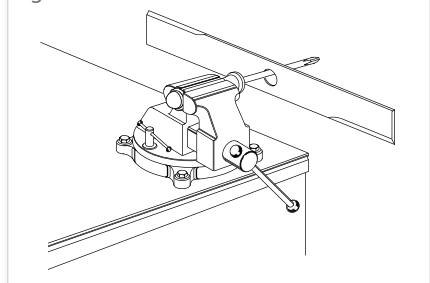


Zaostrenie noży do kosiarki do trawy

Noże kosiarki do trawy zazwyczaj zaostrają się tylko ze jednej strony i z lekką obrabiają się z inną. Zaostrij noże z obu końców (rys.6). Po zaostreniu wyważ noż.

OSTROŻNIE! Przy użyciu niewyważającego noża może powstać nadmierna vibracja, która prowadzi do uszkodzenia kosiarki do trawy

fig.6



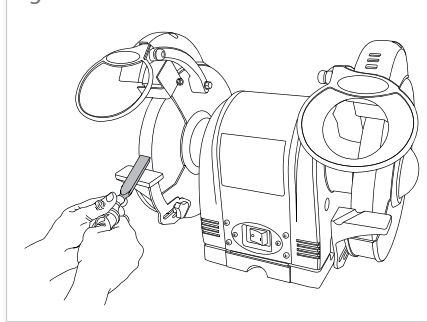
Zaostrenie nacinaków i breszczotów śrubokręta

- Przy zaostreniu nacinaki i śrubokręty muszą utrzymywać się w zacisku (2) pod pewnym kątem do koła szlifierskiego (rys.7).



UWAGA! Żeby uniknąć okazyjnego rozruchu, który może doprowadzić do urazów, przed montażem albo regulacją ostrzarki odłączaj jego od źródła zasilania.

fig.7



Zamiana koła szlifierskiego (4)

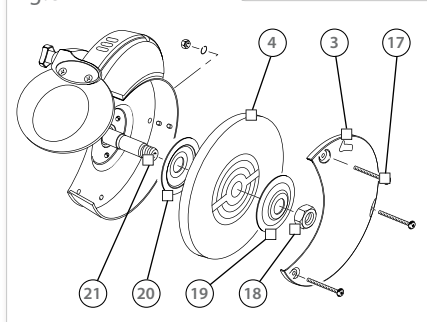
Dla zamiany wykorzystuj koło szlifierskie (4), bezpieczna nominalna szybkość którego jest równa, co najmniej, "szybkości obrotów na biegu jałowym", wskazanej w tabliczce ostrzarki i odpowiadającej wymaganiom SAA.

Wykorzystuj tylko te koła szlifierskie, na które jest wskazany producent, typ łącznika, rozmiar i dopuszczalna szybkość obrotów.

Żeby zamienić koło szlifierskie (4), wykonaj następujące:

1. Zdejmij kochan ochronny (3), osłabiwszy wkręty (17).
2. Odkręć nakrętkę z lewej strony (18) w kierunku wskazówek zegara, i z prawej strony - przeciw wskazówce zegarka.
3. Zdejmij kołnierz zewnętrzny (19) i koło szlifierskie (4). (rys. 8)

fig.8



Żeby ustalić nowy szlifierski krąg (4):

1. Wykonaj opisaną powyżej procedurę w trybie wstecznym.
2. Przekonaj się, że koło szlifierskie (4) i kołnierz

zewnętrzny (19) poprawnie są ustalone na trzpieniu (21).

Obsługa i przechowywanie



Przed obsługą przyrządu wyciągnij wtyczkę z przedłużacza.

- Trzymaj instrument i wentylacyjne otwory (w razie istnienia) w czystości. Regularne oczyszczenie i obsługa gwarantują wysoką efektywność i trwałą eksploatację instrumentu.
- W razie popsucia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
- Wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty powinny być szczelnie zawlezione.
- Zamień uszkodzone albo zużyte detale.
- Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne. Detale, zrobione postronnym producentem, przylegają nieściśle i podwyższają ryzyko powstania urazów.
- Zachowuj przyrząd w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, na bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.

Unikajcie trafenienia wody na przyrząd!

- Trzymaj instrument w czystości. Okresowo wydalać kurz z detali roboczych i spod ostrzarki.
- Śledź za tym, żeby ostrzarka pracowała poprawnie. Sprawdzaj wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty.
- Użycie przedłużacza towarzyszy stratą potęgi. Żeby sprowadzić stratę potęgi do minimum i zapobiec przegrzewaniu instrumentu, wykorzystuj przedłużacz, zdolny wytrwać siłę prądu, który przechodzi przez instrument. Dla przedłużacza długością mniej 8 metrów kaliber druciany (amerykański) musi dorównywać, co najmniej, 16. Dla pracy poza pomieszczeniem wykorzystuj specjalnie przeznaczony dla tego przedłużacz.



UWAGA! Sprawdzaj przedłużacz każdorazowo przed użyciem. Natychmiast zamień uszkodzony przedłużacz.

Zamiana lampy

Instrument jest wyposażony lichtarzem. Jeśli lichtarz nie pracuje:

- odkręć bolcy, utrwalające przykrywkę lampy,

naciśnij na lampę, odkręć jej przeciw wskazówce zegarka i ostrożnie wyciągnij z patronu.

- Odwołaj się za zmienną lampą do oficjalnego centrum obsługi.

Ustal nową lampę w ten sposób:

- wstaw lampę do patronu i, z lekka naciśnawszy, wkręć w kierunku wskazówek zegara, potem przymocuj przykrywkę.



UWAGA! Bądź ostrożny nie rozbij lampę.

Prawidłowy instrument * (jeżeli jest)

- Poprawienie koła szlifierskiego (4) robi się w celu zaostrenia albo usprawniania jego powierzchni:
- Ustal zacisk dla detalu (2) pod niewielkim kątem i przystaw do niego prawidłowy instrument. Nie dotykaj koła szlifierskiego (4), dopóki on nie osiągnie maksymalnej szybkości obrotu.
- Z lekka przyciśnij prawidłowy instrument do koła szlifierskiego (4) tak, by one weszły do zaczepiania, potem powoli przemieszczaj prawidłowy instrument z jednej strony do innej po koło szlifierskim (4). Kilku ruchów prawidłowym instrumentem przy niewielkim zaczepianiu efektywniejsze, aniżeli jedno przejście przy głębokim zaczepianiu.
- Bądź ostrożny, z siłą utrzymuj prawidłowy instrument na zaciskach (2). Nie naciskaj zbyt mocno na koło szlifierskie (4).
- Nie kwap się, dopóki nie opanujesz technologii.

Troubleshooting

Silnik się nie zapuszcza

- Niskie napięcie. ► Sprawdź napięcie sieci zasilania.
- Urwisko łańcucha w silniku albo słaby kontakt. ► Sprawdź wszystkie łączenia wyjąć w silniku na obecność słabych kontaktów albo urwisk.

Silnik nie zapuszcza się; bezpieczniki albo urywacze się przepaliły

- Zwarcie w sznurze sieciowym albo wtyczce ► Obejrzij sznur i widetki na obecność izolacji uszkodzonej i drutów spiętych.
- Spięcie w silniku albo słaby kontakt. ► Sprawdź wszystkie łączenia w silniku na obecność słabych albo zamkniętych kontaktów albo izolacji uszkodzonej.
- Nieodpowiednie bezpieczniki albo urywacze w sieci zasilania. ► Ustal odpowiednie bezpieczniki

albo urywacze.

Silnik się przegrzewa

- Silnik jest przeładowany. ► Skróć obciążenie na silnik

Silnik się zatrzymuje (wskutek czego przepala się bezpiecznik albo przerywa się łańcuch)

- Spięcie w silniku albo słaby kontakt ► Sprawdź łączenia w silniku na obecność słabych albo zamkniętych kontaktów albo izolacji uszkodzonej.
- Niskie napięcie ► Wyreguluj napięcie.
- Nieodpowiednie bezpieczniki albo прерыватели w sieci żywienia. ► Ustal odpowiednie bezpieczniki albo urywacze.
- Silnik jest przeładowany. ► Skróć obciążenie na silnik.

Ostrzarka zwalnia przebieg podczas zaostrenia

- Zbyt duża głąb przekroju. ► Zwolnij szybkość ruchu detalu.

Nierówna powierzchnia detalu.

- Ostrzarka wibruje ► Przekonaj się, że ostrzarka jest ustalona na twardej powierzchni i pewnie utrwalona.
- Detal niemocno jest odnotowany. ► Pewnie odnotuj detal za pomocą dostosowania zaciskowego.
- Nierówna powierzchnia koła szlifierskiego (4). ► Skoryguj koło szlifierskie (4).
- Koło szlifierskie (4) jest zbyt twarde. ► Wykorzystuj miększe koło szlifierskie (4) albo zwolnij szybkość podania detalu.

Smugi na powierzchni detalu.

- Powierzchnia koła szlifierskiego (4) jest zanieczyszczona. ► Skoryguj koło szlifierskie (4).
- Detal niemocno jest utrwalony. ► Pewnie utrwal detal za pomocą dostosowania zaciskowego.

Plamy przepalania albo pęknięcia na detalu.

- Nieprawidłowo jest obrane koło szlifierskie (4). ► Wykorzystuj miększe koło szlifierskie (4) albo koło z większą ziarnistością.
- Zbyt wysoka szybkość podania detalu. ► Zwolnij szybkość ruchu detalu.
- Trzeba chłodzić. ► Wykorzystuj system chłodzenia.

Koło szlifierskie (4) szybko stępi się, materiał ścierny się osypa.

- Zbyt duża głąb przekroju. ► Zwolnij szybkość ruchu detalu.



Instrukcja z eksploatacji

- Koło szlifierskie (4) jest zbyt miękkie. ► Koło szlifierskie (4) zbyt miękkie dla obrabianego materiału, wykorzystuj koło z twardszym łącznikiem.
- Niedostateczna średnica koła szlifierskiego (4). ► Zamień koło szlifierskie (4).
- Koło szlifierskie jest źle skorygowane. ► Skoryguj koło szlifierskie (4).
- Niskogatunkowy łącznik koła szlifierskiego. ► Odwołaj się do producenta koła szlifierskiego (4).

Koło szlifierskie (4) grzęźnie i na detalu widać plamy przepalania

- Koło szlifierskie (4) jest zbyt twarde. ► Wykorzystuj krąg z miększym łącznikiem.
- Szybkość podania detalu jest zbyt niska. ► Zwiększaj szybkość podania detalu.
- Koło szlifierskie jest źle skorygowane. ► Skoryguj koło szlifierskie (4).
- Trzeba chłodzić. ► Wykorzystuj system ochłodzenia.

PL

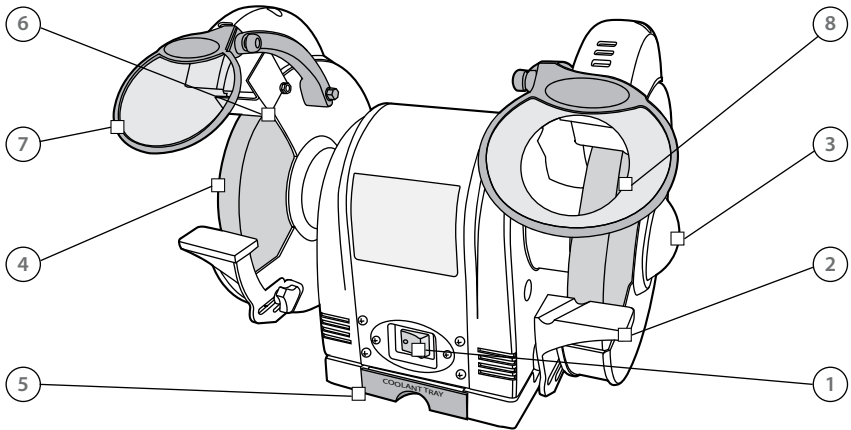
Ochrona środowiska przyrodniczego



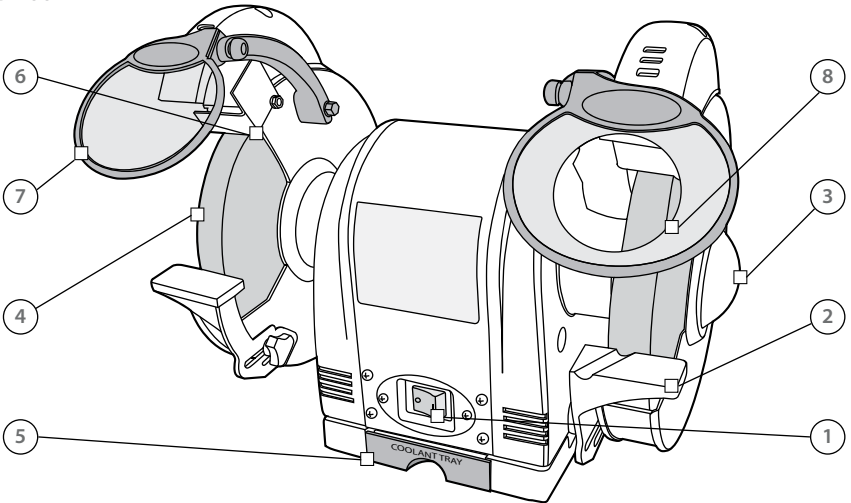
Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recykling. Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling. Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chloru.

BG-250L



BG-400L



Органы кіравання

1. Выключальнік
2. Заціск для дэталі
3. Ахоўны кажух для шліфавальнага круга
4. Шліфавальны круг
5. Паддон з астуджальнай

- вадкасцю
6. Шчыток для абароны ад іскры
7. Брыль для абароны вачэй
8. Павелічальнае шкло

* = Дадатковыя прыладдзі

Не ўсе намаляваныя ці апісаныя прыладдзі ўключаны ў стандартную пастаўку.

Сімвалы



Характарыстыка інструмента

МАДЭЛЬ		BG-250L	BG-400L
Напруга / Чашчыня [В~Гц]		230~50	230~50
Намінальная магутнасць [Вт]		250	400
Чашчыня кручэння на халастым ходу [зв./хв.]		2850	2850
Шліфавальны круг [мм]	D	150	200
	B	20	25
	d	12.7	15.8
Напруга працоўнага асвятлення [В]		12	12
Гукавы ціск [дБ(А)]		79.5	84.5
Гукавая магутнасць [дБ(А)]		83.2	83.2
К [дБ]		3	3
Вага [кг]		10	16
Клас абароны		IP20	IP20

Тэхніка бяспекі пры эксплуатацыі

Агульныя правілы бяспекі

Дадзеныя мадэлі затачных станкоў (BG-250L; BG-400L) прызначаны для грубага і тонкага шліфавання. Затачныя станкі ідэальна падыходзяць для заострывання зубілаў, нажоў габлявальных станкоў, нажніц і г.д., а таксама для выдалення ржы.

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць вам правільна выкарыстоўваць інструменту і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх вельмі ўважліва.

У выпадку перадачы інструмента трэцяй асобе варта перадаць і дадзеныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастайкі. Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.

Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання інструмента, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.

Выконванне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

- Перад выкарыстаннем інструмента неабходна правільна сабраць.
- Выкарыстоўвайце інструмента толькі па прызначэнні.
- Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменце, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.
- Не пакідайце інструмента без нагляду.
- Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.
- Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента.
- Пры працы з інструментам карыстац нясе адказнасць за трэціх асоб.
- Асобы, не азнаёмыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя

ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.



УВАГА: Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома змяняюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце інструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

- Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні ўсталяваны (пры наяўнасці) і прыдатныя да эксплуатацыі.
- Не выкарыстоўвайце прыбор без ахоўных прыстасаванняў (пры наяўнасці), або калі яны пашкоджаны.
- Аглядзіце прыбор на наяўнасць незамацаваных дэталей (напр., гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы. Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструмента вырабіце іх рамонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.
- Выкарыстоўвайце для працы адпаведную спецопратку. Прасторная адзежа, утрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі інструмента. Насіце падыходную працоўную адзежу. Абараніце ногі і ступні ад смецця якое разлятаецца. Збярыце доўгія валасы ззаду.
- Утрымоўваеце ручкі і захопы ў чысціні і сухасці.
- Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прыстасаванні. Выкарыстоўвайце ахоўныя ачкі і пальчаткі. Пры працы з парашкамі ці ў асяроддзі з выхляпнымі газамі выкарыстоўвайце супрацьпылавы рэспіратар. У выпадку неабходнасці насіце абутак з падэшвай якая не склізіць, ахоўную каску і берушы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дБ(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.



УВАГА! Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

- Не запускайце прыладу, калі яна перавернутая ці знаходзіцца ў непрацоўным становішчы.
- Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.
- Захоўвайце чысціню на рабочай пляцоўцы. На загрузчаных участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярыце з рабочай пляцоўкі, на якой выкарыстоўваецца інструмент, ўсе староннія прадметы: выдаліце ўсе староннія прадметы, пазбягайце траплення старонніх прадметаў падчас працы.
- Не перагружайце інструмент.
- Выкарыстоўвайце інструмент толькі пры дэзінным ці добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
- Не кідайце прыбор, не дапушчайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.



1. Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы электрабяспекі



УВАГА! У мэтах прадукцыйнага ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.

- Каб павысіць узровень бяспекі пры эксплуатацыі, рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу дыферэнцыяльнай абароны (RCD), разлічанае на ток адключэння ўцечкі не больш за 30 мА. Заўсёды правярайце прыладу RCD пры кожным выкарыстанні. Звярніцеся да кваліфікаваных электрыкаў.



Увага! Выкарыстанне RCD ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

- Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання. Падлучэнне да іншай крыніцы сілкавання можа

прывесці да паломкі прыбора.

- Перад падлучэннем прыбора да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеным, паказаным на таблічцы прыбора.
- Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.



АСЦЯРОЖНА! У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталей, якія праводзяць электрычны ток.

- Не цягніце за кабель пры перасоўванні прыбора.
- Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.
- Будзьце асцярожныя са шнурам.
- Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізка лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.
- Перад тым, як пераносіць прыбор на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.



АСЦЯРОЖНА! Прыбор неабходна спачатку адключыць, а затым паддаўжальніка.

- Не пераціскайце паддаўжальнік падчас працы прыбора. Не губляйце кабель з выгляду.
- Не падлучайце паддаўжальнік проста да прыбора самастойна. Звярніцеся да найблізкага сэрвіснага агента.

УВАГА! НЕБЯСПЕКА ПАРАЗЫ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ!

Сачыце за асяроддзем на рабочай пляцоўцы. Не выкарыстоўвайце электраінструменты падчас дажджу. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вільготных і воўкіх памяшканнях. Утрымуйце рабочую пляцоўку ў сухасці, забяспечце добрае асвятленне. Беражыце прыбор ад вільгаці. Не пакідайце прыбор на адкрытым паветры на ноч. Пры трапленні вады ў электраінструмент павялічваецца рызыка ўдару электрычным токам.

- Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце кабель сілкавання на наяўнасць

пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

- Падчас працы па-за памяшканнем, выкарыстоўвайце толькі прызначаныя для гэтага паддаўжальнікі з адпаведнай маркіроўкай. Пазбягайце трапленню кабеля пад прыбор, беражыце яго ад вільгаці, ад уздзеяння цяпла, пазбягайце кантакту са змазвальнымі матэрыяламі і лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.

- Пазбягайце выпадковага запуску прыбора: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні "off" (выкл.)

- Перад уключэннем прыбора выміце ўсталявальныя кліны і ключы.

- Не выкарыстоўвайце прыбор з няспраўным выключальнікам. Прыбор з няспраўным выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.



УВАГА! Пры эксплуатацыі прылады можа ўтварацца пыл, які змяшчае хімічныя рэчывы, што выклікаюць рак. Да такіх хімічных рэчываў ставяцца: свінец у складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэглы і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. У запыленым асяроддзі рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад часчыні правядзення злучаных з імі прац. Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні якое добра вентылюецца і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавая рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтравання мікраскапічных часціц.

- Пры трапленні пад прыбор старонняга прадмета, аглядайце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны рамонт.

- Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце рухавік і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.

- Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіце рамонт, агляд ці ачыстку прыбора, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.
- Выкарыстоўвайце адпаведную спецвopатку, доўгія штаны і трывалы абутак. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях.

- Выкарыстоўвайце ахоўныя прыстасаванні!
- Забараняецца здымаць ці ўносіць змены ва

ўнутраныя кампаненты інструмента.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

- Не здымайце шчыткі, ахоўныя кажухі (3) і брылі для абароны вачэй (7), падтрымлівайце іх у належным працоўным стане. Не выкарыстоўвайце прыладу без шчыткаў і ахоўных прыстасаванняў. Перад кожным выкарыстаннем правярайце спраўнасць усіх ахоўных прыстасаванняў.
- Выкарыстоўвайце шліфавальныя кругі (4) з адтулінай падыходнага дыяметра. Не выкарыстоўвайце пашкоджаныя ці не падыходныя па памеры шайбы ці шрубы.
- Не датыкайцеся да шліфавальнага круга (4) і іншых рухомых частак.
- Не ўставайце на станок. Пры перакульванні прылады ці выпадковым дакрананні да шліфавальнага круга (4) можна атрымаць сур'ёзную траўму.
- Сачыце за кірункам кручэння шліфавальнага круга (4); прыступайце да працы, толькі правільна ўсталявашы заціскі для дэталі (2).
- Забараняецца вастрыць больш адной дэталі адначасова.
- Перад далейшым выкарыстаннем прылады аглядзіце пашкоджаныя дэталі, пераканайцеся ў магчымасці нармальнага функцыянавання шчытка/брыля і іншых пашкоджаных дэталей. Адрэгулюйце рухомыя часткі, праверце іх злучэнне, мацаванні, аглядзіце дэталі на наяўнасць пашкоджанняў і іншых умоў, якія ўплываюць на працу прылады. У пазбяганне прычынення асабістай шкоды, рамонт ці замена пашкоджанага шчытка/брыля і іншых дэталей вырабляецца ў афіцыйным цэнтры абслугоўвання.
- Не запускайце рукі пад шліфавальны круг (4).
- Пазбягайце неасцярожных дзеянняў, у выніку якіх вашы рукі могуць саслізнуць і патрапіць пад шліфавальны круг (4). Захоўвайце ўстойлівае становішча.
- Не стойце на адной лініі са шліфавальным кругам (4).
- Забараняецца рэзка ўключаць і выключаць рухавік. Пры гэтым расхітваецца шліфавальны круг (4). У такім разе варта адысці і пачакаць, пакуль круг (4) цалкам спыніцца. Адключыце станок ад сеткі і шчыльна зацягніце гайку (18).
- Выкарыстоўвайце толькі фланцы, якія пастаўляюцца разам з дадзеным затачным станком.
- Не перацягвайце гайку (18). Калі гайка перацягнута, падчас працы на шліфавальным крузе (4) можа з'явіцца расколіна.

- Аглядзіце шліфавальны круг (4) на наяўнасць пашкоджанняў. Перад пачаткам працы аглядзіце круг (4) на наяўнасць расколін і праверце яго спраўнасць.
- Адлегласць паміж кругам (4) і заціскам (2) павінна складаць не больш за 1,6 мм, паколькі дыяметр круга (4) памяншаецца падчас эксплуатацыі. У любым выпадку адлегласць не павінна перавышаць 3,2 мм.
- Перад пачаткам працы ўсталюйце дэталі насупраць шліфавальнага круга (4). Пры рэзкім удары шліфавальны круг (4) можна пашкодзіць. Напачатку працы аказвайце на круг невялікі ціск; пры аказанні празмернага ціску на крузе (4) можа з'явіцца расколіна.
- Забараняецца запускаяць станок, калі шліфавальны круг (4) сутыкаецца з дэталлю.
- Арганізуйце бяспеку ў працы. Трывала замацауйце дэталі з дапамогай заціску (2).
- Не выкарыстоўвайце станок без фланца/гайкі (18) ці стопарнай гайкі, а таксама з выгнутым шпіндзелем (21).
- Перыядычна выдаляйце шліфавальны пыл з-пад станка.
- Падчас працы прылады існуе небяспека траплення ў вочы старонніх прадметаў, якія могуць прывесці да сур'ёзных траўмаў. Перад пачаткам працы надзеўце ахоўныя ачкі з бакавой абаронай і пры неабходнасці шчыток для абароны твару. Разам з ачкамі ці звычайнымі ахоўнымі ачкамі з бакавой абаронай рэкамендуецца выкарыстоўваць ахоўную маску шырокага агляду.
- Забяспечце добрую вентыляцыю і выкарыстоўвайце рэспіратар для абароны лёгкіх.

Распакаванне

Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталей, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

Усталёўка

- Асцярожна выміце ўсе дэталі з транспартнай скрынкі.
- Усталюйце станок на ўстойлівую паверхню. Каб забяспечыць нерухомасць станка, зафіксуйце яго на варштаце з дапамогай чатырох крапежных шруб.

Інструкцыі па зборцы

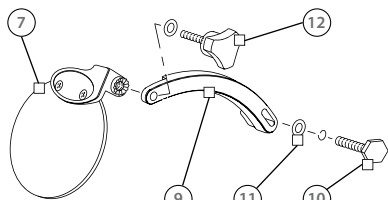
Пералік дэталей:

9. Апорны рычаг ахоўнага брыля
10. Шасцігранны ніт для брыля
11. Шайба для брыля
12. Рэгулявальны двуххвостнік ахоўнага брыля
13. Рэгулявальны двуххвостнік заціску
14. Шайба заціску
15. Шасцігранная гайка заціску
16. V-вобразная паз
17. Шруба ахоўнага кажуха
18. Гайка дыска
19. Вонкавы фланец
20. Унутраны фланец
21. Шпіндзель

Усталёўка брылёў для абароны вачэй (7)

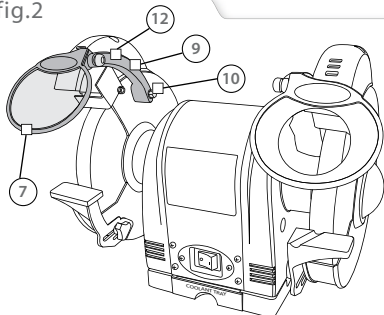
1. Замаўляе левы і правы апорны рычаг ахоўнага брыля (9) усярэдзіне ахоўнага кажуха (3) з дапамогай кранштэйнаў, шасціграннага ніта (10) і шайбаў (11) (мал.1-2).

fig.1



2. Пераканаўцеся, што апорныя рычагі (9) надзейна замацаваны.
3. Зацягніце рэгулявальны двуххвостнік ахоўнага брыля (12) так, каб ахоўны брыль (7) паднімаўся і апускаўся вольна.

fig.2

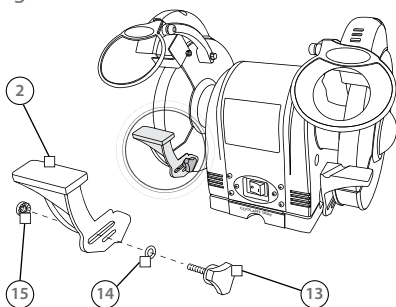


УВАГА! У пазбяганне траўмаў забараняецца выкарыстоўваць станок без ахоўных брылёў (7) і шчыткаў для абароны ад іскраў (6).

Усталёўка заціскаў для дэталі (2)

1. Усталюйце заціск (2) з дапамогай баранчыка (13), шайбы (14) і адной шасціграннай гайкі (15). (мал.3).
2. Перад тым як зацягваць ніты, адрэгулюйце зазор паміж шліфавальным кругам (4) і заціскам (2); ён павінен складаць не больш за 1,6 мм.
3. Шчыльна зацягніце ніты.

fig.3



Пачатак эксплуатацыі

Значэнне напругі сілкавання павінна адпавядаць паказанаму ў таблічцы пашпартных дадзеных прылады.

Уключэнне/выключэнне

Перад падлучэннем прыбора да крыніцы сілкавання пераканаўцеся, што значэнне напругі сілкавальнай сеткі роўна 230В/50Гц і падыходзіць для выкарыстання толькі ў тых памяшканнях, дзе дапушчальная нагрузка па току роўная ці перавышае 100А на фазу з намінальнай напругай 400/230В.

Уключэнне:

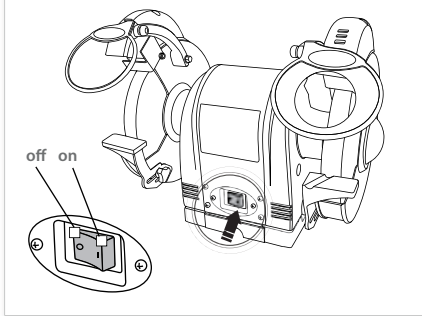
Націсніце выключальнік (1) і перавядзіце яго ў становішча "I" (мал.4).

Выключэнне:

Націсніце выключальнік (1) і перавядзіце яго ў

становішча "0" (мал.4).

fig.4



Інструкцыя па эксплуатацыі



ЎВАГА! Перад пачаткам працы ці перад тым як выдзімаць пыл надзенёце адмысловыя ачкі з бакавой абаронай. Калі падчас завастрывання ўтвараецца шмат пылу, выкарыстоўвайце рэспіратар.

Для забеспячэння эфектыўнасці працы прыстасавання павінны быць заўсёды востра заменчанымі. Пры выкарыстанні затупленых прыстасаванняў існуе высокая верагоднасць узнікнення няшчасных выпадкаў.

УВАГА! Забараняецца выкарыстоўваць станок для завастрывання ці шліфоўкі алюмініевых дэталей.

Будзьце ўважлівыя: станкі хутка надточваюць матэрыял.

Рэкамендацыі па завастрыванні

Ў пазбяганне перагрэву пры завастрыванні выконвайце наступныя рэкамендацыі:

- Раўнамерна перасоўвайце дэталі са нязменнай хуткасцю.
- Не прыціскайце прыстасаванне да шліфавальнага круга (4).
- Каб прылада не перагравалася, выкарыстоўвайце паддон з астуджальнай вадкасцю (5) ці латок з вадой.
- Шліфавальны круг (4) павінен круціцца ў кірунку да прадмету які вострыцца.

Нататка: Празмерны ціск можа прывесці да

пашкоджання прыстасавання, перагрэву рухавіка і заўчаснаму зносу шліфавальнага круга (4).

Не перагружайце прыладу. У пазбяганне перагрэву не пакідайце прыладу ўключанай больш 15-30 хвілін. Астудзіце прыладу.

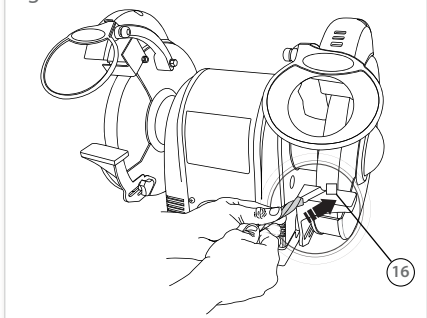


УВАГА! Пры аказанні празмернага ціску на шліфавальным крузе (4) можа з'явіцца расколіна.

Завастрыванне спіральных свердзелаў

- Свердзела лепш вастрыць з дапамогай адмысловага фіксавальнага прыстасавання. Спачатку завастрыце пад вызначаным кутом адзін бок, затым пракручвайце свердзел так, каб ён датыкаўся да паверхні якая шліфуе (мал. 5). Завастрыце толькі кончык свердзела.
- Дадзены выгляд працы патрабуе значнага навыку; не спяшаецца, зрабіце некалькі рухаў з адключаным станком.
- Не змяняйце першапачатковы кут рэжучага беражка свердзела. На адным заціску (2) маецца V-вобразная пазы (16), размешчаная пад кутом, які падыходзіць для большасці свердзелаў.

fig.5

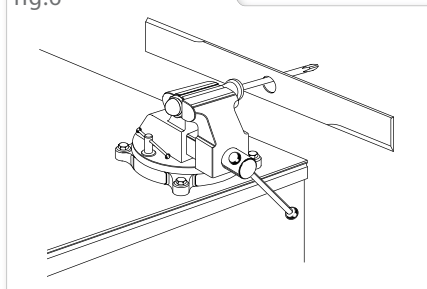


Завастрыванне нажаў газонакасілкі

- Нажы газонакасілкі звычайна вострацца толькі з аднаго боку і злёгка апрацоўваюцца з іншага. Завастрыце нажы з абодвух канцоў (мал.6).
- Пасля завастрывання адбалансуйце нож.

АСЦЯРОЖНА! Пры выкарыстанні неадбалансаванага нажа можа паўстаць празмерная вібрацыя, якая вядзе да паломкі газонакасілкі

fig.6



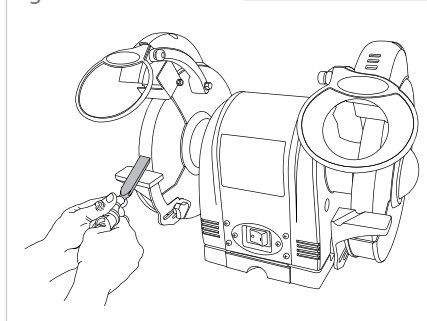
Завострыванне зубілаў і лёзаў адвёрткі

• Пры завострыванні зубіла і адвёрткі павінны ўтрымлівацца ў заціску (2) пад вызначаным кутам да шліфавальнага круга (4) (мал.7).



УВАГА! У пазбяганне выпадковага запуску, які можа прывесці да траўмаў, перад зборкай ці рэгулёўкай станка адключайце яго ад крыніцы сілкавання.

fig.7



Замена шліфавальнага круга (4)

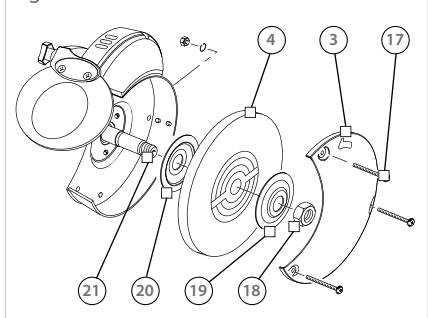
Для замены выкарыстоўвайце шліфавальны круг (4), бяспечная намінальная хуткасць якога роўная, самае меншае, “хуткасці кручэння на халастым ходу”, паказанай у табліцы станка і якая адказвае патрабаванням SAA.

Выкарыстоўвайце толькі тыя шліфавальныя кругі, на якіх паказаны вытворца, тып звязка, памер і дапушчальная хуткасць кручэння.

Каб замяніць шліфавальны круг (4), выканаеце наступнае:

1. Зніміце ахоўны кажух (3), прыслабіўшы шрубы (17).
2. Адкруціце гайку з левага боку (18) па гадзіннікавай стрэлцы, і з правага боку - супраць гадзіннікавай стрэлкі.
3. Зніміце вонкавы фланец (19) і шліфавальны круг (4). (мал.8)

fig.8



Каб усталяваць новы шліфавальны круг (4):

1. Выканайце вышэйапісаную працэдуру ў зваротным парадку.
2. Пераканайцеся, што шліфавальны круг (4) і вонкавы фланец (19) правільна ўсталяваны на шпіндзель (21).

Абслугоўванне і захаванне



Перад абслугоўваннем прыбора выміце штэпсельную вілку з падаўжальніка.

- Утрымоўваеце прыладу і вентыляцыйныя адтуліны (пры наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выйсця з ладу, нягледзячы на дасканалыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Выкарыстоўвайце толькі арыгінальныя запчасткі. Дэталі, вырабленыя іншым вытворцам, прылягаюць няшчыльна і павялічваюць рызыку ўзнікнення траўмаў.

• Захоўваеце прыладу ў сухім недаступным для дзяцей месцы, па бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.

• **Пазбягайце траплення вады на прыбор!**

• Утрымоўвайце прыладу ў чысціні. Пэрыядычна выдаляйце пыл з рабочых дэталей і з пад станка.

• Сачыце за тым, каб станок працаваў правільна. Правярайце ўсе гайкі, ніты і шрубы.

• Выкарыстанне падаўжальніка суправаджаецца стратай магутнасці. Каб звесці страту магутнасці да мінімуму і прадухіліць перагрэў прылады, выкарыстоўвайце падаўжальнік, здольны вытрымаць сілу току, які праходзіць праз прыладу. Для падаўжальніка даўжынёй меней 8 метраў дражны калібр (амерыканскі) павінен ураўноўвацца, сама меней, 16. Для працы па-за памяшканнем выкарыстоўвайце адмыслова прызначаны для гэтага падаўжальнік.



УВАГА! Правярайце падаўжальнікі кожны раз перад выкарыстаннем. Неадкладна замяніце пашкоджаны падаўжальнік.

Замена лямпы

Прылада абсталяваны свяцільняй.

Калі свяцільня не працуе:

- Адшрубуйце ніты, якія фіксуюць вэчка лямпы, націсніце на лямпу, адкруціце яе супраць гадзіннікавай стрэлкі і асцярожна выміце з патрона.
- Зварніцеся за зменнай лямпай у афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

Усталюйце новую лямпу наступным чынам:

- устаўце лямпу ў патрон і, злёгка націснуўшы, укруціце па гадзіннікавай стрэлцы, затым прымацуйце вэчка.



УВАГА! Будзьце асцярожныя, не разбіце лямпу.

Выпраўляльная прылада* (калі маецца)

- Праўка шліфавальнага круга (4) вырабляецца з мэтай заавострывання ці выправы яго паверхні:
- Усталюйце заціск для дэталі (2) пад невялікім кутам і прыстаўце да яго выпраўляльную прыладу. Не дакранаўцеся шліфавальнага круга (4), пакуль ён не дасягне максімальнай хуткасці кручэння.
- Злёгка прыцісніце выпраўляльную

прыладу да шліфавальнага круга (4) так, каб яны ўвайшлі ў зачэпленне, затым павольна перасоўвайце выпраўляльную прыладу з боку ў бок па шліфавальным крузе (4). Некалькі рухаў выпраўляльнай прыладай пры невялікім зачэпленні эфектыўней, чым адзін праход пры глыбокім зачэпленні.

- Будзьце асцярожныя, з сілай утрымлівайце выпраўляльную прыладу на заціску (2). Не націскайце занадта моцна на шліфавальны круг (4).

- Не спяшайцеся, пакуль не асвоіце тэхналогію.

Troubleshooting

Рухавік не запускаецца

- Нізкая напруга. ► Правярце напругу сеткі сілкавання.
- Абрый ланцуга ў рухавіку ці слабы кантакт. ► Правярце ўсе злучэнні высноў у рухавіку на наяўнасць слабых кантактаў ці абрываў.

Рухавік не запускаецца; засцерагальнікі ці перарывальнікі паперагараюць

- Кароткае замыканне ў сеткавым шнурцы ці штэпсельнаму відэльцу ► Аглядзіце шнур і відэлец на наяўнасць пашкоджанай ізаляцыі і замкнёных правадоў.
- Замыканне ў рухавіку ці слабы кантакт. ► Правярце ўсе злучэнні ў рухавіку на наяўнасць слабых ці замкнёных кантактаў ці пашкоджанай ізаляцыі.
- Непадыходныя засцерагальнікі ці перарывальнікі ў сетцы сілкавання. ► Усталюйце падыходныя засцерагальнікі ці перарывальнікі.

Рухавік перагружаецца.

- Рухавік перагружаны. ► Скараціце нагрузку на рухавік

Рухавік спыняецца (у выніку чаго перагарае засцерагальнік ці растуляецца ланцуг)

- Замыканне ў рухавіку ці слабы кантакт ► Правярце злучэнні ў рухавіку на наяўнасць слабых ці замкнёных кантактаў ці пашкоджанай ізаляцыі.
- Нізкая напруга ► Адрэгулюйце напругу.
- Непадыходныя засцерагальнікі ці перарывальнікі ў сетцы сілкавання. ► Усталюйце падыходныя засцерагальнікі ці перарывальнікі.
- Рухавік перагружаны. ► Скараціце нагрузку на рухавік.

Станок запавольвае ход падчас заавострывання

• Занадта вялікая глыбіня зрэзу. ► Замарудзьце хуткасць руху дэталі.

Няроўная паверхня дэталі.

- Станок вібруе ► Пераканайцеся, што станок усталяваны на цвёрдай паверхні і надзейна зафіксаваны.
- Дэталь нетрывала зафіксавана. ► Надзейна зафіксуйце дэталь з дапамогай зацёскага прыстасавання.
- Няроўная паверхня шліфавальнага круга (4).
- Выпраўце шліфавальны круг (4).
- Шліфавальны круг (4) занадта цвёрды. ► Выкарыстоўвайце мякчэйшы шліфавальны круг (4) ці замарудзьце хуткасць падачы дэталі.

Палосы на паверхні дэталі.

- Паверхня шліфавальнага круга (4) забруджана.
- Выпраўце шліфавальны круг (4).
- Дэталь нетрывала зафіксавана. ► Надзейна зафіксуйце дэталь з дапамогай зацёскага прыстасавання.

Плямы перапалу ці расколіны на дэталі.

- Няправільна абраны шліфавальны круг (4). ► Выкарыстоўвайце мякчэйшы шліфавальны круг (4) ці круг з буйнейшай зярністасцю.
- Занадта высокая хуткасць падачы дэталі. ► Замарудзьце хуткасць руху дэталі.
- Патрабееца ахаладжальнік. ► Выкарыстоўвайце сістэму астуджэння.

Шліфавальны круг (4) хутка затупляецца, абразіў абсыпаецца.

- Занадта вялікая глыбіня зрэзу. ► Замарудзьце хуткасць руху дэталі.
- Шліфавальны круг (4) занадта мяккі.
- Шліфавальны круг (4) занадта мяккі для апрацоўнага матэрыялу, выкарыстоўвайце круг з цвярдзейшым звязкам.
- Недастатковы дыяметр шліфавальнага круга (4). ► Замяніце шліфавальны круг (4).
- Шліфавальны круг дрэнна выпраўлены. ► Выпраўце шліфавальны круг (4).
- Няякасны звязак шліфавальнага круга. ► Зварніцеся да вытворцы шліфавальнага круга (4).

Шліфавальны круг (4) захрасае і на дэталі бачныя плямы перапалу

- Шліфавальны круг (4) занадта цвёрды. ► Выкарыстоўвайце круг з мякчэйшым звязкам.
- Хуткасць падачы дэталі знізкая. ► Павялічце хуткасць падачы дэталі.
- Шліфавальны круг дрэнна выпраўлены. ► Выпраўце шліфавальны круг (4).

• Патрабееца ахаладжальнік. ► Выкарыстоўвайце сістэму астуджэння.

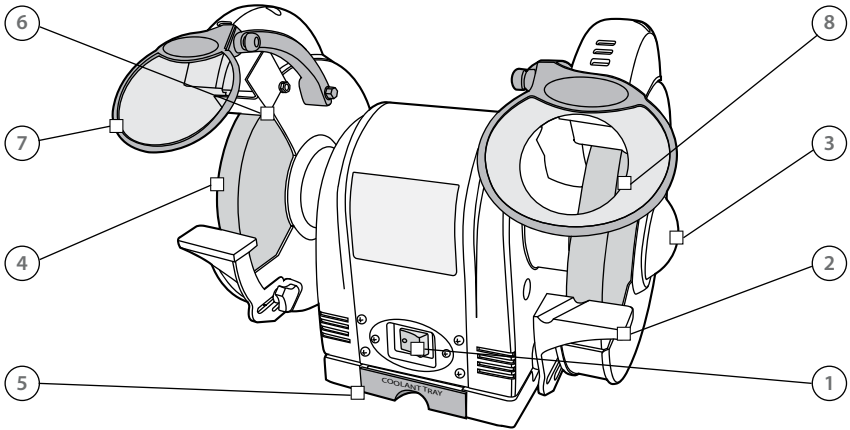
Ахова навакольнага асяроддзя



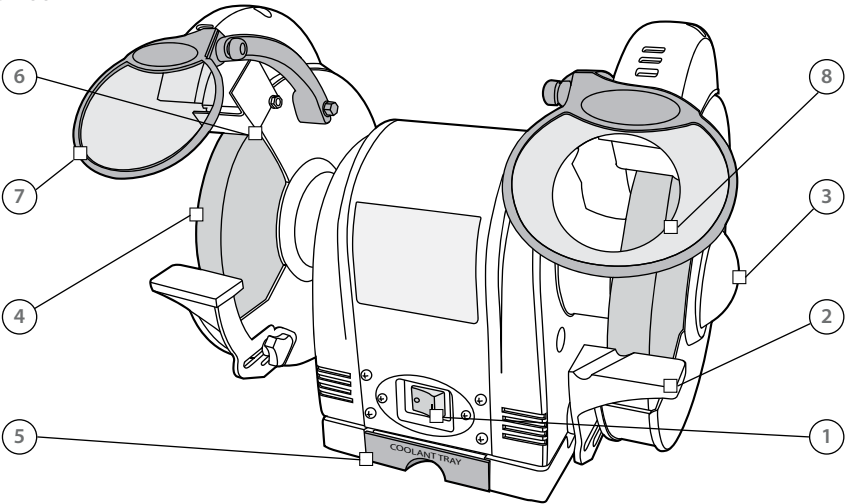
Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі. Пластикавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку. Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на друкаванай паперы, якая не змяшчае хлор.

BG-250L



BG-400L



Органи управління

1. Вимикач
2. Затиск для деталі
3. Захисний кожух для шліфувального круга
4. Шліфувальний круг

5. Піддон з охолоджувальною рідиною
6. Щиток для захисту від іскор
7. Козирок для захисту очей
8. Збільшувальне скло

* = Додаткові приладдя

Не всі зображені або описані пристосування включені в стандартну поставку.

Символи



Характеристика інструменту

модель		BG-250L	BG-400L
Напруга / Частота [В ~ Гц]		230~50	230~50
Номинальна потужність [Вт]		250	400
Частота обертання на холостому ході [об. / хв.]		2850	2850
Шліфувальний круг [мм]	D	150	200
	B	20	25
	d	12.7	15.8
Напруга робочого освітлення [В]		12	12
Звуковий тиск [дБ (А)]		79.5	84.5
Звукова потужність [дБ (А)]		83.2	83.2
К [дБ]		3	3
Вага [кг]		10	16
Клас захисту		IP20	IP20

Техніка безпеки при експлуатації

Загальні правила безпеки

Дані моделі заточувальних верстатів (BG-250L; BG-400L) призначені для грубого й тонкого шліфування. Заточувальні верстати ідеально підходять для заточення зубил, ножів стругальних верстатів, ножиць і т.д., а також для видалення іржі.

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати інструмент і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх.

У разі передачі інструменту третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки. Дотримуйтесь техніки безпеки та застережень на інструменті.

Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, дізнайтесь, як зупинити інструмент в екстреному випадку.

Дотримування цим простим інструкціям

допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

- Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.
- Використовуйте інструмент тільки за призначенням.
- Вивчіть попереджувальні написання на інструменті, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристосувань. Запобігати нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.
- Не залишайте інструмент без нагляду.
- Не допускайте використання інструменту дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.
- Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту.
- При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб
- Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати інструмент, а

також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.



УВАГА: Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте інструменти у перерахованих вище випадках.

- Переконайтеся, що всі захисні пристосування (при наявності) встановлені і придатні до експлуатації.
- Не використовуйте прилад з пошкодженими захисними пристосуваннями (при наявності), або якщо вони пошкоджені.
- Огляньте прилад на наявність незакріплених деталей (напр., гайок, болтів, гвинтів і т.д.) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти. При необхідності перед використанням інструменту зробіть їх ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.
- Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті, рухомими частинами інструменту. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від розлітаючогося сміття. Зберіть довге волосся ззаду.
- Утримуйте ручки в чистоті і сухості.
- Використовуйте відповідні захисні пристрої. Використовуйте захисні окуляри і захисні рукавички. При роботі з порошками або в середовищі з вихлопними газами використовуйте протипиловий респіратор. У разі необхідності носіть взуття з підшвою нековзною, захисну каску і беруші. Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники



УВАГА! Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристосування та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я знаходяться поблизу людей, а також гарантують безперебійну роботу інструменту.

- Не запускайте інструмент, якщо він перевернут або знаходиться в не робочому стані.
- Під час роботи зберігайте стійке положення.

Постійно зберігайте рівновагу.

- Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструменту сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захирачених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.
- Не перевантажуйте інструмент.
- Використовуйте інструмент тільки при денному або гарному штучному освітленні. Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.
- Не впускайте інструмент, не допускайте зіткнення приладу з будь-якими перешкодами.



Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Абстрагувавшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи розумно.

Правила електробезпеки



УВАГА! З метою запобігання удару електричним струмом, заподіяння особистої шкоди або спалаху при використанні електроінструментів необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки. Перед використанням інструменту прочитайте і ретельно виконуйте дані інструкції.

- Щоб підвищити рівень безпеки при експлуатації, рекомендується використовувати пристрій диференціальної захисту (RCD), розраховане на струм відключення витоку не більше 30 мА. Завжди перевіряйте пристрій RCD при кожному використанні. Зверніться до кваліфікованого електрика.



Увага! Використання RCD або іншого переривника не звільняє оператора газонокосарки від обов'язкового ознайомлення з правилами техніки безпеки і прийомами безпечної роботи, зазначеними в цій інструкції.

- Напруга мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на табличці або ярлику. Не використовуйте інші джерела живлення. Підключення до іншого джерела живлення може привести до поломки приладу.
- Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що розетка відповідає даним, зазначеним на табличці приладу.

- Уникайте контакту з поверхнями (труб, радіаторами, батареями та рефрижераторами). При заземленні через тіло ризик удару електричним струмом підвищується.



ОБЕРЕЖНО! Щоб уникнути опіку або ураження електричним струмом, не торкайтеся електропровідних деталей.

- Не тягніть за кабель при переміщенні приладу.
- Використовуйте шнур з обережністю. Бережіть шнур від впливу тепла, уникайте його контакту з мастильними матеріалами, а також гострими предметами чи тими, що рухаються.
- Будьте обережні з шнуром.
- Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих рідин і горючих газів.
- Перед тим, як переносити прилад на інше місце, відключайте його від мережі.



ОБЕРЕЖНО! Прилад необхідно спочатку відключити, а потім від'єднати від розетки або подовжувача.

- Не затискайте подовжувач під час роботи приладу. Не втрачайте кабель з уваги.
- Не підключайте подовжувач безпосередньо до приладу, самостійно. Зверніться до найближчого сервісного агента.

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Слідкуйте за виробничим середовищем. Не використовуйте електроінструменти під час дощу. Не використовуйте електроінструменти у вологих і сирих приміщеннях. Тримайте робочу ділянку в сухості, забезпечте гарне освітлення. Бережіть прилад від вологи. Не залишайте прилад на відкритому повітрі на ніч. При попаданні води в електроінструмент підвищується ризик удару електричним струмом.

- Регулярно кожного разу перед використанням перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак зносу. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем; зверніться до офіційного сервісного центру.
- При роботі поза приміщення використовуйте тільки призначені для цього подовжувачі з відповідним маркуванням. Уникайте потрапляння кабелю під прилад, оберігайте його від вологи, від впливу тепла, уникайте контакту зі мастильними

матеріалами та легкозаймистими речовинами.

- Уникайте випадкового запуску приладу: перед підключенням до мережі переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «off» (викл.)
- Перед включенням приладу витягніть настановні клини та ключі.
- Не використовуйте прилад з несправним вимикачем. Прилад з пошкодженим вимикачем становить небезпеку і вимагає ремонту.



УВАГА! При експлуатації інструмента може утворюватися пил, що містить хімічні речовини, що викликають рак. До таких хімічних речовин відносяться: свинець у складі свинцевого білила, кварц, що входить до складу цегли і цементу, миш'як і хром, що містяться в пиломатеріалі, обробленому хімічними реагентами, та інші шкідливі речовини. У запиленому середовищі ризик впливу даних хімічних речовин залежить від частоти проведення пов'язаних з ними робіт. Щоб скоротити їх шкідливий вплив, працюйте в добре провітрюваному приміщенні і використовуйте затверджені захисні пристосування, наприклад, протипилові респіратори, спеціально призначені для фільтрування мікроскопічних часток.

- При попаданні під прилад стороннього предмета, огляньте його на наявність пошкоджень і зробіть необхідний ремонт.
- При виникненні надмірної вібрації заглушіть двигун і негайно з'ясуйте причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.
- Перед тим, як залишити робоче місце, проведіть ремонт, огляд або очищення приладу, вимкніть його і почекайте до повної зупинки.
- Використовуйте відповідний спецодяг, довгі брюки і міцне взуття. Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях.
- Використовуйте відповідні захисні пристрої!
- Забороняється знімати або вносити зміни у внутрішні компоненти пристрою.

Особливі правила з техніки безпеки

- Не знімайте щитки, захисні кожухи (3) і козирки для захисту очей (7), підтримуйте їх у належному робочому стані. Не використовуйте інструмент без щитків і захисних пристосувань. Перед кожним використанням перевіряйте справність усіх захисних пристосувань.
- Використовуйте шліфувальні круги (4) з отвором відповідного діаметра. Не користуйтеся

пошкодженими або тими, що не підходять за розміром шайбами або гвинтами.

- Не торкайтеся до шліфувального круга (4) та інших рухомих частин.
- Не ставайте на верстат. При перекиданні інструменту або випадкового дотику до шліфувального круга (4) можна отримати серйозну травму.
- Слідкуйте за напрямком обертання шліфувального круга (4); приступайте до роботи, тільки правильно встановивши затискачі для деталі (2).
- Забороняється заточувати більше однієї деталі одночасно.
- Перед подальшим використанням інструменту огляньте пошкоджені деталі, переконайтеся в можливості нормального функціонування щитка / козирка і інших пошкоджених деталей. Відрегулюйте рухомі частини, перевірте їх з'єднання, кріплення, огляньте деталі на наявність пошкоджень та інших умов, що впливають на роботу інструменту. Щоб уникнути заповідання особистої шкоди, ремонт або заміна пошкодженого щитка / козирка і інших деталей проводиться в офіційному центрі обслуговування.
- Не заводьте руки під шліфувальний круг (4).
- Уникайте необережних дій, в результаті яких ваші руки можуть зісковзнути і потрапити під шліфувальний круг (4). Зберігайте стійке положення.
- Не стійте на одній лінії зі шліфувальним кругом (4).
- Забороняється різко вмикати і вимикати двигун. При цьому розкитується шліфувальний круг (4). У такому випадку слід відійти і почекати, поки коло (4) повністю зупиниться. Вимкніть верстат від мережі і щільно затягніть гайку (18).
- Використовуйте тільки ті фланці, що поставляються разом з даними заточним верстатом.
- Не перетягуйте гайку (18). Якщо гайка перетягнута, під час роботи на шліфувальному колі (4) може з'явитися тріщина.
- Огляньте шліфувальний круг (4) на наявність пошкоджень. Перед початком роботи огляньте коло (4) на наявність тріщин і перевірте його справність.
- Відстань між колом (4) і зажимом (2) повинна складати не більше 1,6 мм, оскільки діаметр кола (4) зменшується в процесі експлуатації. У будь-якому випадку відстань не повинна перевищувати 3,2 мм.
- Перед початком роботи встановіть деталь навпроти шліфувального круга (4). При різкому

ударі шліфувальний круг (4) можна пошкодити. На початку роботи виявляйте на коло невеликий тиск; при наданні надмірного тиску на колі (4) може з'явитися тріщина.

- Забороняється запускати верстат, якщо шліфувальний круг (4) стикається з деталлю.
- Безпечте безпеку в роботі. Міцно закріпіть деталь за допомогою затискача (2).
- Не використовуйте верстат без фланця / гайки (18) або стопорної гайки, а також із зігнутим шпинделем (21).
- Періодично видаляйте шліфувальний пил з-під верстата.
- Під час роботи інструменту існує небезпека потрапляння в очі сторонніх предметів, які можуть призвести до серйозним травм. Перед початком роботи одягніть захисні окуляри з боковим захистом і при необхідності щиток для захисту обличчя. Разом з окулярами або звичайними захисними окулярами з боковим захистом рекомендується використовувати захисну маску широкого огляду.
- Безпечте хорошу вентиляцію і використовуйте респіратор для захисту легенів.

Розпакування

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див. складальне креслення на сторінці. При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Установка

- Обережно вийміть всі деталі з транспортної коробки.
- Встановіть верстат на стійку поверхню. Щоб забезпечити нерухомість верстата, зафіксуйте його на верстаті за допомогою чотирьох кріпильних гвинтів.

Інструкції по збірці

Перелік деталей:

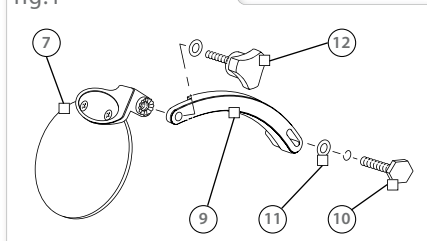
9. Несучий важіль захисного козирка
10. Шестигранний болт для козирка
11. Шайба для козирка
12. Регулювальний баранчик захисного козирка
13. Регулювальний баранчик затиску
14. Шайба затиску
15. Шестигранна гайка затиску

16. V-подібний паз
17. Гвинт захисного кожуха
18. Гайка диска
19. Зовнішній фланець
20. Внутрішній фланець
21. Шпindel

Установка козирків для захисту очей (7)

1. Закріпіть лівий і правий несучий важіль захисного козирка (9) всередині захисного кожуха (3) за допомогою кронштейнів, шестигранного болта (10) і шайб (11) (мал.1-2).

fig.1

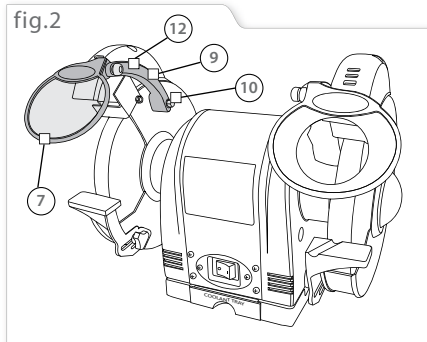


2. Переконайтеся, що несучі важелі (9) надійно закріплені.
3. Затягніть регулювальний баранчик захисного козирка (12) так, щоб захисний козирок (7) піднімався і опускався вільно.



УВАГА! Щоб уникнути травм забороняється використовувати верстат без захисних козирків (7) і щитків для захисту від іскор (6).

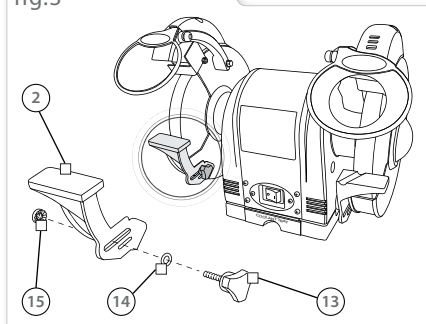
fig.2



Установка затисків для деталі (2)

1. Встановіть затискач (2) за допомогою баранчика (13), шайби (14) та однієї шестигранною гайки (15). (Мал.3).
2. Перед тим як затягувати болти, відрегулюйте зазор між шліфувальним кругом (4) і зажимом (2); він повинен становити не більше 1,6 мм.
3. Щільно затягніть болти.

fig.3



Початок експлуатації

Значення напруги живлення повинно відповідати зазначеному у таблиці паспортних даних інструменту.

Вмикання / вимикання

Перед підключенням приладу до джерела живлення переконайтеся, що значення напруги живильної мережі рівне 230В/50Гц і підходить для використання тільки в тих приміщеннях, де допустиме навантаження по струму дорівнює або перевищує 100А на фазу з номінальною напругою 400/230В.

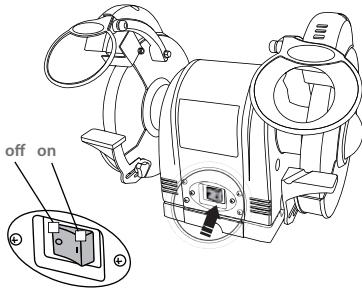
Вмикання:

Натисніть вимикач (1) і переведіть його в положення «I» (мал. 4).

Вимикання:

Натисніть вимикач (1) і переведіть його в положення «0» (мал. 4).

fig.4



Інструкція з експлуатації



УВАГА! Перед початком роботи або перед тим як видувати пил надіньте спеціальні окуляри з боковим захистом. Якщо під час заточування утворюється багато пилу, використовуйте респіратор.

Для забезпечення ефективності роботи пристосування повинні бути завжди гостро заточеними. При використанні затуплених пристосувань існує висока імовірність виникнення нещасних випадків.

УВАГА! Забороняється використовувати верстат для заточування або шліфування алюмінієвих деталей.

Будьте уважні: верстати швидко сточують матеріал.

Рекомендації по заточенню

Щоб уникнути перегріву при заточуванні виконуйте наступні рекомендації:

- Рівномірно наведіть деталь з постійною швидкістю.
- Не притискайте пристосування до шліфувального круга (4).
- Щоб інструмент не перегрівався, використовуйте піддон з охолоджувальною рідиною (5) або лоток з водою.
- Шліфувальний круг (4) повинен обертатися у напрямку до заточувального предмету.

Примітка: Надмірний тиск може призвести до пошкодження пристосування, перегріву двигуна

і передчасного зношування шліфувального круга (4).

Не перевантажуйте інструмент. Щоб уникнути перегріву не залишайте інструмент увімкненим більше 15-30 хвилин. Охолодіть інструмент.

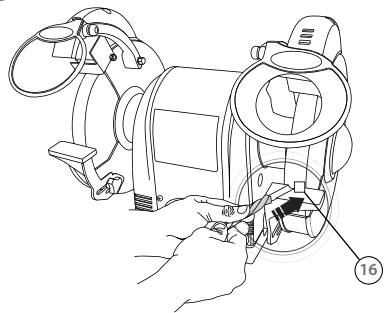


УВАГА! При наданні надмірного тиску на шліфувальному колі (4) може з'явитися тріщина.

Заточення спіральних свердел

- Свердла краще заточувати за допомогою спеціального фіксуючого пристосування. Спочатку заточувати під певним кутом один бік, потім провертати свердло так, щоб воно стикалося з шліфувальною поверхнею (мал. 5). Заточити тільки кінчик свердла.
- Даний вид роботи вимагає певного навичку, не поспішайте, зробіть кілька рухів з відключеним верстатом.
- Не змінюйте початковий кут ріжучої кромки свердла. На одному затиску (2) є V-подібний паз (16), розташований під кутом, який підходить для більшості свердел.

fig.5

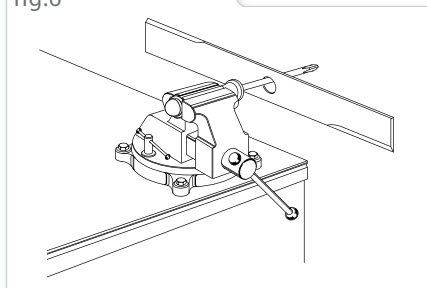


Заточення ножів газонокосарки

- Ножі газонокосарки зазвичай заточуються тільки з одного боку і злегка обробляються з іншого. Заточити ножі з обох кінців (мал.6).
- Після заточення збалансуйте ніж.

ОБЕРЕЖНО! При використанні неотбалансованого ножа може виникнути надмірна вібрація, яка веде до поломки газонокосарки

fig.6



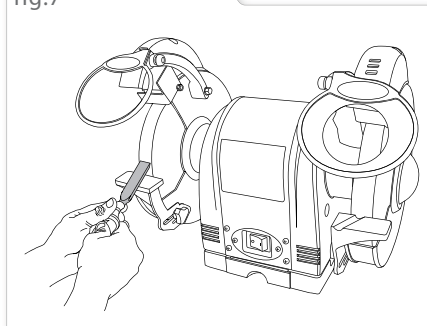
Заточення зубил і лез викрутки

• При заточуванні зубила і викрутки повинні утримуватися в затиску (2) під певним кутом до шліфувального круга (4) (мал. 7).



УВАГА! Щоб уникнути випадкового запуску, який може призвести до травм, перед збиранням чи регулюванням верстата відключайте його від джерела живлення.

fig.7



Заміна шліфувального круга (4)

Для заміни використовуйте шліфувальний круг (4), безпечна номінальна швидкість якого дорівнює, щонайменше, «швидкості обертання на холостому ході», зазначеної в таблиці верстата і відповідає вимогам SAA.

Використовуйте тільки ті шліфувальні круги, на яких зазначено виробника, тип зв'язку, розмір і допустима швидкість обертання.

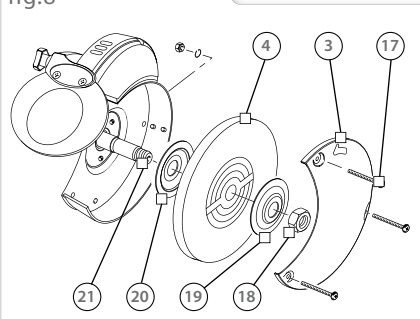
Щоб замінити шліфувальний круг (4), виконайте наступне:

1. Зніміть захисний кожух (3), послабивши гвинти (17).

2. Відверніть гайку з лівої сторони (18) за годинниковою стрілкою, і з правого боку - проти годинникової стрілки.

3. Зніміть зовнішній фланець (19) та шліфувальний круг (4). (мал. 8)

fig.8



Щоб встановити новий шліфувальний круг (4):

1. Виконайте вищеописану процедуру у зворотному порядку.

2. Переконайтеся, що шліфувальний круг (4) і зовнішній фланець (19) правильно встановлені на шпінделі (21).

Обслуговування та зберігання



Перед обслуговуванням приладу витягніть штепсельну вилку з подовжувача.

- Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (при наявності) в чистоті. Регулярне чищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.

- У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.

- Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.

- Замініть пошкоджені або зношені деталі.

- Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.

- Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.

• **Запобігайте попадання води на прилад!**

- Тримайте інструмент у чистоті. Періодично видаляйте пил з робочих деталей і з-під верстата.
- Слідкуйте за тим, щоб верстат працював правильно. Перевіряйте всі гайки, болти і гвинти.
- Використання подовжувача супроводжується втратою потужності. Щоб звести втрату потужності до мінімуму і запобігти перегріву інструменту, використовуйте подовжувач, здатний витримати силу струму, що проходить через інструмент. Для подовжувача довжиною менше 8 метрів дротяний калібр (американський) повинен дорівнювати, щонайменше, 16. Для роботи поза приміщенням використовуйте спеціально призначений для цього подовжувач.



УВАГА! Для швидкої перевірки подовжувачі кожного разу перед використанням. Негайно замініть пошкоджений подовжувач.

Заміна лампи

Інструмент оснащений світильником.

Якщо світильник не працює:

- відгвинтіть болти, що фіксують кришку лампи, натисніть на лампу, відкрутіть її проти годинникової стрілки й обережно вийміть з патрона.
- Зверніться за змінною лампою в офіційний центр обслуговування.

Встановіть нову лампу наступним чином:

- вставте лампу в патрон і, злегка натиснувши, вкрутіть за годинниковою стрілкою, потім прикріпіть кришку.



УВАГА! Будьте обережні, не розбийте лампу.

Правильний інструмент * (якщо є)

Правка шліфувального круга (4) проводиться з метою заточування або виправки його поверхні:

- Встановіть затиск для деталі (2) під невеликим кутом, і призначте до нього правильний інструмент. Не торкайтеся шліфувального круга (4), поки він не досягне максимальної швидкості обертання.
- Злегка притисніть правильний інструмент до шліфувального круга (4) так, щоб вони увійшли до зачеплення, потім повільно пересувajte правильний інструмент з одного боку в бік по шліфувальному кругу (4). Кілька рухів правильним інструментом при невеликому зачепленні

ефективніше, ніж один прохід при глибокому зачепленні.

• Будьте обережні, з силою утримуйте правильний інструмент на затиску (2). Не давіть сильно на шліфувальний круг (4).

- Не кваптеся, поки не освоїте технологію.

Troubleshooting

Двигун не запускається

- Низька напруга. ► Перевірте напругу мережі живлення.
- Обрив ланцюга в двигуні або слабкий контакт.
- Перевірте всі з'єднання висновків у двигуні на наявність слабких контактів або обривів.

Двигун не запускається; запобіжники чи переривники перегоріли

- Коротке замикання в мережевому шнурі або штепсельній вилці ► Огляньте шнур і вилку на наявність пошкодженої ізоляції і замкнутих дротів.
- Замикання в двигуні або слабкий контакт. ► Перевірте всі з'єднання в двигуні на наявність слабких або замкнутих контактів або пошкодженої ізоляції.
- невідповідні запобіжники чи переривники в мережі живлення. ► Встановіть підходящі запобіжники чи переривники.

Двигун перегрівається.

- Двигун перевантажений. ► Зменшіть навантаження на двигун

Двигун зупиняється (в результаті чого перегорає запобіжник або розмикається ланцюг)

- Замикання в двигуні або слабкий контакт ► Перевірте з'єднання в двигуні на наявність слабких або замкнутих контактів або пошкодженої ізоляції.
- Низька напруга ► Відрегулюйте напругу.
- невідповідні запобіжники чи переривники в мережі живлення. ► Встановіть підходящі запобіжники чи переривники.
- Двигун перевантажений. ► Зменшіть навантаження на двигун.

Верстат уповільнює хід під час заточування

- Занадто велика глибина зрізу. ► уповільнити швидкість руху деталі.

Нерівна поверхня деталі.

- Верстат вібрує ► Переконайтеся, що верстат встановлений на твердій поверхні і надійно

зафіксований.

- Деталь не міцно зафіксована. ► Надійно зафіксуйте деталь за допомогою затискного пристосування.
- Нерівна поверхня шліфувального круга (4). ► Виправте шліфувальний круг (4).
- Шліфувальний круг (4) занадто твердий. ► Використовуйте більш м'який шліфувальний круг (4) або уповільніть швидкість подачі деталі.

Смуги на поверхні деталі.

- Поверхня шліфувального круга (4) забруднена. ► Виправте шліфувальний круг (4).
- Деталь не міцно зафіксована. ► Надійно зафіксуйте деталь за допомогою затискного пристосування.

Плями перепалу або тріщини на деталі.

- Неправильно обраний шліфувальний круг (4). ► Використовуйте більш м'який шліфувальний круг (4) або ккруг з більшою зернистістю.
- Занадто висока швидкість подачі деталі. ► уповільнити швидкість руху деталі.
- Потрібен охолоджувач. ► Використовуйте систему охолодження.

Шліфувальний круг (4) швидко затупляється, абразив обсипається.

- Занадто велика глибина зрізу. ► уповільнити швидкість руху деталі.
- Шліфувальний круг (4) занадто м'який. ► Шліфувальний круг (4) занадто м'який для оброблюваного матеріалу, використовуйте круг з більш твердої зв'язкою.
- Недостатній діаметр шліфувального круга (4). ► Замініть шліфувальний круг (4).
- Шліфувальний круг погано виправлений. ► Виправте шліфувальний круг (4).
- Неякісна зв'язка шліфувального круга. ► Зверніться до виробника шліфувального круга (4).

Шліфувальний круг (4) застряє і на деталі видно плями перепалу

- Шліфувальний круг (4) занадто твердий. ► Використовуйте круг з м'якшою зв'язкою.
- Швидкість подачі деталі занадто низька. ► Збільшіть швидкість подачі деталі.
- Шліфувальний круг погано виправлений. ► Виправте шліфувальний круг (4).
- Потрібен охолоджувач. ► Використовуйте систему охолодження.

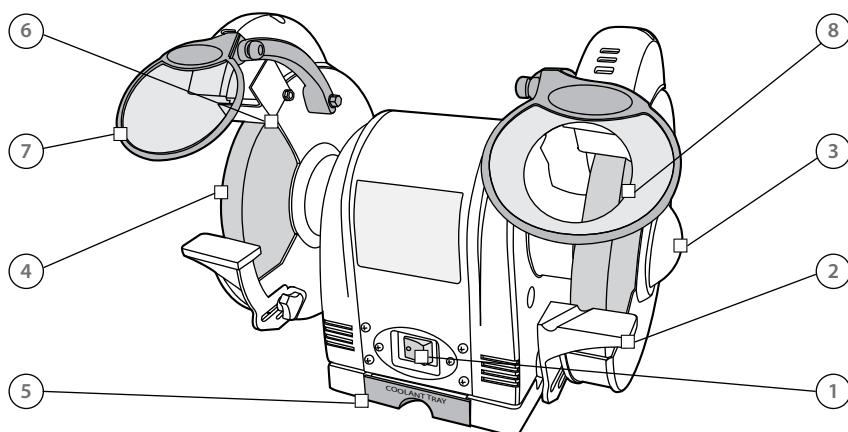
Захист навколишнього середовища



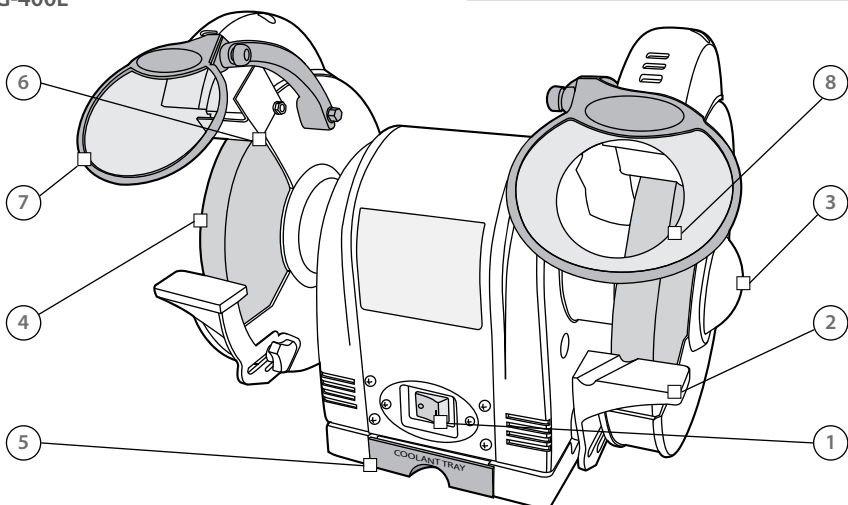
Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистій утилізації. Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку. Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинному папері, який не містить хлор.

BG-250L



BG-400L



Controlli operativi

1. Interruttore di avvio/arresto
2. Piano di appoggio
3. Protezione disco
4. Disco
5. Vaschetta refrigerante

6. Parascintille
7. Schermatura di sicurezza per gli occhi
8. Lente di ingrandimento

* = Optional

Non tutti gli accessori illustrati e descritti nel manuale sono inclusi nella confezione

Simboli



Specifiche tecniche

modello		BG-250L	BG-400L
Voltaggio/Frequenza [V~Hz]		230~50	230~50
Potenza nominale [W]		250	400
Numero di giri a vuoto [RPM]		2850	2850
Dimensioni disco [mm]	D	150	200
	B	20	25
	d	12,7	15,8
Voltaggio luce [V]		12	12
Pressione sonora [dB(A)]		79,5	84,5
Variazione (K) [dB]		83,2	83,2
Peso [Kg]		3	3
Classe di sicurezza		10	16
Safety class		IP20	IP20

Norme di sicurezza per l'uso

Regole generali

Questi modelli di mole da banco (BG-250L; BG-400L) sono progettati per la sgrossatura e la rifinitura. Le mole da banco sono particolarmente adatte per l'affilatura di utensili, quali scalpelli, lame di pialle, forbici, ecc., e per la rimozione di ruggine o corrosione.

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il giusto uso e per la tutela della vostra sicurezza. Pertanto si prega di leggere molto attentamente. Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e e tutta la letteratura in dotazione col strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il giusto utilizzo dello strumento prima di tentare di usarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come smettere di usarlo in caso

di emergenza.

Seguendo queste semplici istruzioni manterrete inoltre il vostro strumento in buone condizioni di lavoro.

- Il strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare il strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio della macchina.
- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che non giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. Tutti i presenti devono essere mantenuti a una distanza di sicurezza quando il strumento è

in uso. Interromperne l'uso se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.

- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e la gente sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.



ATTENZIONE! Il consumo di alcol, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una di queste situazioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni difettosi (se presenti) o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e per eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente stretti e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Riparare o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi danni all'operatore e ai presenti possono avvenire se vi è un danno allo strumento.



ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi del strumento.

- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe ed i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio e grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali

di protezione, guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulenti e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe solide e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera i 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se è in posizione capovolta o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una buona posizione, mentre si opera con lo strumento.
- Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso del strumento, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche ad eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare l'utensile.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente luce artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.



ATTENZIONE! Stare sempre attenti. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza per motori elettrici



ATTENZIONE! Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.



ATTENZIONE! L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

- Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non

usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.

- Prima di inserire la spina nella presa principale, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.



CAUTELA: toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.

- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
- Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.



ATTENZIONE: L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunga.

- Non passare l'apparecchio sopra al cavo di prolunga mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non collegare da sé un cavo di prolunga direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.

ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

Valutare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi alla pioggia. Non utilizzare gli elettro utensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.

- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di utilizzarlo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- Quando lo strumento viene utilizzato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga adatto all'uso all'aperto e che è marchiato per questo uso

specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.

- Evitare qualsiasi avviamento involontario: accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare il strumento alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non gira su "ON" o "OFF". Qualsiasi strumento che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.



ATTENZIONE! Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero generarsi alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi. Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro. **Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali segni di danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anormale, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. La vibrazione è generalmente un monito di guai.
- Spegnerlo sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo, pulirlo o lavorarci sopra.
- Indossare sempre abiti da lavoro adatti, pantaloni lunghi e scarpe solide. Non utilizzare lo strumento scalzi o con calzature aperte.
- Usare equipaggiamento di sicurezza!
- E' proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole di sicurezza specifiche

- Mantenere al proprio posto e in buone condizioni

di funzionamento le protezioni di sicurezza, del disco (3) e le schermature di sicurezza per gli occhi (7). Non azionare mai lo strumento se qualche protezione, copertura o schermatura è stata rimossa. Prima di ogni uso, assicurarsi che tutte le protezioni e schermature funzionino correttamente.

- Non utilizzare dischi (4) con l'alesaggio non corretto. Non usare mai rondelle o viti per disco difettose o inappropriate.

- Non toccare mai il disco (4) o altre parti in movimento.

- Non appoggiarsi mai allo strumento. Se lo strumento si sposta o il disco (4) viene toccato involontariamente, possono verificarsi gravi infortuni.

- Prestare attenzione al senso di rotazione del disco (4); non molare mai se i piani di appoggio (2) non sono posizionati correttamente.

- Non molare mai più di un pezzo alla volta.

- Controllare le parti danneggiate prima di utilizzare nuovamente lo strumento, una protezione/schermatura o un'altra parte danneggiata deve essere sottoposta ad un controllo accurato per determinare se è in grado di operare correttamente e svolgere la funzione prevista. Verificare l'allineamento delle parti mobili, l'esistenza di pezzi danneggiati o montati non correttamente e qualsiasi altra condizione che ne influenzi il funzionamento. Una protezione/schermatura o qualunque altra parte danneggiata deve essere debitamente riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, per evitare il rischio di danni personali.

- Non cercare mai di prelevare un pezzo in lavorazione, un frammento o qualunque altro oggetto che si trovi sul percorso di molatura del disco (4) o nelle sue vicinanze.

- Evitare operazioni strane e posizioni delle mani scomode nelle quali un improvviso scivolamento possa provocare l'introduzione di una mano nel disco (4). Assicurarsi di avere sempre un equilibrio stabile.

- Non sostare o avvicinare mai parti del corpo in prossimità del percorso del disco (4).

- Non accendere e spegnere l'interruttore del motore rapidamente. Questa operazione potrebbe provocare l'allentamento del disco (4) e creare, quindi, situazioni di pericolo. Nel caso questo si verifichi, allontanarsi e lasciar arrestare completamente il disco (4). Disinserire la mola dall'alimentazione e stringere di nuovo saldamente il dado del disco (18).

- Utilizzare solamente le flange in dotazione a questo modello di mola da banco.

- Non stringere eccessivamente il dado del disco (18). Un serramento eccessivo potrebbe causare

durante il funzionamento incrinature nel disco stesso (4).

- Controllare il disco (4) per rilevare eventuali difetti visibili. Verificare che non vi siano crepe o incrinature sul disco (4) ed eseguire la prova relativa al normale funzionamento prima di utilizzare lo strumento.

- Regolare la distanza tra il disco (4) e il piano di appoggio (2) in modo da mantenere uno spazio di separazione pari o inferiore a 1.6 mm, dato che il diametro del disco (4) si assottiglia con l'uso. In ogni caso, il valore dello spazio di separazione non deve superare 3.2 mm.

- Premere sempre con cura il pezzo in lavorazione contro il disco (4) quando si inizia la molatura. Un forte impatto può portare alla rottura del disco (4). Operare una lieve pressione all'inizio della molatura; una pressione eccessiva può provocare inclinature nel disco stesso (4).

- Non avviare mai la mola se il disco (4) è a contatto con il pezzo in lavorazione.

- Rendere il lavoro sicuro. Tenere sempre saldamente appoggiato al piano di appoggio (2) il pezzo in lavorazione.

- Non utilizzare la mola da banco se mancano il dado del disco/flangia o il dado del morsetto o se l'albero motore (21) è piegato.

- Eliminare frequentemente la polvere di molatura sotto lo strumento.

- La molatura può provocare il lancio di oggetti estranei negli occhi, causando gravi danni. Prima dell'uso, indossare sempre occhiali protettivi di sicurezza con schermature laterali e, se necessario, con una visiera protettiva completa. Si consiglia di indossare sopra gli occhiali protettivi di sicurezza standard con schermature laterali una visiera protettiva completa.

- Lavorare in un'area ben ventilata e indossare una mascherina per proteggere le vie respiratorie.

Estrarre dall'imballaggio

Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare l'assistenza IVT.

Installazione

- Rimuovere attentamente tutti componenti dall'imballaggio di spedizione, sollevare la mola da banco fuori dalla scatola e posizionarla su un piano

di lavoro.

- Posizionare sempre lo strumento su un piano di lavoro stabile. Per un utilizzo stazionario, ancorare lo strumento al banco con le quattro viti di fissaggio.

Istruzioni di montaggio

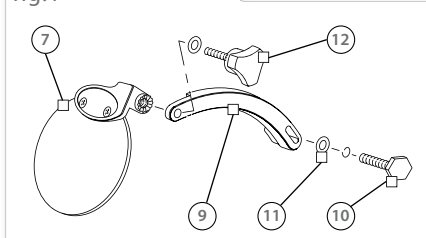
Elenco delle parti da assemblare:

9. Staffa di montaggio schermatura per gli occhi
10. Bullone esagonale staffa
11. Rondella staffa
12. Manopola di regolazione schermatura per gli occhi
13. Bullone piano di appoggio
14. Rondella piano di appoggio
15. Dado esagonale piano di appoggio
16. Scanalatura a V
17. Vite protezione disco
18. Dado del disco
19. Flangia esterna
20. Flangia interna
21. Albero motore

Montaggio delle schermature di sicurezza per gli occhi (7)

1. Montare la staffa di montaggio (9) della schermatura per gli occhi a destra e a sinistra all'interno della protezione del disco (3) usando i supporti a morsa, il bullone esagonale (10) e le rondelle (11) (fig.1-2).

fig.1

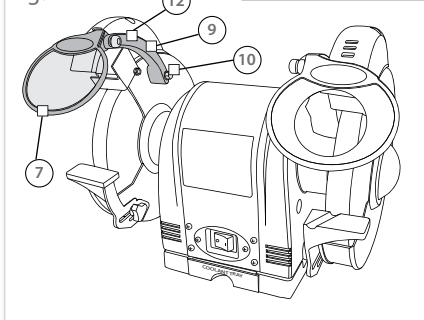


2. Assicurarsi che le staffe di montaggio (9) della schermatura per gli occhi siano fissati saldamente.
3. Stringere la manopola di regolazione della schermatura per gli occhi (12) lasciandole gioco sufficiente per consentire alla schermatura di sicurezza per gli occhi (7) di sollevarsi e abbassarsi con facilità.



ATTENZIONE! Per evitare danni personali, non mettere mai in funzione la mola da banco senza che siano stati installati correttamente in sede le schermature di sicurezza per gli occhi (7) e i parascintille (6).

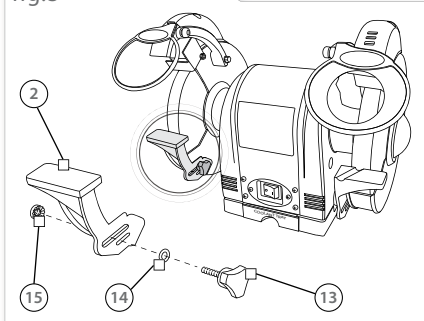
fig.2



Montaggio dei piani di appoggio (2)

1. Montare il piano di appoggio (2) utilizzando il bullone (13), la rondella (14) e un dado esagonale (15) per il piano di appoggio. (fig. 3)
2. Prima di stringere i bulloni, regolare la distanza tra il disco (4) e il piano di appoggio (2) fino ad un massimo di 1.6 mm.
3. Stringere accuratamente.

fig.3



Operazione iniziale

Utilizzare sempre la corretta tensione di alimentazione: la tensione di alimentazione deve

coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

Accensione e spegnimento

Prima di collegare il dispositivo alla corrente elettrica, assicurarsi che la tensione di alimentazione principale sia di 230V/50Hz e sia idonea ad essere utilizzata in locali che hanno a service current capacity equal to or greater than 100A per phase with a normal voltage of 400/230V.

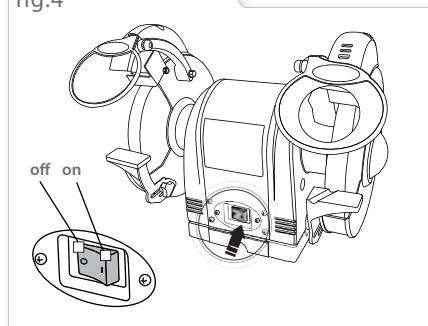
Accensione:

Premere l'interruttore di avvio/arresto (1) e portarlo nella posizione "I" (fig.4).

Spegnimento:

Premere l'interruttore di avvio/spegnimento e portarlo nella posizione "0" (fig.4).

fig.4



Istruzioni operative



ATTENZIONE! Indossare sempre occhiali protettivi di sicurezza con schermature laterali durante il funzionamento dello strumento o durante l'eliminazione della polvere. Se durante l'operazione di molatura viene prodotta polvere, indossare una mascherina antipolvere.

Per essere efficiente e funzionare come progettato, lo strumento deve essere mantenuto ben affilato. Strumenti non affilati possono causare incidenti.

ATTENZIONE! Non affilare o molare oggetti in alluminio.

Le mole rimuovono il materiale rapidamente,

pertanto la pressione è essenziale per la loro efficienza.

Consigli per l'affilatura

Il modo corretto per affilare un utensile e prevenire il surriscaldamento è il seguente:

- Mantenere l'oggetto in costante movimento, ad un ritmo regolare.
- Non forzare mai l'utensile contro il disco (4).
- Raffreddare l'oggetto utilizzando o la vaschetta refrigerante (5) o un vassoio d'acqua.
- La rotazione del disco dovrebbe avvenire "all'interno" dell'oggetto da affilare.

Nota: Una pressione eccessiva potrebbe danneggiare lo strumento, surriscaldare il motore e accelerare l'usura del disco (4).

Non lasciare lo strumento in funzione per lunghi periodi di tempo. Per evitare il surriscaldamento, utilizzare la mola per periodi non più lunghi di 15-30 minuti. Lasciare poi raffreddare lo strumento.

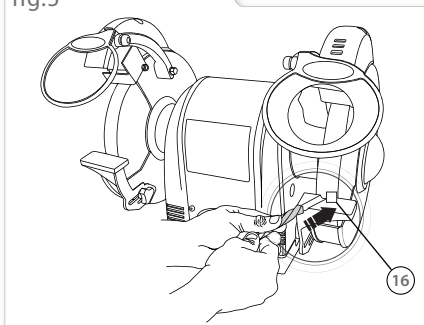


ATTENZIONE! Una pressione eccessiva su un disco (4) freddo può provocare incrinature nel disco.

Affilare punte elicoidali cilindriche

- Le punte vengono affilate al meglio se si utilizza una guida per l'affilatura. Iniziare con un lato dell'estremità dell'angolo esistente, poi far girare la punta mantenendola in contatto con la superficie di molatura (fig.5). Affilare solo la punta.
- Questa tecnica richiede molta pratica: per questo motivo, prendetevi tutto il tempo necessario e all'inizio fate alcuni tentativi "a vuoto" con la mola spenta.
- Assicurarsi di mantenere l'angolo di taglio originale, in quanto questa specifica è importante per l'efficienza delle vostre punte. Un piano di appoggio (2) ha una scanalatura (16) angolata che si adatta alla maggior parte delle punte.

fig.5

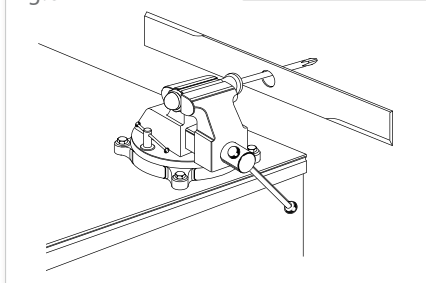


Affilare lame di tosaerba

- Le lame di tosaerba vengono generalmente affilate solo su un lato e molate leggermente sull'altro. Eseguire questo procedimento su entrambe le estremità di taglio della lama (fig. 6).
- Dopo l'affilatura, assicurarsi di bilanciare la lama rimuovendo il materiale in eccesso.

ATTENZIONE! Una lama di tosaerba non ben bilanciata potrebbe causare una vibrazione eccessiva con il conseguente danneggiamento del tosaerba stesso.

fig.6



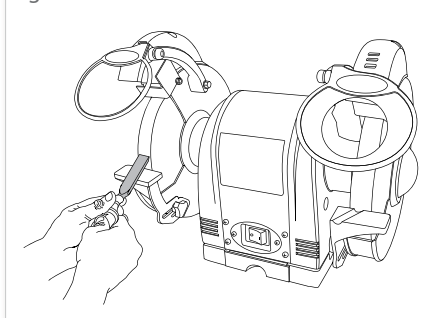
Affilare scalpelli e giraviti

- Quando si affilano scalpelli o giraviti, il piano di appoggio (2) deve far appoggiare lo scalpello contro il disco (4) con il giusto angolo (fig. 7).



ATTENZIONE! Scollegare sempre la mola da banco dalla rete di alimentazione prima di eseguire il montaggio o qualunque regolazione. Non seguire queste indicazioni può provocare l'avvio accidentale con conseguenti possibili lesioni personali gravi.

fig.7



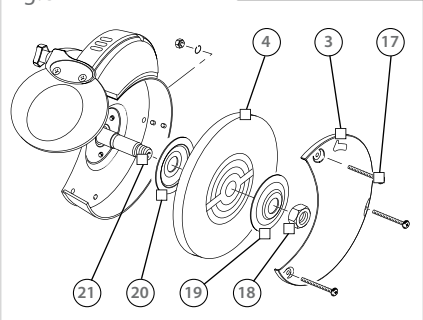
Sostituzione del disco (4)

Se è necessario sostituire il disco (4), assicurarsi di riceverne uno con una velocità nominale di sicurezza che sia pari almeno al "numero di giri a vuoto" RPM indicato sulla targhetta dei dati della mola e contrassegnato in conformità con SAA. Devono essere utilizzati solo dischi di molatura contenenti informazioni sul produttore, il tipo di materiale, le dimensioni e la velocità di rotazione tollerata.

Per sostituire il disco (4):

1. Rimuovere la protezione del disco (3) allentando le viti (17).
2. Allentare il dado del disco (18) in senso orario per il lato sinistro e in senso antiorario per il lato destro.
3. Rimuovere la flangia esterna (19) e il disco (4). (fig. 8)

fig.8



Per installare un nuovo disco (4):

1. Eseguire la precedente procedura in senso inverso.
2. Assicurarsi che il disco (4) e la flangia esterna (19) si trovino correttamente in sede sull'asta del mandrino (21).

Manutenzione e stoccaggio



Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, sospendere l'alimentazione elettrica, staccando la spina dalla prolunga.

- Tenere sempre la macchina e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento garantiscono

efficienza e ne prolungano la vita.

- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- **Non bagnare mai il dispositivo, nè spruzzare acqua su di esso!**

- Tenere pulita la mola da banco. Rimuovere frequentemente la polvere dai componenti e sotto la mola.
- Assicurarsi che la mola da banco funzioni in modo corretto. Controllare la resistenza di viti, dadi e bulloni.
- Qualunque tipo di prolunga provoca una perdita di potenza. Per ridurla al minimo ed evitare il surriscaldamento dello strumento, utilizzare prolunghe che siano compatibili con la potenza assorbita dallo strumento. Per prolunghe pari o inferiori agli 8 metri è consigliabile una dimensione di calibro del cavo di almeno 16 in scala americana (A.W.G.). Per l'utilizzo all'esterno, servirsi di prolunghe che siano idonee a tale uso.



ATTENZIONE! Controllare le prolunghe prima di ogni utilizzo. Se danneggiate, sostituire immediatamente.

Sostituzione della lampadina della luce da lavoro

L'apparecchio è fornito di una luce da lavoro.

Quando la lampadina è bruciata e non funziona più:

- allentare le viti che fissano il suo coperchio, poi rimuovere delicatamente la lampadina dalla sua sede premendo e ruotando in senso antiorario.
- Contattare un Centro Assistenza Autorizzato per la sostituzione del pezzo.

Per la sostituzione:

- Spingere delicatamente la lampadina nel suo supporto e ruotare in senso orario, poi fissare il coperchio nel verso giusto.



ATTENZIONE! Una forza eccessiva potrebbe provocare la rottura della

lampadina e seri danni personali.

Affilatrice del disco* (se inclusa)

- L'affilatura del disco (4) viene eseguita per rinnovare il filo o centrare la superficie del disco (4):
- Sistemare il piano di appoggio (2) leggermente ad angolo e assicurare l'affilatrice del disco ad essa. Non mettere in contatto con il disco (4) prima che il motore sia in funzione e il disco (4) giri alla velocità massima.
- Premere leggermente l'affilatrice contro il disco rotante (4) fino a quando non si ottiene una corrosione, poi muovere lentamente da un lato all'altro attraverso il disco (4). Una piccola corrosione e molti passaggi sono preferibili ad una grossa corrosione e un solo passaggio.
- Lavorare con attenzione; tenere l'affilatrice con decisione sul piano di appoggio (2). Non usare una pressione eccessiva contro il disco (4).
- Procedere cautamente fino a quando non si ritiene di essere padroni della tecnica.

Troubleshooting

Il motore non si avvia

- Bassa tensione. ► Verificare che la linea elettrica corrisponda al voltaggio necessario.
- Circuito aperto nel motore o collegamenti sconnessi. ► Ispezionare tutti connettori del motore per verificare la presenza di eventuali collegamenti sconnessi o aperti.

Il motore non si avvia; i fusibili o gli interruttori di circuito si bruciano

- Cortocircuito nel cavo o nella spina ► Ispezionare il cavo o la spina per verificare la presenza di isolamenti danneggiati o fili in corto.
- Cortocircuito nel motore o collegamenti sconnessi. ► Ispezionare tutti i colleamenti nel motore per verificare la presenza di morsetti sconnessi o in corto o di isolamenti usurati.
- Fusibili o interruttori di circuito non corretti sulla linea elettrica. ► Installare fusibili o interruttori di circuito corretti.

Il motore si surriscalda.

- Motore sovraccaricato. ► Ridurre il carico sul motore

Il motore va in stallo (con conseguenti fusibili bruciati o circuito scattato)

- Cortocircuito nel motore o collegamenti sconnessi ► Ispezionare tutti i colleamenti nel motore per verificare la presenza di morsetti

sconnessi o in corto o di isolamenti usurati.

- Bassa tensione ► Correggere le condizioni di bassa tensione.
- Fusibili o interruttori di circuito non corretti sulla linea elettrica. ► Installare fusibili o interruttori di circuito corretti.
- Motore sovraccarico. ► Ridurre il carico sul motore.

La macchina rallenta durante il funzionamento

- Profondità di taglio eccessiva. ► Ridurre la velocità di movimento del pezzo in lavorazione sul disco (4)

Ondulazioni sulla superficie del pezzo in lavorazione.

- Vibrazione della macchina ► Assicurarsi che la macchina sia montata saldamente su una superficie uniforme.
- Pezzo in lavorazione non tenuto saldamente. ► Utilizzare un aggancio per trattenere il pezzo in lavorazione.
- Disco (4) con faccia irregolare. ► Affilare il disco (4).
- Disco (4) troppo duro. ► Utilizzare un disco (4) più morbido o ridurre la velocità di avanzamento.

Righe sulla superficie.

- Impurità sulla superficie del disco (4). ► Affilare il disco (4).
- Pezzo in lavorazione tenuto debolmente. ► Utilizzare un aggancio per trattenere il pezzo in lavorazione.

Macchie di bruciatura o incrinature sul pezzo in lavorazione.

- Tipologia di disco (4) impropria. ► Provare ad usare un disco (4) più morbido o una grana più grossa.
- Velocità di avanzamento non idonea. ► Ridurre la velocità di movimento nel disco (4) del pezzo in lavorazione.
- Necessità di refrigerante. ► Aggiungere l'impianto refrigerante opzionale o introdurre il refrigerante manualmente.

Il disco (4) perde il filo rapidamente, la grana cade.

- Profondità di taglio eccessiva. ► Ridurre la velocità di movimento nel disco (4) del pezzo in lavorazione.
- Disco (4) morbido. ► Il disco (4) è troppo morbido per il materiale che si sta molando, scegliere un legante più duro.
- Diametro del disco (4) troppo piccolo.

► Sostituire il disco (4).

- Affilatura del disco insufficiente. ► Affilare il disco (4).
- Legante del disco (4) difettoso. ► Consultare il produttore della mola (4).

Il disco (4) si intasa e il pezzo in lavorazione presenta segni di bruciatura

- Disco (4) troppo duro. ► Scegliere un legante più morbido.
- Velocità di avanzamento troppo bassa. ► Aumentare la velocità di movimento nel disco (4) del pezzo in lavorazione.
- Affilatura del disco (4) insufficiente. ► Affilare il disco (4).
- Necessità di refrigerante. ► Aggiungere l'impianto refrigerante opzionale o introdurre il refrigerante manualmente.

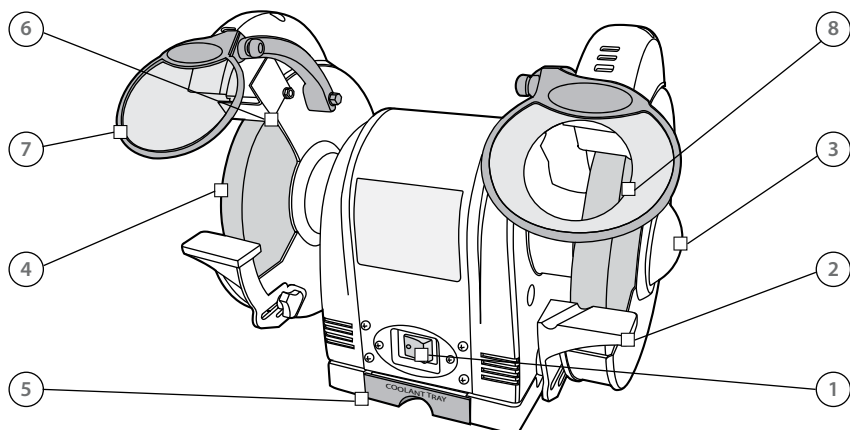
Tutela ambientale



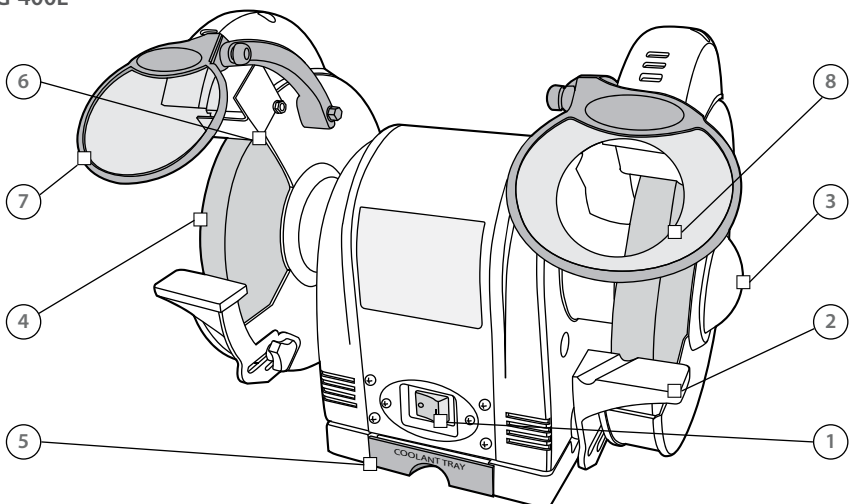
Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

BG-250L



BG-400L



Ovládací prvky

1. Vypínač
2. Upínač pro součástku
3. Ochranný kryt pro brusný kotouč
4. Brusný kotouč

5. Paleta s chladicí kapalinou
6. Štítek s ochranou proti jiskrám
7. Ochranný štítek na oči
8. Zvětšovací sklo

* = Dodatečné příslušenství

Ne všichni vyobrazení nebo popsané příslušenství jsou součástí standardní dodávky.

Označen



Charakteristiky nástroje

model		BG-250L	BG-400L
Napětí/Frekvence [V~Hz]		230~50	230~50
Jmenovitý výkon [W]		250	400
Počet otáček na chodu naprázdno [ot./min.]		2850	2850
Brusný kotouč [mm]	D	150	200
	B	20	25
	d	12,7	15,8
Napětí místního osvětlení [V]		12	12
Akustický tlak [dB(A)]		79,5	84,5
Akustický výkon [dB(A)]		83,2	83,2
K [dB]		3	3
Hmotnost [kg]		10	16
Krytí		IP20	IP20

Bezpečnost při provozu

Celkové předpisy bezpečnosti

Dané modely ostříček (BG-250L; BG-400L) jsou určeny pro hrubé a jemné broušení. Ostříčky jsou ideálně vhodné pro broušení sekáčů, nožů, hoblovaček, nůžek apod., a také pro odstraňování rzi.

Celkové předpisy bezpečnostiNásledující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat nástroj a zajistit jejich vlastní bezpečnost. Proto je třeba přečíst jejich pozorně..

V případě předání nástroje na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.

Uchovejte tuto příručku a další popisy, které je součástí dodávky.

Dodržujte bezpečnostní opatření a řiďte se varováním uvedeným na nástroji.

Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje, dověďte se, jak zastavit nástroj v případě nouze.

Posloupnost těchto jednoduchých pokynů pomůže udržet váš nástroj v chodu.

- Před použitím nástroj musí být správně smontovaný.
- Používejte nástroj pouze za účelem.
- Prozkoumejte výstražné nápisy na nástroji, plňte směrnice pro použití ochranných zařízení. Pozornost, promyšlený přístup k práci a příslušná příprava osob zapojených při provozu, přepravě, obsluze a úschově nástroje jsou nutné pro zabránění nehod.
- Ne nechávejte nástroj bez dohledu.
- Ne připouštějte používání nástrojů dětmi. Nedovolujte, aby děti si hráli s nástrojem.
- Ne připouštějte přítomnosti v blízkosti dětí a zvířat. Nepovolané osoby musí se nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracujícího nástroje.
- Při práci s nástrojem jste zodpovědní za třetí osoby.
- Osoby, kteří nejsou seznámeni s návodem k použití, děti, nezletilé, věku mladšího než umožňuje používat nástroj, jakož i osoby ve stavu alkoholického nebo narkotického opojení, nebo pod vlivem drog, ne jsou přípustné k práci s přístrojem. Věk operátora určují místní normativní předpisy.



POZOR: Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce.

Nepoužívejte nástroj ve shora uvedených případech.

- Ujistěte se, že všechna ochranná zařízení (na přítomnost) jsou instalována a vhodné k provozování.
- Ne používejte přístroj s poškozeným ochranným zařízením (na přítomnost), nebo bez nich.
- Obhlédněte přístroj na přítomnost ne přichycených součástí (například, matic, šroubů, šroubků, atd.) nebo poškození. Aby zajistit bezpečnou práci nástroje, periodicky proveďte, zda dobře utáhnuté šrouby a vrtule. V nutném případě před použitím nástroje provádějte jich opravu nebo nahrazení. V případě použití poškozeného nástroje operátoru nebo cizím osobám mohou být naneseny vážná zranění.
- Pro práci používejte vhodné ochranný oděv. Pohodlný oděv, okrasy se mohou být zdrhnuty pohybujícími částmi nástroje. Použijte vhodný ochranný oděv. Ochráňte nohy a chodidla od rozlétaujících se smetí. Seberte si dlouhé vlasy zezadu.
- Uchovávejte ruce čistými a suchými.
- Použijte odpovídající ochranné nářadí. Použijte ochranné brýle a ochranné rukavice. Při práci s prášků nebo mezi výfukové plyny použijte protiprachový respirator. V případě nutnosti noste obuv s nevysmekávací podeševí, ochrannou přílbu a ucpávky do ucha. Když hladina hluku převyšuje 85 dB(A), určité použijte ochranné chrániče na uši.



POZOR! Používejte osobní ochranné prostředky! Ochranné přípravky a osobní ochranné pomůcky poskytují ochranu vašeho zdraví a zdraví lidí které jsou v blízkosti, stejně jako zajištění nepřetržitého provozu nástroje.

- Nespouštějte nástroj, pokud je převrácený, nebo ne nachází se v pracovní poloze.
- Během práce udržujte stabilní polohu. Vždy udržujte rovnováhu.
- Dodržujte čistotu na pracovním úseku. Na zatarasujících úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti. Před použitím odstraňte z pracovní plochy vše cizorodé předměty, ukejte dopadu pod nástroj cizorodých předmětů během provozu.
- Ne přetěžujte nástroj.
- Používejte nástroj pouze za denního světla nebo dobrého umělého světla. Nepoužívejte nástroj za snížené viditelnosti.
- Nespouštějte nástroj, nedopouštějte srážky nástroje s jakýmkoliv překážkami.



Budte pozorný. Sledujte práci. Vytrh se, lze ztratit ovládání. Přistupujete k práci rozumně.

Elektrické bezpečnostní předpisy



POZOR! Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, zranění nebo vzplanutí při použití elektrického nástroje je nutné dodržet následující bezpečnostní pokyny. Před použitím nástroje přečtěte a pečlivě dodržujte těchto pokynů.

- Za účelem zvýšení bezpečnosti doporučuje využít vysoce citlivé diferenciální pojistné zařízení (RCD), vypočtena na vypínací proud úniku menší než 30 mA. Vždy zkontrolujte, zda přístroj RCD pro každé použití. Obráťte se ke kvalifikovanému elektrikáři.



Pozor! Použití RCD nebo jiného jističe nezabývá operátora trávnickového žacího stroju povinného seznamování s bezpečnostními pravidly a bezpečné postupy prací popsané v tomto návodu.

- Sítové napětí musí odpovídat hodnotě uvedené na desky nebo štítek. Nepoužívejte jiné zdroje energie. Zapojení do jiného napájecí zdroje může přivést k zlomení přístroje.
- Před připojením přístroje k síti, ujistěte se, že zásuvka odpovídá údajům uvedeným na štítku přístroje.
- Vyhybejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (troubami, chladiči, bateriemi a chladiči). Při uzemnění přes tělo riziko úderu elektrickým proudem stoupá.



POZOR! Pro zamezení popáleniny nebo porážky se elektrickým proudem nedotýkejte do vodivých detail.

- Netahejte za kabel při přemístění přístroje.
- Použijte šňůru opatrně. Šetřete se od působení tepla, vyhybejte se jeho kontaktu s mazacími materiály a také ostrými předměty nebo pohybujícími se částmi.
- Budte opatrní s kabelem.
- Nepoužívejte elektrické nástroje zblízka lehkých zápalných kapalin a zápalných plynů.
- Před přemístěním přístroje na jiné místo, odpojte jeho od sítě.



UPOZORNĚNÍ! Přístroj musí nejprve vypnout, a poté jeho odpojte elektrické zásuvky nebo od prodlužovacího kabelu.

- Nepřítiskněte prodlužovač při práci přístroje. Neztrácejte kabel z dohledu.
- Nepřipojujte prodlužovač přímo k přístroje samostatně. Obratě se do nejbližšího servisního agentu.

POZOR! OHROŽENÍ PORÁŽKY ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Sledujte průmyslové prostředí. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkých a sychravých prostředích. Udržujte pracovní úsek suchým, zajistěte dobré osvětlení. Šetřete přístroj od vlhkosti. Neponechávejte přístroj na otevřeném prostranství přes noc. Při zásahu vody v elektrický nástroj stoupá riziko úderu elektrickým proudem.

- Pravidelně a pokaždé před použitím kontrolujte napájecí kabel na přítomnost poruch a příznaků opotřebení. Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem; obraťte se do oficiálního centra obsluhy.
- Při práci mimo prostoru použijte jenom určené proto prodlužovači s příslušnou značkou. Vyhybejte se zásahu kabelu pod přístroj, šetřete se ho od vlhkosti, od působení tepla, vyhybejte se kontaktu s mazacími materiály a lehkou zápalnými látkami.
- Vyhybejte se náhodného vypouštění přístroje: před zapojením do sítě přesvědčte se, že vypínač zaujímá postavení «off» (vypnout).
- Před zapojením přístroje vytažte stavěcí klíny a klíče.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným vypínačem. Přístroj s polámaným vypínačem je nebezpečným a vyžaduje oprav.



POZOR! V provozu se nástroje může vytvářet prach obsahující chemické látky, které vyzývají rakovinu. K takovým chemickým látkám patří: olovo v sestavě bělob olověných, křemen patřící cihlě a cementu, arzén a chrom, uvedené v řezivě, obrobeném chemickými zkoumadly, a jiné škodliviny. V zaprášeném prostředí riziko účinku daných chemických látek záleží na frekvenci provádění spojených s nimi prací. Aby omezit jich škodlivý vliv, pracujte v dobře provětrávací místnosti a využijte schválené ochranné nářadí, například, protiprachové respirátory, speciálně zpracované pro odfiltrování mikroskopických částic.

- Při dopadě pod přístroje nepovolného

předměta, prohlédněte jeho na přítomnost závad a provádějte nutnou opravu.

- V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození
- Dříve než opustit pracoviště, opravte, prohlídku nebo čištění přístroje, vypněte ho a čekejte do plné zastavení.
- Použijte vhodný ochranný oděv, dlouhé kalhoty a pevnou obuv. Ne pracujte naboso nebo v otevřených sandálech.
- Použijte ochranné nářadí!
- Je zakázáno odpinat nebo provádět změny ve vnitřních součástích zařízení.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Ne odpináte štítky, ochranné kryty (3) a ochranné štítky na oči (7), udržte jich v příslušném pracovním režimu. Nepoužívejte nástroj bez štítků a ochranného nářadí. Před každým využívání kontrolujte provozuschopnost všech ochranných nářadí.
- Používejte brusné kotouče (4) s otvorem vhodného průměru. Nepoužívejte poškozené, nebo nevhodné podložky, nebo šrouby podle rozměru.
- Nedotýkejte se k brusnému kotouči (4) a jiným pohybujícím součástkám.
- Nevtažte na ostříčku. Při vyklápení nástroje, nebo náhodným dotyku k brusnému kotouči (4) může způsobit vážný úraz.
- Dohlížte za směrem otáčení brusného kotouče (4); začínejte práci, jen stanoviv upínače pro součástky správně (2).
- Je zakázáno brusit více než jedna součástka současně.
- Před dalším využíváním nástroje ohleďte poškozené součástky, přesvědčte se v možnosti normálního chodu štítku/štítu a jiných poškozených součástek. Nastavte pohybující součástky, zkontrolujte jich spojení, upevnění, ohleďte součástky na přítomnost a jiných podmínek ovlivňujících na fungování nástroje. Pro zamezení se způsobení vlastní škody, oprava, nebo výměna poškozeného štítku/štítu a jiných součástek provádí v oficiálním servisním centru.
- Nepouštějte ruce pod brusný kotouč (4).
- Unikajte neopatrných postupů v důsledku kterých Vaše ruce mohou sklouznout a zasahnout pod brusný kotouč (4). Udržte stálou polohu.
- Nestůjte na jedné lince s brusným kotoučem (4).
- Je zakázáno prudce zapnout a vypnout motor. Přitom se rozvíklává brusný kotouč (4). V tomto případě je třeba odjít a počekat, pokud kotouč

(4) úplně zastaví. Odpojte ostříčku od sítě a těsně utáhněte matici (18).

- Používejte jen příruby dodávané spolu s danou ostříčkou.
- Nepřetahujte matici (18). Jestli matice je přetahovanou, trhlina může vzniknout na brusném kotouči (4) během chodu.
- Ohleďte brusný kotouč (4) na přítomnost poruch. Před začátkem chodu ohleďte kotouč (4) na přítomnost trhlin a zkontrolujte ho provozuschopnost.
- Vzdálenost mezi kotoučem (4) a upínačem (2) musí činit ne více 1,6 mm, protože se průměr kotouče (4) snižuje o provozu. V každém případě vzdálenost nemusí zvyšovat 3,2 mm.
- Před začátkem chodu nastavte součástku naproti brusného kotouče (4). Při prudkém úderu brusný kotouč (4) lze poškodit. Na začátku chodu dělejte nevelký nátlak; při poskytnutí přesprilísného nátlaku na kotouči (4) může vzniknout trhlina.
- Je zakázáno uvádět do chodu ostříčku, když se brusný kotouč (4) dotýká se součástkou.
- Zajistěte bezpečí práce. Upevněte pevně součástku pomocí upínače (2).
- Nepoužívejte ostříčku bez příruby/matice (18), nebo příružné matice, a take s ohnutým vřetenem (21).
- Periodicky odvádějte brusný prach spod ostříčky.
- O uvádění do chodu nástroje existuje nebezpečí dopadu do očí nepovoláných předmětů, které mohou přivést k vážným úrazům. Před začátkem uvádění do chodu oblečte ochranné brýle s boční ochranou a v případě nutnosti štít na ochranu obličeje. Spolu s brýlemi, nebo obvyklými ochrannými brýlemi s boční ochranou se doporučuje používat ochrannou masku širokého přehledu.
- Zajistěte dobrou ventilaci a používejte respirator pro ochranu plic.

Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvků. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

Nastavení

- Opatrně vytahujte všichni součástky z dopravní skříně.
- Vložte ostříčku na stálý povrch. Aby zajistit

nepohyblivost ostříčky, zafixujte ji na pracovním stole pomocí čtyřech upevňovacích šroubů.

Montážní předpisy

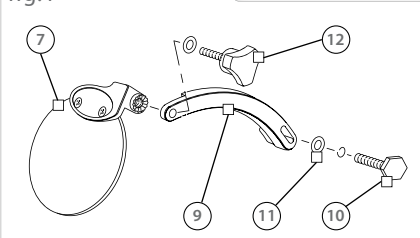
Seznam součástek:

- Nosná páka ochranného štítka
- Šestihranný šroub pro štítek
- Podložka pro štítek
- Regulační křídlová matice ochranného štítka
- Regulační křídlová matice upínače
- Upínací podložka
- Šestihranná matice upínače
- Drážka typu V
- Šroub ochranného krytu
- Kotoučová matice
- Zevní příruba
- Vnitřní příruba
- Vřetenno

Nastavení ochranných štítků na oči (7)

- Upevněte levou a pravou nosnou páku ochranného štítka (9) vevnitř ochranného krytu (3) pomocí konzol, šestihranného šroubu (10) a podložek (11) (obr.1-2).

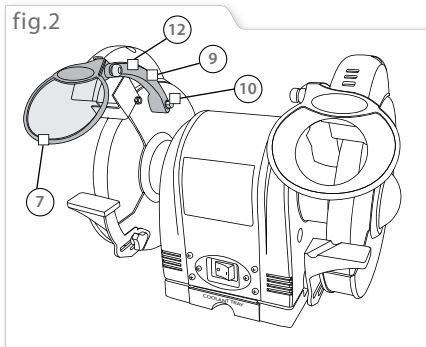
fig.1



- Presvědčte se, že nosné páky (9) jsou spolehlivě upevněné.
- Utáhněte regulační křídlovou matici ochranného štítka (12) takovým způsobem, aby ochranný štítek (7) se zvedal a spouštěl se volně.

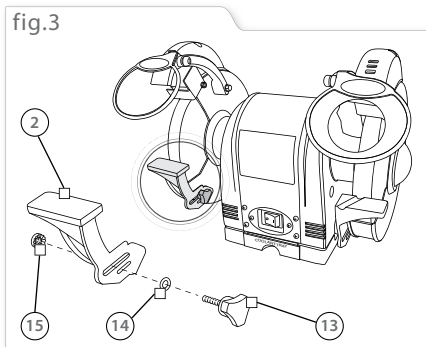


POZOR! Pro zamezení úrazů je zakázáno používat ostříčku bez ochranných štítků (7) a štítků s ochranou proti jiskr (6).



Nastavení upínačů pro součástku (2)

1. Vložte upínač (2) pomocí křídlové matice (13), podložky (14) a jedné šestihranné matice (15). (obr.3).
2. Dříve než utáhnout šrouby, nastavte vůle mezi brusným kotoučem (4) a upínačem (2); musí činit nevíce než 1,6 mm.
3. Pevně utáhněte šrouby.



Začátek provozu

Hodnota napájecího napětí musí odpovídat uvedenému v tabulce štítkových údajů nástroje.

Zapnutí/vypnutí

Před napojením se přístroje do napájecího zdroje přesvědčte, že hodnota se napětí napájecí sítě rovná 230V/50Hz a vyhovuje pro využívání jen v těchto místnostech, kde dovolené zatížení podle

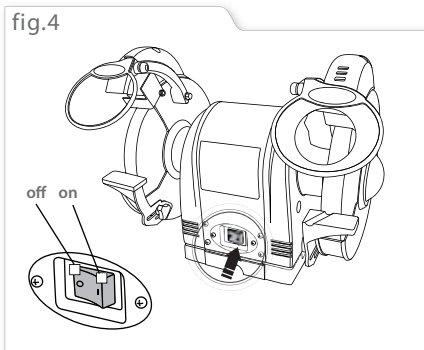
proudu je srovnatelným, nebo zvyšuje 100A na fázi s jmenovitým napětím 400/230V.

Zapnutí:

Klepněte vypínač (1) a přesuňte ho do polohy «I» (obr.4).

Vypnutí:

Klepněte vypínač (1) a přesuňte ho do polohy «0» (obr.4).



Provozní předpisy



POZOR! Před začátkem uvaďení do chodu, nebo dříve než vyfukovat prach oblečte speciální brýle s boční ochranou. Když o broušení se vytvoří hodně prachu, tak používejte respirátor.

Pro zajištění efektivnosti práce přípravy musejí být vždy ostře naostřenými. Při využívání otupených přípravků existuje velká pravděpodobnost vzniku nehod.

POZOR! Je zakázáno používat ostříčku pro ostření, nebo broušení hliníkových součástek.

Dejte pozor: ostříčky ubrušují materiál rychle.

Doporučení z broušení

Pro zamezení přehřívání při broušení splňte další doporučení:

- Rovnoměrně přemísťujte součástku se stalou rychlostí.
- Nepřidržujte přípravek k brusnému kotouči (4).
- Aby nástroj se nepřehřival, používejte paletu s chladicí kapalinou (5), nebo vodní stoku.

- Brusný kotouč (4) se musí otáčet směrem k ostřenému předmětu.

Poznámka: Nadměrný tlak může přivést poruchu přípravku, přehřívání motoru a předčasné opotřebení brusného kotouče (4).

Ne přetěžujte nástroj. Pro zamezení přehřívání neponechávejte nástroj zapojeným více než 15-30 minut. Ochlaďte nástroj.

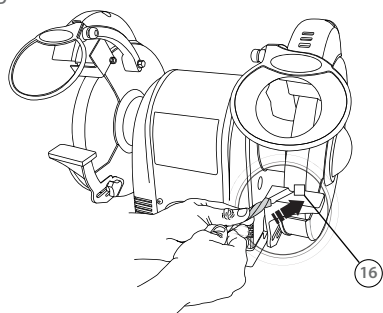


POZOR! Při činení nadměrného tlaku na brusném kotouči (4) může vzniknout trhlina.

Broušení spirálových vrtáků

- Vrtáky lépe brousit pomocí speciálního upevňovacího přípravku. Zpočátku brouste o určitý úhel jeden bok, potom protočte vrták tak, aby se dotýkal s obrošovací povrchem (obr. 5). Nabrouste jen konec vrtáku.
- Daný typ práce požaduje určitého návyku; nepospíchejte, udělejte několika pohybů s odpojenou ostříčkou.
- Nevyměňte původní úhel vrtacího břitu. Na jednom upínačem (2) je drážka typu V (16) umístěná o úhel, který vyhovuje pro většinu vrtáků.

fig.5

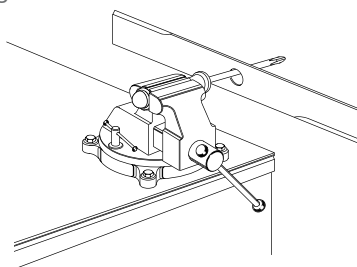


Broušení nožů trávnickového žacího stroje

- Nože trávnickového žacího stroje se obvykle brousí jen s jednoho boku a zlehka se obrábějí s druhého. Brouste nože po obou koncích.
- Po broušení vyvažujte nůž.

POZOR! Při využívání nevyvažovaného nože mohou vzniknout nádměrná vibrace, která může způsobit poruchu trávnickového žacího stroje.

fig.6



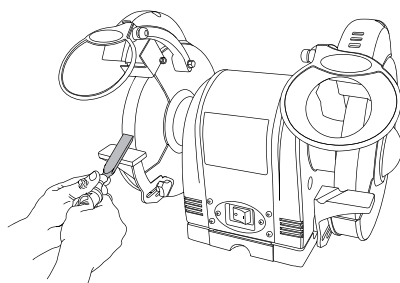
Broušení sekáčů a břitů šroubováku

- O broušení sekáče a šroubováku se musejí udržovat v upínači (2) o určitý úhel k brusnému kotouči (4) (obr.7).



POZOR! Pro zamezení náhodného startu, který může přivést úrazy, před montáží, nebo regulací ostříčky odpojte ji od napájecího zdroje.

fig.7



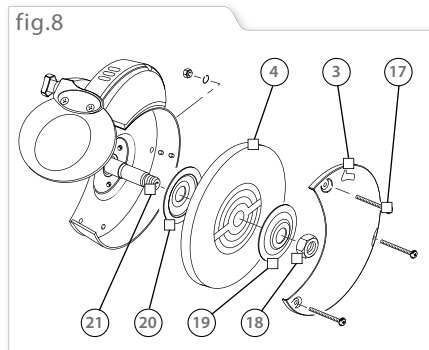
Výměna brusného kotouče (4)

Pro výměnu používejte brusný kotouč (4), bezpečná jmenovitá rychlost se kterého rovná, přinejmenším, «rychlosti otáčení na chodu naprázdno», uvedené v tabulce ostříčky a odpovídající požadavkům SAA. Používejte jen ty brusné kotouče, na kterých je uveden výrobce, typ vazy, rozměr a dovolená rychlost otáčení.

Aby vyměnit brusný kotouč (4), splňte další:

1. Sejmete ochranný kryt (3), povolte šrouby (17).
2. Odšroubujte matici zleva (18) ve směru hodinových ručiček, a zprava – proti směru hodinových ručiček.
3. Sejmete zevní příruba (19) a brusný kotouč (4)

(obr. 8).



Aby nastavit nový brusný kotouč (4):

1. Splňte výše popsanou procedure opačně.
2. Přesvědčte se, že brusný kotouč (4) a zevní příruba (19) jsou správně stanoveny na vřetenu.

Obsluhování a uschování



Před obsluhováním přístroje vyjmějte zástrčkovou vidlici z prodlužovače.

- Držte nástroj a ventilační otvory (na přítomnost) v čistotě. Pravidelní čištění a obsluhování zaručují vysokou efektivnost a dlouhotrvající provozování nástroje.
- V případě vypadnutí z provozu, bez ohledu na dokonalé podmínky pro výroby a testování, oprava musí se splňovat v oficiálním servisním centru IVT.
- Všechny matice, šrouby a vrtule musejí být těsně zdrhnuty.
- Zaměňte vadné nebo obnošené detaily.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Detaily od jiných výrobců, ne těsně přiléhají a zvyšují riziko zranění.
- Držte nástroj za sucha v nedostupném místě pro děti, ve bezpečném vzdálenosti od lehkých zápalných materiálů.
- **Vyhnete se dopadu vody na přístroj!**

- Držte v čistotě nástroj. Periodicky odklízejte prach s pracovních součástek a spod ostříčky.
- Sledujte ostříčku je správně pracoval. Zkontrolujte všechny matice, šrouby a vrtule.
- Využívání se nástavce doprovází ztrátou capacity. Aby minimalizovat ztrátu capacity a zabránit

přehřívání nástroje, používejte nástavec, který je schopen snést intenzitu proudu, procházející přes nástroj. Pro nástavec se délkou méně než 8 metrů kalibr na drat (americký) musí rovná, přinejmenším, 16. Pro práce ven používejte speciálně určený nástavec.



POZOR! Kontrolujte nástavce do využívání pokaždé. Ihned poškozený nástavec vyměňte.

Výměna lampy

Nástroj je vybaven svítidlem.

Když svítidlo nefunguje:

- odšroubujte šrouby přídržné víko lampy, stiskněte na lampu, odšroubujte ji proti směru hodinových ručiček a opatrně vytahujte z sklíčidla.
- obraťte se za výměnnou lampou do oficiálního servisního centru.

Vložte novou lampu tímto způsobem:

- vložte lampu do sklíčidla a, zlehka zmáčknuv, šroubujte ve směru hodinových ručiček, potom upevněte víko.



POZOR! Dejte pozor ne rozbijte lampu.

Správný nástroj* (když existuje)

Ostření brusného kotouče (4) se provádí s cílem broušení, nebo ostření jeho povrchu:

- Vložte upínač pro součástku (2) o nevelký úhel a přistavit k němu správný nástroj. Nedotýkejte brusného kotouče (4), pokud se nedocílí maximální rychlosti otáčení.
- Zlehka přitlačte správný nástroj k brusnému kotouči (4) tak, aby vešli v ozubení, potom pomalu přesunujte správný nástroj ve všechny strany po brusném kotouči (4). Několika pohybů správným nástrojem při nevelkém ozubením efektivněji než na jeden záběr při hlubokém ozubením.
- Dejte pozor silou uduržujte správný nástroj na upínači (2). Nepřítlačujte příliš na brusný kotouč (4).
- Nepospíchejte se pokud nezpracujete.

Troubleshooting

Motor nespouští

- Nízké napětí. ► Zkontrolujte napětí napájecí sítě.
- Přerušení okruhu v motoru, nebo slabý kontakt. ► Zkontrolujte všechny spoje výstupů v motoru na

přítomnost slabých kontaktů, nebo přerušení.

Motor nespouští; nástavce, nebo přerušovače prohořeli.

- Spojení nakrátko v síťovém šňůře, nebo v zástrčce ► Ohleďte se šňůru a zástrčku na přítomnost poškozené izolace a sepnutých vodičů.
- Spojení v motoru, nebo slabý kontakt. ► Zkontrolujte všechny spoje v motoru na přítomnost slabých, nebo sepnutých kontaktů, nebo poškozené izolace.
- Nevhodné nástavce, nebo přerušovače v napájecí síti. ► Vložte vhodné nástavce, nebo přerušovače.

Motor se přehřívá.

- Motor je přetížen. ► Omezte zatížení motoru.

Motor se zastavuje (v důsledku čeho přehřívá nástavce, nebo přerušuje)

- Spojení v motoru, nebo slabý kontakt. ► Zkontrolujte všechny spoje v motoru na přítomnost slabých, nebo sepnutých kontaktů, nebo poškozené izolace.
- Nízké napětí. ► Nastavte napětí.
- Nevhodné nástavce, nebo přerušovače v napájecí síti. ► Vložte vhodné nástavce, nebo přerušovače.
- Motor je přetížen. ► Omezte zatížení motoru.

Ostříčka brzdí průběh o broušení

- Hloubka řezu je příliš velká. ► Zpomalte rychlost pohybu součástky.

Nerovný povrch součástky.

- Ostříčka osciluje ► Přesvědčte se, že ostříčka je vybavena na tvrdém povrchu a spolehlivě upevněna.
- Součástka je nepevně upevněna. ► Upevněte spolehlivě součástku pomocí upínacího zařízení.
- Nerovný povrch brusného kotouče (4). ► Napravte brusný kotouč (4).
- Brusný kotouč (4) je příliš tvrdý. ► Používejte měkčí brusný kotouč (4), nebo zpomalte rychlost posuvu součástky.

Pásma na povrchu součástky.

- Povrch brusného kotouče (4) je znečištěn. ► Napravte brusný kotouč (4).
- Součástka je nepevně upevněna. ► Upevněte spolehlivě součástku pomocí upínacího zařízení.

Skvrny přepálení, nebo trhliny na součástce.

- Brusný kotouč (4) je nesprávně vybrán. ► Používejte měkčí brusný kotouč (4), nebo kotouč s hrubější zrnitostí.
- Rychlost posuvu součástky je příliš vysoká. ►

Zpomalte rychlost pohybu součástky.

- Je třeba chladíče. ► Používejte chladicí systém.

Brusný kotouč (4) se tupí rychle, brusný prostředek opadáva.

- Hloubka řezu je příliš velká. ► Zpomalte rychlost pohybu součástky.
- Brusný kotouč (4) je příliš měkký. ► Brusný kotouč (4) je příliš měkký pro obrobku, používejte kotouč s tvrdší vazbou.
- Nedostatečný průměr brusného kotouče (4). ► Vyměňte brusný kotouč (4).
- Brusný kotouč (4) je špatně vyrovnán. ► Napravte brusný kotouč (4).
- Vazba není kvalitní brusného kotouče (4). ► Obratě se k výrobci brusného kotouče (4).

Brusný kotouč (4) vážne a na součástce jsou viděny skvrny přepálení

- Brusný kotouč (4) je příliš tvrdý. ► Používejte kotouč s měkčí vazbou.
- Rychlost posuvu součástky je příliš nízká. ► Zvyšujte rychlost posuvu součástky.
- Brusný kotouč (4) je špatně vyrovnán. ► Napravte brusný kotouč (4).
- Je třeba chladíče. ► Používejte chladicí systém.

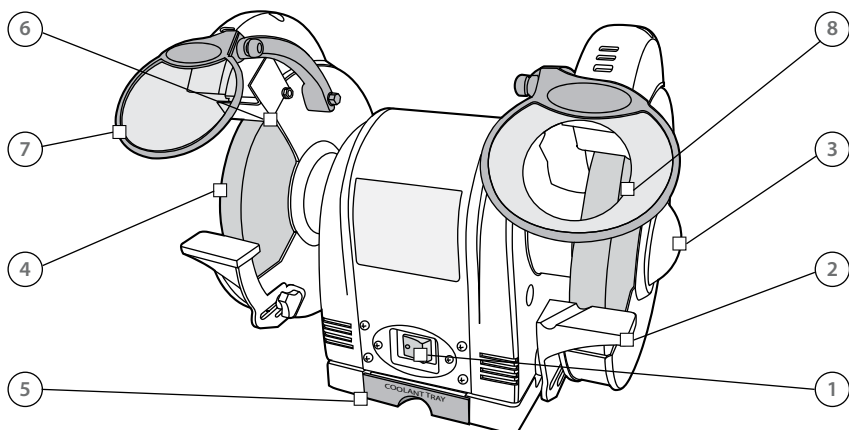
Ochrana životního prostředí



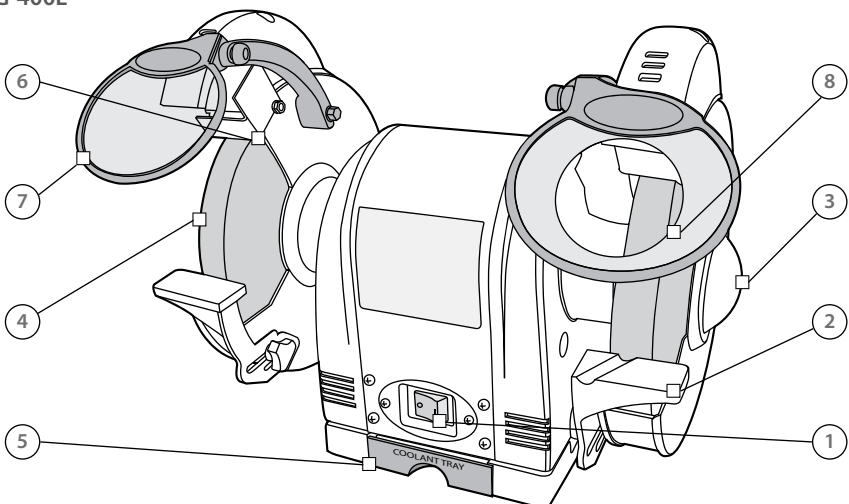
Prosím pošlete materiály pro recyklaci, ale ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování. Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

BG-250L



BG-400L



Устройства за управление

1. Прекъсвач
2. Менгеме за детайла
3. Предпазен кожух за шлифовъчния диск
4. Шлифовъчен диск
5. Тава с охлаждаща течност

6. Предпазен щит за защита от искрите
7. Козирка за предпазване на очите
8. Лупа

* = Допълнителни устройства
Не всички изобразени или описани устройства са включени в стандартната доставка.

Обозначения



Характеристика на инструмента

модел		BG-250L	BG-400L
Напрежение/ честота(V/Hz)		230~50	230~50
Номинална мощност [W]		250	400
Честота на въртене на празен ход [об./мин.]		2850	2850
Шлифовъчен диск [mm]	D	150	200
	B	20	25
	d	12.7	15.8
Напрежение на работното осветление [V]		12	12
Звуково налягане [db] A		79.5	84.5
Звукова мощност [db] A		83.2	83.2
K [dB]		3	3
Тегло [kg]		10	16
Клас на защита		IP20	IP20

Техника на безопасност при работа

Общи правила за безопасност

Тези модели машини за заточване (BG-250L; BG-400L) са предназначени за грубо и фино шлифоване. Машините за заточване са най-подходящи за заточване на длета, остриета за хобелмашини, ножици и т.п., както и за отстраняване на ръжда.

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва инструмент и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени. В случай, че инструмента бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа. Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката. Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху инструмента.

Преди употреба се запознайте с инструмента за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спрян инструмента в случай на авария.

Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

- Преди употреба инструмент трябва да бъде монтиран правилно.
- Използвайте инструмента само по предназначение.
- Разучете предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.
- Не оставяйте инструмента без наблюдение.
- Не позволявайте инструмента да се използва от деца, а също така да си играят с него.
- Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни.

Страничните лица трябва да се намират



на безопасно разстояние от работещия инструмент.

- При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
- Не се разрешава с инструмента да работят лица, непознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на медикаментозни препарати. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.



ВНИМАНИЕ: При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте инструменти в такива случаи.

- Убедете се, че всички защитни приспособления (при наличието) са сложени и са годни за експлоатация.
- Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (при наличието) или с липсващи такива.
- Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (напр., гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на инструмента, периодически трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.
- При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части на инструмента. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчаща боклук. Дългата коса трябва да се връзва отзад.
- Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.
- Използвайте съответните предпазни приспособления. Използвайте предпазни очила и ръкавици. При работа с прахове или в среда с изгорели газове използвайте противопогребен респиратор. В случай на необходимост носете обувки със стабилна подметка, която не се плъзга, предпазна каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.



ВНИМАНИЕ!

Използвайте

индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.

- Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение.
- По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.
- Поддържайте чистотата на работното място. Там, където царят безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми. Преди употреба почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа.
- Не претоварвайте инструмента.
- Използвайте прибора само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.
- Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.



Бъдете концентрирани. Следете за хода на работата. Не се отвличайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

Правила за електробезопасност



ВНИМАНИЕ! За предотвратяване на опасността от токов удар, причиняване на травми или запалване при използването на електроинструменти трябва да се спазват дадените по-долу инструкции за техника на безопасност. Прочетете ги, преди да започнете да използвате инструмента, и ги спазвайте стриктно.

- За да се повиши нивото на безопасност при експлоатация се препоръчва използването на устройство за диференциална защита (RCD), което е предназначено за изключване при ток на утечка не повече от 30 mA. Проверявайте RCD устройството преди всяко използване. Потърсете услугите на квалифициран електротехник.



Внимание! Използването на RCD или на друг прекъсвач не освобождава оператора на косачката от задължението да се запознае с правилата за техника на безопасност и методите за

безопасна работа, посочени в това ръководство.

- Напрежението на мрежата трябва да съответства на значението, посочено на табелката или етикета. Не използвайте други източници на захранване.
- Включването към други източници на захранване може да доведе до повреда на уреда.
- Преди да включите уреда към мрежата, убедете се, че контактът съответства на данните, посочени в табелката на уреда.
- Избягвайте контакта със заземени повърхности (тръби, радиатори, хладилници). В случай на заземяване през тялото, рискът от токов удар се увеличава.



ВНИМАНИЕ: докосването на наелектризиращи части може да причини смърт от токов удар или изгаряне.

- Не дърпайте кабела, когато премествате инструмента.
- Внимавайте с кабела. Пазете го от въздействие на топлина, от контакти със смазочни материали, както и от остри предмети или движещи се части.
- Внимавайте с шнура.
- Не използвайте електрически инструменти в близост до леснозапалими течности и газове.
- Изключете уреда от мрежата, преди да го пренесете на друго място.



ВНИМАНИЕ! Приборът трябва първо да се изключи, а после да се прекъсне захранването чрез издърпване на щепсела от контакта или удължителя.

- Никога не минавайте с уреда върху удължителния кабел, докато инструментът работи. Дръжте винаги в ползрението си кабела.
- Не свързвайте сами удължителя направо към уреда, обърнете се към най-близкото отделение за електрооборудване.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

тчитайте състоянието на околната работна среда. Не използвайте електрическите инструменти по време на дъжд. Не използвайте електрическите инструменти във влажни и мокри помещения. Поддържайте сухо работното място, осигурете добро осветление. Пазете уреда от влага. Не го оставяйте на открито през нощта. При попадане

на вода в електрическия инструмент се повишава рискът от токов удар.

- Редовно и всеки път преди използване проверявайте захранващия кабел за евентуални повреди или признаци на износване. Не използвайте уред с повреден кабел; обърнете се към официалния център за обслужване.
- При работа на открито използвайте само предназначения за тази цел удължители със съответна маркировка. Избягвайте попадането на кабела под прибора, пазете го от влага, въздействие на топлина, от контакт със смазочни материали или леснозапалими вещества.
- Избягвайте случайното пускане на уреда: преди да го включите в мрежата се уверете, че ключът е в положение «off» (изключен)
- Преди да включите уреда, отстранете регулиращите клинове и гаечните ключове.
- Не използвайте уред с повреден включвател. Уред с повреден ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.



ВНИМАНИЕ! При работа с инструмента може да се образува прах, който съдържа химични вещества, предизвикващи рак. Тези химически вещества включват: олово в състава на оловно белило, кварц, който е съставна част на тухлите и цимента, арсен и хром, съдържащи се в химически обработения дървен материал, и други вредни вещества. В захранващата среда рискът от въздействието на тези химически вещества зависи от честотата на извършване на свързаните с тях работи. С цел да се намалят вредните ефекти от тях, работете в добре вентилирани помещения и използвайте одобрените предпазни средства, като например противопрашна маска, специално предназначена за филтриране на микроскопични частици.

- Ако уредът се натъкне на страничен предмет, огледайте го добре за евентуални повреди и го ремонтирайте, ако е необходимо.
- При възникване на прекалено голяма вибрация спрете двигателя и веднага изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак на повреда.
- Преди да напуснете работното място, да направите ремонт, оглед или почистване на прибора, първо го изключете и изчакайте, докато не спре напълно.
- Използвайте съответното работно облекло, дълги панталони и здрави обувки. Не работете



боси или с отворени сандали.

- Използвайте предпазни приспособления!
- Забранено е да се свалят вътрешните елементи на инструмента или да се правят промени в тях.

Специални правила за безопасност

- Не сваляйте предпазните щитове, кожуси (3), козирки за защита на очите (7), поддържайте ги в добро работно състояние. Не използвайте инструмента без предпазните щитове и приспособления. Преди всяка употреба проверявайте изправността на всички защитни приспособления.
- Използвайте шлифовъчни дискове (4) с отвор с подходящ диаметър. Не използвайте повредени или неподходящи по размер шайби или болтове.
- Не докосвайте шлифовъчния диск (4) и другите движещи се части.
- Никога не се качвайте върху инструмента. При преобръщане на инструмента или случайно докосване до шлифовъчния кръг (4) можете да получите сериозна травма.
- Следете посоката на въртене на шлифовъчния диск (4); започвайте работа само след като сте инсталирали правилно менгемето за детайла (2).
- Забранено е заточването на повече от един детайл едновременно.
- Преди по-нататъшно използване на инструмента огледайте повредените части, уверете се, че щитът / козирката и другите повредени части могат да функционират нормално. Регулirайте движещите се части, проверете техните съединения, крепежни елементи, огледайте детайлите за евентуални повреди и други условия, оказващи влияние върху работата на инструмента. За да се избегнат наранявания, ремонтът или смяната на повредени щит / козирка и други детайли се извършва в официален сервиз.
- Не слагайте ръцете си под шлифовъчния диск (4).
- Избягвайте невнимателни действия, в резултат на които ръцете ви могат да се плъзнат и да попаднат под шлифовъчния диск (4). Старайте се да запазите устойчиво положение.
- Не стойте в една линия с шлифовъчния диск (4).
- {0}>Забранява се резко включване и изключване на двигателя. {0}>Забранено е рязкото включване и изключване на двигателя, за да не се разклаща шлифовъчният диск (4).
- Ако това се случи, отдръпнете се и почакайте, докато дискът (4) не спре напълно. Изключете

машината от захранващата мрежа и затегнете плътното гайката (18). Използвайте само фланци, които се доставят заедно с дадената машина за заточване.

- Не затягвайте гайката (18) повече от необходимото. Ако гайката е затегната повече, отколкото трябва, може да се появи пукнатина на шлифовъчния диск (4) по време на работа.
- Огледайте шлифовъчния диск (4) за евентуални повреди. Преди да започнете работа, огледайте диска (4) за евентуални пукнатини и проверете изправността му.
- Разстоянието между диска (4) и менгемето (2) не трябва да бъде повече от 1,6 мм, тъй като диаметърът на диска намалява в процеса на работа. Във всеки случай, разстоянието не трябва да надвишава 3,2 мм.
- Преди да започнете работа, поставете детайла срещу шлифовъчния диск (4). При рязък удар шлифовъчния диск (4) може да се повреди. В началото на работата упражнявайте лек натиск върху диска, тъй като при прекомерен натиск върху диска (4) може да се появи пукнатина.
- Забранено е да се пуска машината, ако шлифовъчният кръг (4) се докосва до детайла.
- Осигурете безопасна работа. Закрепете здраво детайла с помощта на менгемето (2).
- Не използвайте машината без фланец / гайка (18) или контрагайка, както и с извит шпиндел (21).
- Периодично отстранявайте останалия под машината от шлифоването прах.
- По време на работа на инструмента, съществува риск от попадане в очите на чужди предмети, което може да доведе до сериозни наранявания. Преди да започнете работа, сложете си предпазни очила със странична защита и, ако е необходимо, щит за защита на лицето. Заедно с очилата или обикновените предпазни очила със странична защита се препоръчва да се използва защитна маска с широко зрително поле.
- Осигурете добро проветряване и използвайте респиратор за защита на белите дробове.

Разопаковане

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

Инсталиране

- Внимателно извадете всички детайли от кутията за транспортиране.
- Поставете машината върху устойчива повърхност. За да осигурите неподвижността на машината, закрепете я за работната маса с помощта на четири закрепващи винтове.

Инструкции за сглобяване

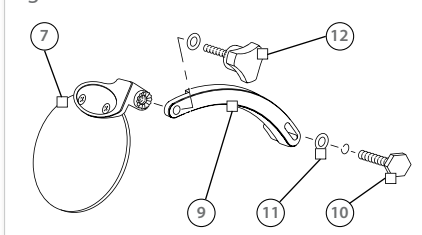
Списък на детайлите:

- Лост за монтиране на предпазната козирка
- Шестоъгълен болт за козирката
- Шайба за козирката
- Регулираща крилчатата гайка на предпазната козирка
- Регулираща крилчатата гайка на менгемето
- Шайба на менгемето
- Шестоъгълна гайка на менгемето
- V-образен жлеб
- Винт на предпазната кожух
- Гайка на диска
- Външен фланец
- Вътрешен фланец
- Шпиндел

Инсталиране на козирките за защита на очите (7)

- Закрепете левия и десния носещ лост на предпазната козирка (9) вътре в предпазната кожух (3) с помощта на скоби, шестоъгълен болт (10) и шайби (11) (рис.1-2).

fig.1

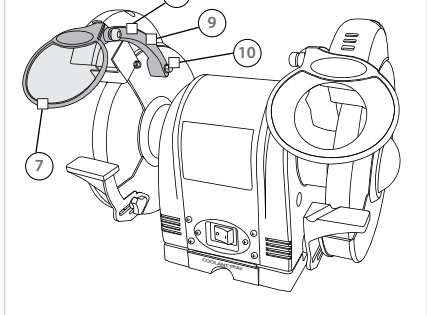


- Уверете се, че носещите лостове (9) са добре закрепени.
- Затегнете регулиращата крилчатата гайка на предпазната козирка (12) така, че защитната козирка (7) свободно да се вдига и да се спуска.



ВНИМАНИЕ! Забранява се използването на машината без предпазни козирки (7) и щитове за защита срещу искри (6) с цел да се избегнат нараняванията.

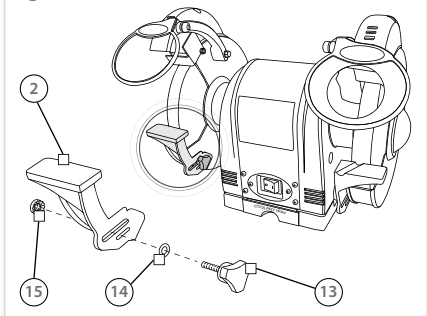
fig.2



Инсталиране на менгемето за детайла (2)

- Инсталирайте менгемето (2) с помощта на крилчатата гайка (13), шайба (14) и една шестоъгълна гайка (15). (рис.3).
- Преди да затегнете болтовете, регулирайте процепа между шлифовъчния диск (4) и менгемето (2) - той трябва да бъде не повече от 1,6 мм.
- Затегнете плътно болтовете.

fig.3



Начало на работа

- Стойността на захранващото напрежение

трябва да отговаря на посоченото върху табелката с паспортните данни на инструмента.

Включване/изключване

Преди включване на уреда към източника за захранване се уверете, че стойността на напрежението на захранващата мрежа е 230 V/ 50Hz и е подходящо за използване само в помещения, където допустимото токово натоварване е равно или превишава 100 A на фаза с номинално напрежение 400/230 V.

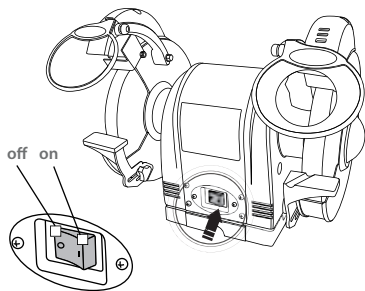
Включване:

Натиснете прекъсвача (1) и го преместете в позиция «I» (рис.4).

Изключване:

Натиснете прекъсвача (1) и го преместете в позиция «0» (рис.4).

fig.4



Инструкция за работа



ВНИМАНИЕ! Преди да започнете работа или преди да издухате праха, сложете специалните очила със странична защита. Използвайте респиратор, ако по време на заточването се образува много прах.

За да се гарантира ефективността на работата, приспособленията трябва винаги да бъдат добре наточени. Ако се използват затъпени приспособления, има голяма вероятност от възникване на нещастни случаи.

ВНИМАНИЕ! Забранява се да се използва машината за заточване или шлифование на алуминиеви детайли.

Бъдете предпазливи: шлифовъчните машини бързо изглаждат материала.

Препоръки за заточването

За да се избегне прекаленото нагряване при заточването спазвайте следните препоръки:

- Придвижвайте детайла равномерно с постоянна скорост.
- Не притискайте приспособлението към шлифовъчния кръг (4).
- За да не прегрява инструментът, използвайте тавата с охлаждаща течност (5) или с вода.
- Шлифовъчният кръг (4) трябва да се върти по посока на заточвания предмет.

Забележка: Прекаленият натиск може да причини повреда на приспособлението, прегряване на двигателя и преждевременно износване на шлифовъчния кръг (4).

Не претоварвайте уреда! За да се избегне прегряването, не оставяйте инструмента включен повече от 15-30 минути. Охладете инструмента.

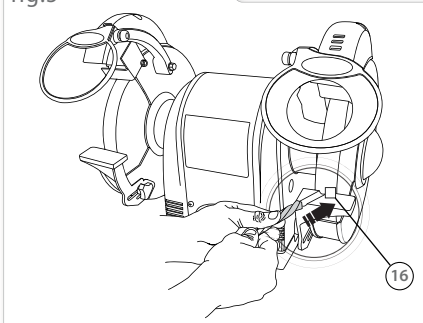


ВНИМАНИЕ! При упражняване на прекален натиск върху шлифовъчния кръг (4) може да се появи пукнатина.

Заточване на спирални свредла

- Свредлата се заточват най-добре с помощта на специално фиксиращо приспособление. Отначало заточете под определен ъгъл едната страна, след това въртете свредлото така, че то да се докосва до шлифовъчната повърхност (рис. 5). Заточете само края на свредлото.
- Този вид работа изисква определен навик; не бързайте, направете няколко движения при изключена машина.
- Не променяйте първоначалния ъгъл на режещия ръб на свредлото. На едното менгеме (2) има V-образен жлеб (16), разположен под ъгъл, който е подходящ за повечето свредла.

fig.5

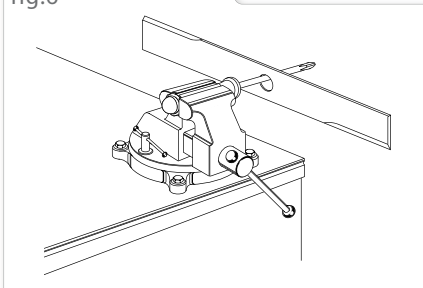


Заточване на ножовете на косачка

- Ножовете на косачката се заточват обикновено само от едната страна и леко се обработват от другата. Заточете ножовете от двата края (рис.6).
- След заточването балансирайте ножа.

ВНИМАНИЕ! Ако се използва небалансиран нож, може да възникне прекалена вибрация, която ще доведе до повреда на косачката.

fig.6



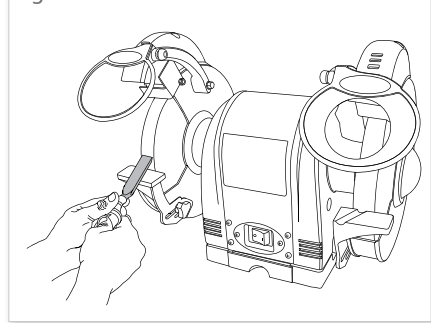
Заточване на длета и остриета на отвертка

- При заточване на длета и отвертки те трябва да се поставят в менгемето (2) под определен ъгъл по отношение на шлифовъчния диск (4) (рис.7).



ВНИМАНИЕ! За да се избегне неволно включване, което може да доведе до травми, преди сглобяване или регулиране машината трябва да бъде изключена от източника на захранване.

fig.7



Смяна на шлифовъчния диск (4)

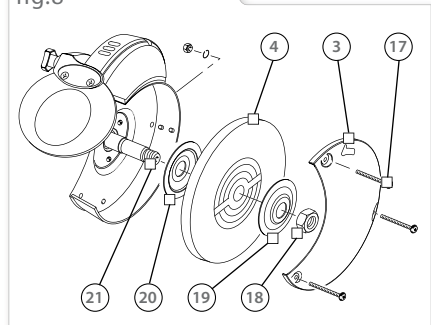
За смяна използвайте шлифовъчен диск (4), чиято безопасна номинална скорост е равна най-малко на «скоростта на въртене на празен ход», посочена на табелката на машината и отговаряща на изискванията на стандарта SAA.

Използвайте само шлифовъчни дискове, върху които е посочен производителят, видът свързване, размерът и допустимата скорост на въртене.

За да смените шлифовъчния диск (4), направете следното:

1. Свалете предпазния кожух (3), като разхлабете винтовете (17).
2. Отвъртете гайката от лявата страна (18) по посока на часовниковата стрелка, а от дясната страна – по посока, обратна на часовниковата стрелка.
3. Свалете външния фланец (19) и шлифовъчния кръг (4). (рис. 8)

fig.8



За да сложите нов шлифовъчен кръг (4):

1. Изпълнете посочената по-горе процедура в



обратен ред.

2. Уверете се, че шлифовъчният диск(4) и външният фланец (19) са монтирани правилно на шпиндела (21) на косачката.

Поддръжка и съхранение



Преди обслужване на уреда, извадете щепсела от удължителя.

- Поддържайте уреда и вентилационните отвори при (наличието) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.

- В случай на излизане на уреда от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.

- Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.

- Сменете повредените или износени детайли.

- Използвайте само оригинални резервни части. Детайлите, изготвени от други производители, не прилягат плътно и така повишават риска от травми.

- Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.

- **Пазете уреда от попадане на вода!**

- Пазете инструмента чист. Периодично почиствайте праха от работните детайли и под машината.

- Следете за правилната работа на машината. Проверявайте всички гайки, болтове и винтове.

- При използване на удължител се губи мощност. За да сведете загубата на мощност до минимум и да предотвратите прегряването на инструмента, използвайте удължител, който може да издържи силата на тока, при който инструментът работи. За удължител с дължина по-малка от 8 метра, калибърът на проводника (по американски стандарт) трябва да е най-малко 16. При работа на открито използвайте специално предназначени за целта удължители.



ВНИМАНИЕ! Проверявайте удължителите всеки път, преди да ги използвате. Повреденият удължител трябва незабавно да бъде сменен.

Смяна на лампата.

Инструментът е снабден с лампа.

Ако лампата не работи:

- развийте болтовете, задържащи капака на лампата, натиснете лампата, отвъртете я по посока, обратна на часовниковата стрелка, и внимателно я извадете от фасунгата.
- обърнете се към официалния сервиз за резервна лампа.

Поставете новата лампа по следния начин:

- поставете лампата във фасунгата и я завийте по посока на часовниковата стрелка, като я натиснете леко, след което поставете капака.



ВНИМАНИЕ! Внимавайте да не счупите лампата.

Инструмент за поправка на шлифовъчни кръгове* (ако има включен в комплекта)

- Поправката на шлифовъчния кръг (4) става с цел заточване или поправка на повърхността му.

- Поставете менгемето за детайла (2) под малък ъгъл и допрете до него инструмента за поправка. Не докосвайте шлифовъчния кръг (4), докато не стигне максималната си скорост на въртене.

- Леко притиснете инструмента за поправка към шлифовъчния кръг (4), така че те да влязат в сцепление, след това внимателно придвижвайте инструмента за поправка от едната към другата страна на шлифовъчния кръг (4). Няколко движения на инструмента за поправка при малко сцепление са по-ефективни, отколкото едно минаване при голямо сцепление.

- Бъдете внимателни, задържайте със сила инструмента за поправка в менгемето (2). Не натискайте твърде силно върху шлифовъчния кръг (4).

- Не бързайте, преди да сте усвоили технологията.

Troubleshooting

Двигателят не стартира

- Ниско напрежение ► Проверете напрежението на захранващата мрежа.

- Прекъсване на веригата в двигателя или слаб контакт ► Проверете всички съединения на изходите в двигателя за наличие на слаби контакти или прекъсвания.

Двигателят не стартира, предпазителите или

прекъсвачите са изгорели

- Късо съединение в силовия кабел или щепселната розетка ► Огледайте кабела и розетката за повредена изолация и скъсени проводници.
- Късо съединение в двигателя или слаб контакт.
- Проверете всички съединения в двигателя за слаби или затворени контакти или повредена изолация.
- Неподходящи предпазители или прекъсвачи в захранващата мрежа ► Сложете подходящи предпазители или прекъсвачи.

Двигателят прегрява

- Двигателят е претоварен. ► Намалете натоварването на двигателя

Двигателят спира (в резултат на което изгаря предпазителя или се прекъсва веригата).

- Късо съединение в двигателя или слаб контакт ► Проверете съединенията в двигателя за наличието на слаби или затворени контакти или повредена изолация.
- Ниско напрежение ► Регулирайте напрежението
- Неподходящи предпазители или прекъсвачи в захранващата мрежа ► Сложете подходящи предпазители или прекъсвачи.
- Двигателят е претоварен ► Намалете натоварването на двигателя

Машината намалява обороти по време на заточването

- Твърде голяма дълбочина на разреза ► Намалете скоростта на движение на детайла.

Неравна повърхност на детайла.

- Машината вибрира ► уверете се, че машината е поставена върху твърда повърхност и е добре закрепена.
- Детайлът не е добре закрепен ► Закрепете добре детайла с помощта на затягащото приспособление.
- Неравна повърхност на шлифовъчния диск (4) ► Изправете шлифовъчния диск (4).
- Шлифовъчният диск (4) е прекалено твърд ► Използвайте по-мек шлифовъчен кръг (4) или намалете скоростта на подаване на детайла.

Ленти на повърхността на детайла

- Повърхността на шлифовъчния диск (4) е замърсена ► Изправете шлифовъчния диск (4).
- Детайлът не е добре закрепен ► Закрепете добре детайла с помощта на затягащото

приспособление.

Петна от прегаряне или пукнатини в детайла

- Неправилно е избран шлифовъчният диск (4) ► Използвайте по-мек или по-зърнест шлифовъчен диск (4).
- Твърде голяма скорост на подаване на детайла ► Намалете скоростта на движение на детайла.
- Необходим е охладител ► Използвайте системата за охлаждане.

Шлифовъчният диск (4) бързо се затъпява, абразивът се рони.

- Твърде голяма дълбочина на разреза ► Намалете скоростта на движение на детайла.
- Шлифовъчният диск (4) е прекалено мек ► Шлифовъчният диск (4) е твърде мек за обработвания материал, използвайте диск с по-твърдо свързване.
- Недостатъчен диаметър на шлифовъчния диск (4) ► Сменете шлифовъчния диск (4).
- Шлифовъчният диск е зле изправен ► Изправете шлифовъчния кръг (4).
- Некачествено свързване на шлифовъчния диск ► Обърнете се към производителя на шлифовъчния диск (4).

Шлифовъчният диск (4) запъва и на детайла има петна от прегаряне.

- Шлифовъчният диск (4) е прекалено твърд ► Използвайте диск с по-мекото свързване.
- Скоростта на подаване на детайла е твърде ниска ► Увеличете скоростта на подаване на детайла.
- Шлифовъчният диск е зле изправен ► Изправете шлифовъчния диск (4).
- Необходим е охладител ► Използвайте системата за охлаждане.

Опазване на околната среда



Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопаснорециклиране. Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране. Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

Notes | Bemerkung | Примечания | Ескертулер | Annotazioni

Додотки | Uwagi | Нататкі | Rozpátka | Забележка



**Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland**

**Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland**

mail: info@ivt-ht.com

web: www.ivt-ht.com

